

Часть первая

Оксана Прохвачева

Обучение функциональным стилям и жанрам русского литературного языка студентов-иностранцев высокого продвинутого уровня

Содержание

Введение. Нужные слова в нужном месте.....	3
Глава I. Система функциональных стилей и жанров русского языка.....	6
1. Определение и классификация функциональных стилей.....	7
2. Определение жанра функционального стиля.....	8
Глава II. Основные характеристики функциональных стилей и жанров.....	9
1. Публицистический стиль.....	9
2. Научный стиль.....	18
3. Официально-деловой стиль.....	26
4. Разговорный стиль.....	34
5. Литературно-художественный стиль.....	45
6. Стилистические ошибки.....	54
Глава III. Упражнения	
1. Подготовительные упражнения.....	56.
2. Основные упражнения.....	66
3. Ключи к упражнениям.....	115

Заключение. Прошу продлить предоставленный мне.....	144
Библиография.....	146
Список электронных ресурсов.....	149
Глоссарий.....	150

Введение. Нужные слова в нужном месте

По мнению Д. Свифта, подлинное определение стиля кратко и понятно – нужные слова в нужном месте¹. Конечно, с определением Свифта, как и с любым другим определением стиля, можно поспорить, чем, надо сказать, и занимаются уже не одно столетие художники, писатели, философы, филологи, психологи, а в последние десятилетия к ним присоединились дизайнеры, имиджмейкеры и программисты. И не удивительно. Понятие стиля чрезвычайно многопланово.

В древности слово «стиль» (греческое – *stylos*, латинское – *stulus*) означало заостренную с одного конца и закругленную с другого палочку, используемую для письма. Со временем палочка для письма вышла из употребления, а словом «стиль» стали обозначать манеру письма, разновидность употребления языка.

Понятие стиля, конечно же, не ограничивается сферой языка и речи. Приведём лишь некоторые из наиболее широко распространённых употреблений слова «стиль»:

- стиль работы, руководства (деятельность);
- стиль плавания, стиль бега на лыжах (способ исполнения);
- «он поступил в своем стиле», она одевается в стиле «ретро» (манера поведения, предпочтения в одежде);
- стили в живописи, архитектуре, музыке (направление в искусстве, отличающееся особыми признаками);
- старый стиль, новый стиль (способ летоисчисления);
- стиль отдельного произведения;
- стиль писателя;
- стиль литературного направления;

¹ «Нужные слова в нужном месте – вот подлинное определение стиля» (Д. Свифт): <http://rifma.com.ru/Collect-08.htm>

- корпоративный, фирменный стиль;
- стиль в языках программирования.

Каждая сфера деятельности, в которой употребляется понятие стиля, порождает свои определения этого понятия. И всё же нельзя не признать, что определения Д.Свифта подкупают своей простотой и афористичной чёткостью. Насколько оно правильно? Давайте посмотрим. Представьте себе такую ситуацию: подчинённый и начальник работают вместе уже много лет, отношения скорее дружеские, чем официальные, друг другу абсолютно доверяют и уверены, что могут положиться друг на друга. Подчинённый посылает начальнику сообщение по электронной почте:

«Иван Иванович, не в службу, а в дружбу, отпусти с работы на пару деньков в счёт отпуска. В деревню надо смотаться, старикам картошку помочь выкопать. Как ни крути, а им в этом году восемьдесят стукнуло. Трудно самим с огородом управляться. Семён».

Начальник отвечает:

«Сень, без проблем. Ты для отдела кадров черкани заявление, чтоб потом вопросов не было. И.И.»

Подчинённый пишет заявление и приносит начальнику на подпись. В заявлении говорится:

«Прошу предоставить мне отпуск по семейным обстоятельствам сроком на четыре дня, с 10.10.2007 по 10.13.2007 включительно.

Число

Подпись».

Содержание электронного письма, посланного Семёном Николаю Николаевичу, и содержание заявления – одно и то же: просьба о

предоставлении отпуска. Способ выражения этого содержания различен, так как различны ситуации общения. В первом случае общение сугубо неофициальное, участники общения хорошо знают друг друга и симпатизируют друг другу. Стиль их общения разговорный. Заявление – официальный документ, предназначенный для отдела кадров, написан в официально-деловом стиле. Употребление разговорного стиля в этой ситуации было бы стилистической ошибкой.

Нужные слова в нужном месте! Лучше, пожалуй, и не скажешь.

Глава I. Система функциональных стилей и жанров русского языка

Впервые понятие функционального стиля было сформулировано представителями Пражского лингвистического кружка в начале XX века [18]. В своих работах они отмечали, что естественный язык можно подразделить на ряд стилей в зависимости от выполняемой ими коммуникативной функции. В дальнейшем теория стилей активно разрабатывалась как в зарубежной, так и в отечественной лингвистике.

Основной целью данной работы является обучение функциональным стилям и жанрам продвинутых студентов-иностранцев. Конечно, отразить все стилевое и жанровое многообразие русского языка в одной статье не представляется возможным, поэтому акцент был сделан на нескольких наиболее употребительных жанровых разновидностях языка. Для иллюстрации основных особенностей стилей и жанров в теоретической части и в упражнениях были использованы многочисленные примеры текстов из газетных и журнальных публикаций, интернет-блогов, вебсайтов, посвященных стилистическим проблемам русского языка, а также монографий по стилистике.

Многие проблемы функциональных стилей остаются нерешенными в современной лингвистике, но данная работа не ставит своей целью рассмотрение теоретических проблем стилистики. Нашей целью является практическое усвоение студентами основных стилевых и жанровых особенностей русского языка с помощью примеров и упражнений. В упражнениях используются образцы стилей и жанров, которые могут быть заменены преподавателем в зависимости от тематических целей обучения.

1. Определение и классификация функциональных стилей

Что представляет собой **функциональный стиль**? По мнению многих исследователей, функциональный стиль является закрепленной за определенной сферой деятельности совокупностью языковых средств, которая складывается в результате исторического развития литературного языка².

Исходя из сфер применения языка, которые определяют тематику и цели общения, была создана классификация функциональных стилей. Выделяются следующие функциональные стили: **публицистический, научный, официально-деловой, разговорно-бытовой (разговорный) и литературно-художественный (художественный)**.

При описании стиля необходимо принимать во внимание как лингвистические, так и экстралингвистические его особенности. К лингвистическим особенностям относятся лексическое наполнение, морфологические и синтаксические признаки. Экстралингвистические характеристики включают ситуацию, участников и цели общения. Экстралингвистические характеристики стиля влияют на выбор языковых средств, используемых в данной типовой ситуации общения, хотя и не существует жесткой и однозначной зависимости между экстралингвистическими и лингвистическими характеристиками стилей.

Функциональные стили не являются замкнутыми системами, их границы размыты, часто одни и те же особенности могут характеризовать сразу несколько стилей. Таким образом, каждый функциональный стиль обладает набором признаков, которые не обязательно являются уникальными только для данного стиля. Однако под влиянием экстралингвистических факторов эти признаки могут проявляться в них в различной степени. В связи с этим выделяются **общие или интегральные** характеристики стиля и **основные или дифференциальные** характеристики.

² Смотрите, например, определение О. А. Крыловой [12, с. 50].

Интегральные признаки присутствуют более, чем в одном стиле. Так, например, экспрессивные языковые средства характерны как для публицистического, так и для литературно-художественного стиля. Дифференциальные признаки включают особенности стиля, которые позволяют отличить данный стиль от других стилей. Примером дифференциального признака является широкое использование научной терминологии в научном стиле.

В данной работе принимается следующее определение стиля. Функциональный стиль – это совокупность лингвистических характеристик, как интегральных, так и дифференциальных, которые закрепились за данным стилем под влиянием экстралингвистических факторов, таких как: ситуация, участники и цели общения. Необходимо отметить, что лингвистические характеристики различных стилей не обязательно выделяются на всех уровнях языка. Для одного стиля характерные признаки наиболее очевидны на лексическом и морфологическом уровнях, для другого – на фразеологическом и синтаксическом и т.д.

2. Определение жанра функционального стиля

В речевой деятельности функциональные стили выражаются в форме жанров. Жанр – это вариант разновидности функционального стиля, который реализуется в виде определенного типа текста с общими экстралингвистическими, композиционными и лингвистическими характеристиками [10, с. 59]. В жанре происходит конкретизация экстралингвистических характеристик стиля, а именно: сферы функционирования стиля, его главной цели, типа адресата и обстоятельств общения. Так, например, если общей целью научного стиля является сообщение научных фактов, их объяснение и популяризация, то целью одного из жанров научного стиля – реферата – является краткое изложение содержания научной работы, книги или учения, адекватное по смыслу изложение содержания

первичного научного текста. Как правило, жанр характеризуется не только более конкретной целью, но и определёнными принципами организации текста. Так, например, текст реферата строится по определённой схеме и включает следующие компоненты:

1. Вступление. Во вступлении обосновывается выбор темы, могут быть даны исходные данные реферируемого текста (название, где опубликован, в каком году), сообщены сведения об авторе (Ф.И.О., специальность, ученая степень, ученое звание), раскрывается проблематика выбранной темы.
2. Основная часть. Содержание реферируемого текста, приводятся основные тезисы, они аргументируются.
3. Вывод. Делается общий вывод по проблеме, заявленной в реферате.

Жанровое многообразие основных функциональных стилей русского языка не позволяет подробно остановиться на проблеме жанра и его соотношения со стилем. В задачи данной работы входит лишь предварительное знакомство студентов с примерами основных жанров русского языка. Обратимся подробнее к основным характеристикам функциональных стилей и жанров русского языка.

Глава II. Основные характеристики функциональных стилей и жанров

1. Публицистический стиль

Задачей **публицистического стиля**, название которого происходит от слова «публичный, общественный», является освещение актуальных общественно-политических вопросов в целях непосредственного воздействия на общество. Таким образом, он сочетает в себе как информативную, так и экспрессивную функции. К экстралингвистическим характеристикам стиля

относятся общественно-политическая сфера общения, его направленность на широкие массы, а также воздействие и агитация как основные цели общения. Эти характеристики определяют и лингвистические параметры стиля³.

Лексические дифференциальные признаки

- Использование русской и иноязычной общественно-политической лексики, что определяется информационным характером стиля и общественно-политической сферой его приложения: *выборы, губернатор, демократия, импичмент, либерализм, министр, мэр, общество, олигарх, парламент, партия, президент, референдум, рейтинг, саммит, спикер, электорат, верхняя/нижняя палата парламента, законный, легитимный, муниципальный, политический, федеральный, баллотироваться, лоббировать, экстрагировать*⁴.
- Использование оценочной лексики (как с положительной, так и с отрицательной оценкой). Этот стиль призван воздействовать на читателя и формировать оценку событий читателем: *обезличивание, озлобленность, притязания, процветание, расизм, самопожертвование, кровожадный, обывательский, воздвигать, дерзать, насаждать*.
- Использование экспрессивных стилистических средств⁵ с целью воздействия на читателя. К ним относятся игра слов, каламбуры, «деформированные» идиомы, образы, метафоры⁶, гипербола (преувеличение), литота (преуменьшение), эвфемизмы и др.: *От вездесущих папарацци такого шила не утаишь* (выражение «шила в мешке не утаишь» в значении «правду не скроешь») – «деформированная» идиома; *Сериальные режиссеры нашли нехоженые детективные тропы за кулисами театра* (выражение «ходить

³ <http://www.stilistika.by.ru/08.shtm>

⁴ Примеры из Д. Яцутко [25].

⁵ Экспрессивность – одна из основных характеристик данного стиля. Это определяется коммуникативными целями воздействия, поэтому использование оценочной лексики и экспрессивных стилистических средств относится к дифференциальным характеристикам стиля. Несмотря на то, что игра слов является типичной чертой художественного стиля, в публицистическом стиле она используется скорее в функции воздействия, нежели в качестве декоративного элемента. Исключением являются сугубо информативные тексты, лишенные экспрессии.

⁶ Следует отметить, что часто употребляются неоригинальные, «стертые» метафоры: *безоблачное будущее; горячая поддержка; живой отклик; искрометный ответ*.

нехоженными тропами» в значении «делать что-то новое») – «деформированная» идиома; *Ее новый фильм стерли в порошок* (выражение «стереть в порошок» в значении «раскритиковать») – образ⁷; *Этот суперпопулярный актер еще и сногшибательно красив* (гипербола); *доставшийся за бесценок клочок Нью-Йорка* (лило́та); «документальный» человек своей эпохи (метафора); жесткое вплетение музыки в ткань фильма (образ)⁸; смещение сроков выплаты зарплаты (а не задержка зарплаты) (эвфемизм); *пойти на непопулярные меры* (вместо *сократить расходы на социальные нужды*) (эвфемизм)⁹.

Лексические интегральные признаки

- Использование специальной терминологии, часто заимствованной, особенно из таких сфер как философия, культурология, социология, экономика, лингвистика, психология и др., обозначающей реалии или общественно-значимые понятия: *ваучер, дефолт, дискурс, имидж, интернет, инфляция, консалтинг, концепт, масс-медиа, менеджер, менталитет, пиар, понятие, популизм, приватизация, реклама, риэлтер, социум, субкультура, тренинг, ипотечный кредит, программное обеспечение.*
- Наличие разговорной лексики¹⁰, часто чтобы приблизиться к уровню читателя, а также с целью экспрессивного воздействия: *Несмотря на то, что искоренить преступность на корню, как мечталось не только большевикам в начале 20-х, но и Хрущеву в конце 50-х, так и не удалось, однако, обуздать очень даже получилось¹¹. Скоро высшее образование в России можно будет получить всего за 3-4 года. Чиновники кивают (ссылаются) на Европу – у них, мол (говорят), все в эти сроки укладываются. Противники же реформы*

⁷ А.С. Микоян [15].

⁸ Там же.

⁹ О. Иванова [8].

¹⁰ Необходимо иметь в виду, что разговорная лексика используется наряду с общественно-политической и несет особую стилистическую нагрузку с целью приближения к массовому читателю и воздействию на него.

¹¹ Советская Россия, №. 5, 18 января, 2007.

считают, что такое нововведение грозит выпуском липовых (ненастоящих) инженеров и медиков-недоучек (недоучившихся)¹².

- Неологизмы (авторские новообразования, называемые еще окказионализмами), которые тоже служат экспрессивной цели: *Вузы начнут выпускать полуврачей* (это предложение относится к критике реформы медицинского образования). *Полный бензобрак* (по ассоциации со словом «бензобак», «брак» в значении «дефект» – о борьбе за чистое топливо) – из заголовков газеты «Аргументы и факты»; *аристобратия* (ср. *аристократия*), *думацкий* (ср. *дурацкий*), *кинонизация* (ср. *канонизация*), *кока-кома* (ср. *кока-кола*), *натюрморд* (ср. *натюрморт*), *сексплуатация* (ср. *эксплуатация*)¹³.
- Наличие реалий и аллюзий: *Бернская конвенция*; *Всероссийская перепись населения*; *жители Замоскворечья*; *коммунальная квартира (коммуналка)*; *маршрутное такси (маршрутка)*; *панельные дома*; *«самиздат»*; *Союз писателей*; *«спальный район»*; *«хрущевские пятиэтажки»*; *миссия невыполнима* (по названию фильма “Mission Impossible”); *«Прервалась связь времен...»* (цитата из пьесы Шекспира «Гамлет» – The time is out of joint); *это не маниловские проекты* (по имени Манилова, героя произведения Гоголя «Мертвые души», который любил строить нереальные планы)¹⁴.

Синтаксические дифференциальные признаки

- Экспрессивные синтаксические конструкции, например, риторические вопросы; вопросно-ответная форма изложения, как своеобразный «диалог» с адресатом; восклицательные предложения, неполные предложения (в том числе и оформление части предложения в отдельное предложение), параллельные конструкции: *Раньше мы были чище, более открытые, умели радоваться. Что с нами стало*¹⁵? (риторический вопрос). *А что сторожа? Они охраняют сами себя, ну еще административное здание – и просто боятся подходить к*

¹² Аргументы и факты, № 11, 14 марта, 2007.

¹³ Е.Н. Горегляд, О.Н. Кулиева [6].

¹⁴ А.С. Микоян [15].

¹⁵ Владивосток, № 032, 7 марта, 2007.

*подозрительным личностям*¹⁶! (вопросно-ответная форма изложения, восклицательное предложение). *Теперь о морозах. Такой проблемы для малой энергетики просто не существует*¹⁷. *В Европе сложнее. Пожалуй, с особым подозрением к российским инвесторам относятся в Великобритании*¹⁸ (неполные предложения).

Кроме этих особенностей, заголовки публицистического текста часто содержат информацию о содержании текста и привлекают внимание читателя (для этого широко используются различные стилистические приемы): *Российским аэродромам подрезали крылья* – о приостановке работы аэродромов¹⁹; *Лувр сбрендил* (разг. сошел с ума). *И не прогадал* – о продаже Лувром собственного бренда²⁰; *Москва уходит в «подмосковье»* (ассоциация с «уходить в подполье» в значении «скрываться») – о застройке Подмоскovie²¹.

Как и любой другой стиль, публицистический стиль находит выражение в определенных жанрах, которые также называют жанрами печати, жанрами журналистики, жанрами периодической печати, жанрами публицистики, газетными и журнальными жанрами, телевизионными и радиожанрами, жанрами средств массовой информации. Классически в нем выделяются следующие группы **жанров**:

- информационные
- аналитические
- художественно-публицистические.

Цель **информационных жанров** – сообщить о факте; в основе дифференциации жанров этой группы лежит способ освещения фактов. Информационный факт, событийный повод, новизна и оперативность, как правило, являются основными признаками информационных жанров. Поэтому

¹⁶ Молва. №142, 7 декабря, 2006.

¹⁷ Независимая газета, № 49, 13 марта, 2007.

¹⁸ Итоги. 11/2007, с. 30-32.

¹⁹ Известия, № 43, 14 марта, 2007.

²⁰ Известия, № 42, 13 марта, 2007.

²¹ Итоги, 11/2007.

они более свойственны газете, нежели журналу. Примерами информационных публицистических жанров являются: **информация, заметка, корреспонденция, репортаж, интервью, комментарий, отчет, опрос, вопрос-ответ, пресс-релиз** [9]. Иногда наряду с передачей информации в них может содержаться некоторый элемент анализа, например, комментарий журналиста о сообщаемом, но для информационных жанров «анализ – не самоцель, а естественно возникающий итог воспроизводимого события или его комментария» [11]. Естественно, на первый план в таких жанрах выходят стандарты информативности, нежели экспрессии. Таким образом, информационным жанрам свойственны: широкое использование общественно-политической лексики и специальной терминологии, возможно наличие реалий и аллюзий и в меньшей степени использование оценочных и экспрессивных средств. Приведем примеры:

Отрывок из заметки

В Министерстве внутренних дел состоялось расширенное заседание коллегии МВД России. В ее работе приняли участие Президент Российской Федерации Владимир Путин, министр внутренних дел России генерал армии Рашид Нургалиев, директор ФСБ Николай Патрушев, министр обороны России Сергей Иванов, Председатель Совета Федерации Сергей Миронов, генеральный прокурор России Владимир Устинов и другие официальные лица²².

В данном отрывке активно используется общественно-политическая лексика и специальная терминология, оценочно-экспрессивные средства отсутствуют.

²² Советская Сибирь, № 39, 4 марта, 2006.

Отрывок из интервью с Анджеем Вайдой

РГ: – Насколько сейчас ситуация в Польше созвучна вашему ментальному настрою? Придя в 80-е годы в “Солидарность”, вы десятилетие спустя ушли из политики. Почему?

Вайда: – В жизни каждой страны бывают моменты, когда художник не остается в стороне от перемен. Он обязан быть гражданином. И не только собственно в творчестве. Быть может, именно участие интеллигенции удерживает общество в кульминационные моменты истории от перехода к разрушению. Хотя не всегда²³...

Интервью в отличие от заметки наряду с информативностью может быть и экспрессивным, и оценочным, так как может выражать определенные мнения и взгляды. Так, в приведенном примере вопросно-ответная структура отвечает стандартам информативности, но лексическое наполнение зависит от специфики интервью.

Аналитические жанры призваны провести анализ, прокомментировать событие. Им свойственны более широкий охват событий по времени и пространству, более глубокое проникновение в рассматриваемые проблемы. Примерами аналитических жанров служат **аналитический отчет, аналитическая корреспонденция, аналитическое интервью, беседа, аналитический комментарий, мониторинг, рейтинг, статья, аналитическое обозрение, журналистское расследование, прогноз, версия**. Целью здесь выступает не информирование читателя, а возбуждение его интереса к проблеме, призыв к дискуссии, экспрессия выдвигается на первый план, поэтому на лингвистическом уровне аналитические жанры характеризуются более частотным использованием экспрессивных средств по сравнению с информативными. Приведем примеры:

²³ Российская газета, № 4409, 10 июля, 2007.

Отрывок из статьи

Вот и ушел в историю еще один год – 2006-й. В скором времени статистики обнародуют итоги этого года в разных областях жизни, и миллионы россиян узнают, каких результатов мы достигли. Однако уже сегодня можно с уверенностью сказать, что статистика уровня преступности в России нас мало обрадует - ясно, что она давно уже зашкаливает. И просвета в этом деле не видно²⁴.

Данному отрывку свойственно использование экспрессивно-оценочной лексики, например, «мало обрадует», «зашкаливает», «просвета не видно», а также экспрессивных синтаксических конструкций, например, порядка слов, как в первом предложении.

Отрывок из прогноза

Итак, глобального снижения ставок под влиянием действия ЦБ не произошло. А какие прогнозы существуют на дальнейшее развитие розничного кредитования? ЦБ считает, что даже такое оглашение реальной стоимости кредита приведет к сокращению невозвратных долгов. Ведь заёмщик при подписании договора будет осознавать реальную цену кредитного ресурса и, следовательно, не сможет оправдывать себя обманом со стороны банка.

Что касается выбора потенциального заемщика, то ещё значительное время многие будут ориентироваться на привычные величины: ставку кредита и размер кредитных выплат. Тем более что банки не стремятся делать акцент на размере эффективной ставки²⁵.

Здесь присутствует экспрессивно-оценочная лексика, например, «обман», «глобальное снижение ставок», «невозвратные долги»; а также экспрессивные

²⁴ Советская Россия, 18 января, 2007.

²⁵ Из электронной газеты «Бизнес-комментарии» <http://www.buscomm.ru>

конструкции: вопросно-ответная форма изложения, использование союзов «ведь», «тем более что», подчеркивающих мнение автора.

Наконец, **художественно-публицистические жанры** стремятся главным образом к эмоциональному воздействию на читателя, поэтому из всех публицистических жанров им больше всего свойственны экспрессия и образность. К ним можно отнести **зарисовку, очерк (путевой, судебный), фельетон, памфлет, житейскую историю**. Приведем пример:

Отрывок из очерка

Неприкасаемые. "Своих" система не сдаёт

Жалобы как бумеранг. Куда ни направишь, упорно возвращаются на круги своя. Правда, не к пишущему, а к обидчикам. Ну а уж те под копирку: «В ответ на ваше заявление сообщаем...» У Ольги Валерьевны Инденс таких отписок уже тома. В начале прошлого года она нашла, наконец, инстанцию, взявшуюся остановить бумажную круговерть. Увы. Система переиграла все инстанции, и виновник её бед, скорее всего, уже никогда не будет наказан. Во всяком случае, судом людским²⁶.

Здесь используются художественные приемы, например, образные сравнения («жалобы как бумеранг»), метафорические выражения («бумажная круговерть», «под копирку»), экспрессивность как в лексике («обидчики», «тома отписок»), так и в синтаксисе (неполные предложения, междометия – «Увы» и т.д.).

Жанры не имеют четко очерченных границ, и в реальной практике часто происходит смешение жанров. В тексте, принадлежащем к тому или иному жанру, могут присутствовать признаки других жанров.

²⁶ Литературная газета, № 7, 21 февраля, 2007, с. 14.

Социально-исторические факторы оказывают существенное влияние на развитие жанров. Так, в определенную историческую эпоху могут приобретать большую популярность те или иные жанры. К примеру, корреспонденция и заметка доминируют в отечественной прессе, оставив позади такие ранее более востребованные формы как репортаж и очерк. Да и сама структура и наполнение того или иного жанра могут меняться в зависимости от общественных требований²⁷.

2. Научный стиль

Научный функциональный стиль обслуживает сферу научной деятельности и образования. Целью научного общения является сообщение научных фактов, их объяснение и популяризация. В зависимости от цели адресатами являются как специалисты в данной научной области, так и учащиеся или заинтересованные неспециалисты (в случае популяризации научных знаний). Научный стиль характеризуется точностью, абстрактностью, логичностью и объективностью изложения.

Перечисленные характеристики научного стиля определяют его основные **лингвистические характеристики**²⁸.

Лексические дифференциальные признаки

- Употребление терминов, специфических для данной научной области с целью объяснения научных явлений: *астероид, планета, Солнечная система, спутник, космическая пыль, трансурановые объекты, орбита, разряженная атмосфера, кометное окружение, диагностика, ядро, редукция* в астрономии; *бессознательное, биоритм мозга, личность, психодиагностика, этнофобия, гормоны, невроз, тестостерон, полушарие, презумпция, редукция* в психологии. При этом один и тот же термин может иметь различное значение в рамках

²⁷ А. И. Акопов [1].

²⁸ <http://www.stilistika.by.ru/08.shtm>

терминологических систем различных наук. Например, термин «спутник» в астрономии и в психологии.

- Употребление общенаучных терминов, т.е. слов, которые используются в различных отраслях знания: *анализ, величина, взаимосвязь, время, доказательство, значение, категория, качество, количество, множество, объект, предмет, процесс, презумпция, причина, промежуточное звено, развитие, редукция, результат, свойство, связь, синтез, система, следствие, стадии развития, субстанция, условие, форма, функция, часть, эксперимент, элемент, явление, ядро, социальный, универсальный, целостный, базироваться, поглощать, ускорять, минимально.*

Лексические интегральные признаки

- Употребление отвлеченной и обобщенной лексики, так как целью данного стиля является описание научных явлений, рассуждение о них. Это выражается, например, в широком употреблении существительных среднего рода: *воззрение, возникновение, излучение, напряжение, окисление, определение, перераспределение, умонастроение*; в преобладании абстрактной лексики над конкретной: *величина, возможность, импульс, интенсификация, масса, метод, мощность, период, потребность, процесс, результат, синкретизм, способ, стимул, фактор, форма.*
- Отсутствие многозначности, что обусловлено стремлением научного стиля к точности. Сравните научный и публицистический стили: *Уже первые снимки венерианских облаков в инфракрасном, видимом и ультрафиолетовом диапазонах выявили некоторые интересные атмосферные образования*²⁹ – в научном стиле слово «облака» употребляется как научный термин в одном значении. *Самое главное в жизни – ставить перед собой реальные цели, а не витать в облаках*³⁰ – в публицистическом стиле слово «облака» употребляется в переносном значении во фразеологизме «витать в облаках», т.е. «мечтать».

²⁹ Природа, 11/2006. Электронная версия: <http://www.courier.com.ru/priroda/index.html>

³⁰ Золотое кольцо, № 12, с. 191.

*Над его политическим будущим нависло «черное облако»*³¹ – в публицистическом стиле слово «облако» употребляется в переносном значении «опасность».

- Отсутствие разговорных и эмоционально окрашенных слов (за исключением научно-популярных жанров), а также слов ограниченного употребления (архаизмов, жаргонизмов, диалектизмов и т.д.). Здесь принципиально различие научных и научно-популярных жанров. Научно-популярные жанры нацелены на обычного читателя и стремятся привлечь его интерес к научным явлениям, они довольно экспрессивны. Сравните:

Научный текст: «В современной психологии альтернатива Мы–Они рассматривается на основе концепта социальной идентичности – базового психологического конструкта, концентрированно выражающего сущность человека»³².

Публицистический текст: «Итак, диагноз есть. Но что нужно сделать, чтобы в России воцарилась атмосфера, когда проявление ксенофобии – дурной тон? Рецепта пока нет»³³.

Морфологические дифференциальные признаки

- Преобладание имени над глаголом³⁴. Например, в следующем научном тексте на 4 глагола приходится 23 имени существительных и 13 имен прилагательных:

Все языки мира в соответствии с объемом выполняемых социальных функций можно расположить в виде пирамиды, основание которой составляют многочисленные бесписьменные языки, функционирующие лишь в сферах бытового общения, традиционной хозяйственной деятельности, фольклора и религиозных верований, а на вершине находятся так называемые мировые языки, используемые во всех сферах социальной

³¹ Коммерсант Власть, № 15, с. 50.

³² Психологический журнал, № 006, 2006, с. 5–17.

³³ Культура, № 39, 5 октября, 2006, с. 4.

³⁴ Данный признак является дифференциальным по количественным параметрам.

жизни, включая сферу международного общения. Все остальные языки занимают определенные позиции на разных уровнях этой пирамиды³⁵.

- Использование авторского «мы»: *Мы можем определить площадь...; Мы придем к выводу...; Если мы обозначим...*

Синтаксические дифференциальные признаки

- Поскольку научный стиль описывает сложные явления, он в целом характеризуется усложненностью синтаксиса. Ему свойственна, например, частотность причастных и деепричастных оборотов: *Исследования, проведенные с помощью ультрафиолетового телескопа, позволяющего изучать вселенную в дальнем ультрафиолетовом диапазоне, показали, что астрофизикам придется пересматривать множество положений своей науки. Солнечную систему образуют восемь планет, обращающихся вокруг нашего светила³⁶. Используя мощный рентгеновский источник, физики лаборатории получили отдельный спектральный сигнал³⁷.*
- Широкое использование пассивных конструкций: *Точки соединяются прямой линией; К двум точкам приложены силы, действующие в разных направлениях.*

Синтаксические интегральные признаки

- Наличие вводных слов и предложений, которые указывают на связь мыслей, последовательность их изложения, а также выражают оценку, отношение, мнение: *вероятно; без всякого сомнения; интересен и другой вопрос; как известно; к сказанному следует добавить, что; остановимся подробнее на; предполагается, что; прежде всего, напомним; разумеется.*

Обычно в рамках данного стиля выделяются следующие **жанры**:

³⁵ Вопросы филологии, 1/2006, с. 75.

³⁶ Наука в России, 5/2001, с. 4–11.

³⁷ Знание-сила, 1/2007, с. 11.

Собственно-научные (академические) жанры адресованы ученому, специалисту. В научном стиле общеизвестные науке факты не объясняются и дается толкование только новым терминам. Им присущи предложения большого объема и обилие цитат. Примеры: **монография, исследовательская статья, диссертация, автореферат диссертации**. Например, прочитайте следующие примеры:

Отрывок из исследовательской статьи

Состоящие из водного льда и замороженной в него космической железосиликатной пыли кометы окружают Солнечную систему и периодически вторгаются в нее по сильно вытянутым орбитам. Это гигантское окружение распадается на своеобразные облака – Койпера, Хиллза, Оорта. К ближайшему из них – Койпера – принадлежит и Плутон, тоже состоящий из водного льда и космической пыли³⁸.

Отрывок рассчитан на специалистов, поэтому отличается сложностью синтаксиса (причастные обороты, сложные предложения), термины не объясняются, экспрессия отсутствует.

Отрывок из автореферата диссертации

Данная диссертация выполнена в русле лингвокультурологических исследований. **Объектом** изучения является современный английский анекдот (короткий фольклорный юмористический текст), в качестве **предмета** исследования рассматриваются его лингвокультурные характеристики.

Актуальность данной работы объясняется следующими причинами:

- 1) юмор является необходимым компонентом общения, вместе с тем многие

³⁸ Наука в России, 5/2001, с. 5.

характеристики юмора, в частности его прагматика, недостаточно изучены в лингвистической литературе; 2) неизбежной характеристикой межкультурного общения являются коммуникативные сбои, происходящие в силу несовпадения картин мира и требующие лингвокультурного объяснения, 3) объяснение и предупреждение коммуникативных сбоев, вызванных непониманием английского юмора, очень важно как для лингвистической теории, так и для практики межкультурного общения³⁹.

Стиль изложения строго научный, синтаксис усложнен, в тексте употребляются специальные термины, которые не объясняются. Данный жанр характеризует специфическая структура, излагаются такие параметры как объект, предмет и актуальность исследования, что присуще стандартизированной структуре автореферата диссертации.

Учебно-научные жанры рассчитаны на будущих специалистов и учащихся с целью обучения. Термины снабжаются объяснениями, объем предложений меньше, реже употребляются цитаты. Цель жанра – объяснить сложные явления более доступным языком и привлечь внимание учащихся, учебные жанры могут прибегать к экспрессии, к использованию разговорной лексики наряду с научной, а также к упрощенным синтаксическим конструкциям. Примеры: **учебник, учебный словарь, методическое пособие, практикум**. Прочитайте примеры:

Фрагмент из учебника по астрономии для школьников

Температура на Плутоне в среднем – минус 223°С. Зимой она падает до 32-50 К. Мир Плутона – холодный мир. Космический телескоп им. Хаббла сфотографировал всю поверхность планеты, после чего была составлена карта Плутона. Северный полюс Плутона покрыт шапкой снегов. В конце XX века появились сомнения, имеет ли смысл

³⁹ Карасик А. В. Лингвокультурные характеристики английского юмора. Автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Волгоград, 2001. <http://www.vspu.ru/~axiology/libr/akd/autoref10.htm>

относить Плутон к большим планетам, а не к транснептуновым объектам⁴⁰.

В тексте используются более простые по сравнению с собственно научным жанром синтаксические конструкции, употребляются разговорные описания, например: «Мир Плутона – холодный мир», «Северный полюс Плутона покрыт шапкой снегов». Поскольку цель текста учебная, объясняются некоторые научные понятия, хорошо известные ученым, но неизвестные школьникам (описание Плутона, как была составлена карта Плутона и т.д.).

Отрывок из методического пособия по социологии

В преподавании дисциплин по теоретической социологии на факультете социологии различаются четыре исторически сложившихся влиятельных направления фундаментального уровня: теория социальных систем, марксистская теоретическая социология и генетически связанная с ней критическая теория общества, теория социального действия и теоретико-поведенческая социология, которые основаны на общенаучных объяснительных принципах – детерминизме, системности развития. Их предметом являются классические проблемы функционирования и развития общества, сущность и механизмы социального взаимодействия людей в обществе (проблема социального порядка, проблема общественного развития и проблема социального взаимодействия).⁴¹

Методическое пособие как учебный жанр отличается специфической структурой, что отражается в самом названии жанра. Цель данного отрывка – объяснить методику преподавания социологии. Здесь используется специальная методическая терминология, синтаксические конструкции перечисления, текст

⁴⁰ Онлайн учебник по астрономии для школьников:
<http://www.college.ru/astronomy/course/content/index.htm>

⁴¹ Н. А. Головин. Изучение теоретической социологии. Методическое пособие. Санкт-Петербургский государственный университет:
<http://www.soc.pu.ru/materials/golovin/metod.shtml#5>

носит объяснительный характер (разъясняются основные понятия, приводятся примеры) и т.д.

Научно-популярные жанры адресованы широкой публике, интересующейся наукой. Они близки к публицистическому стилю, так как часто их целью является заинтересовать читателя. Приводится большое количество примеров, термины не так часто употребляются как в научном и учебно-научном подстилях и объясняются, как правило, на примере бытовых ситуаций, понятных читателю. Объем предложений небольшой, и цитаты не обязательно отличаются точностью. Могут употребляться эмоциональные слова, сравнения, метафоры, эпитеты, вопросительные и восклицательные предложения. Примеры: **очерк, научно-популярная книга, научно-популярная статья**⁴². Приведем несколько примеров:

Отрывки из научно-популярной статьи

Отрывок 1. Многострадальный Плутон претерпел тяжелые испытания. Его несколько раз вышвыривали из сообщества и принимали обратно, и вот он – видимо, с отчаяния – решился на крайний шаг и задумал доказать свое право на «планетность» совершенно неожиданным способом⁴³.

Текст отрывка отличается экспрессивностью: широко используется экспрессивно-оценочная лексика («многострадальный», «претерпел тяжелые испытания», «с отчаяния» и т.д.) Стил ь изложения приближен к разговорному, например, употребляются разговорные слова типа «вышвыривали», авторские неологизмы – «планетность». Сама ситуация пересмотра статуса планеты объясняется путем персонификации Плутона с целью достижения эмоционального эффекта.

⁴² Смотрите, например, учебное пособие Л. К. Граудиной и Е. Н. Ширяева [13].

⁴³ Знание-Сила, 10/2006, с. 96.

Отрывок 2. Как летит время! Кажется, только что Европейское космическое агентство запустило в космос свой «Венера-Экспресс», а вот уже он вышел на околовенерианскую орбиту, где ему надлежит два года крутиться, изучая нашу загадочную соседку. И словно вдогонку ему появилось сообщение о новых теоретических расчетах, которые делают загадки Венеры еще более путанными и противоречивыми. Да, «Венера-Экспрессу» придется здорово покрутиться – а также попотеть, чтобы удовлетворить напряженное ожидание астрономов⁴⁴.

Отрывок характеризуется экспрессивностью, например, используются образные сравнения («загадочная соседка»), разговорная лексика («вдогонку», «крутиться», «здорово», «путанные», «попотеть»). Экспрессия проявляется и на синтаксическом уровне, например, в виде восклицательных предложений и экспрессивных разговорных конструкций: «Кажется, только что..., а вот уже» и т.д.

3. Официально-деловой стиль

Официально-деловой стиль обслуживает правовую и административную деятельность при общении в государственных учреждениях, в суде, при деловых и дипломатических переговорах⁴⁵. Этот стиль характеризуется точностью и безличностью изложения, не допускающей возможности различий в толковании, беспристрастной констатацией, детальностью изложения, стереотипностью, стандартизованностью изложения, официальностью, объективностью и логичностью.

Так как официально-деловой стиль функционирует в юридической, государственной и деловой сферах, выделяются три его разновидности: деловой (канцелярский), юридический (язык законов и указов) и

⁴⁴ Знание-сила, 10/2006, с. 94.

⁴⁵ <http://www.stilistika.by.ru/07.shtml>

дипломатический. Рассмотрим **лингвистические особенности** официально-делового стиля⁴⁶.

Лексические дифференциальные признаки

- Слова и словосочетания, употребляющиеся преимущественно в официальных документах и закрепляющиеся в административно-канцелярской речи: *вышеуказанный, должный, надлежащий, нижеподписавшийся, неисполнение, податель, поручитель, обеспечивать равноправие, охранять права и свободы, препроводить* (при перенесении таких слов в тексты другого функционального стиля, например, разговорного или публицистического, они получают название *канцеляризм*ов).
- Широкое использование готовых словесных формул, трафаретов, штампов, которые намного упрощают процесс составления типовых текстов деловых бумаг и объясняются стремлением делового стиля к стандартизации: *вышестоящие органы, дисциплинарные взыскания, занимать должность, играть роль, иметь значение, кассационная жалоба, место нахождения, обвинительный приговор, оправдательное заключение, предварительное следствие, причинить ущерб, сфера применения, установленный порядок*; а также стандартных синтаксических моделей с отыменными предлогами: *в порядке оказания технической (материальной, производственной) помощи, в соответствии с достигнутой договоренностью (соглашением), в связи с указанием, пребыванием, распоряжением (Министерства, руководства), в целях повышения эффективности (производительности)*.
- Отсутствие выразительных средств языка, например:

Расписка: Я, Мельников Федор Иванович, учитель, получил от заведующего физическим кабинетом два прибора по замеру силы сопротивления. 20.01.97 (подпись)⁴⁷.

⁴⁶ Там же.

⁴⁷ <http://www.stilistika.by.ru/07.shtm>

Лексические интегральные признаки

- Термины, профессионализмы и словосочетания терминологического характера, что обусловлено содержанием служебных документов. Наиболее частотны термины юридические, дипломатические, бухгалтерские: *акт, взимание, законодательство, заявитель, квартиросъемщик, ответчик, свидетель, отозвать (посла), ратифицировать*. Среди них типично наличие антонимических пар типа *истец/ответчик, отягчающие/смягчающие обстоятельства, экспорт/импорт, наказан/оправдан*.
- Частое употребление сложносокращенных слов и аббревиатур: *ЖЭУ (жилищно-эксплуатационный участок), ЖКХ (жилищно-коммунальное хозяйство), НИИ (научно-исследовательский институт), ГИБДД (государственная инспекция безопасности дорожного движения), КЗоТ (Кодекс законов о труде), профком (профсоюзный комитет), избирком (избирательный комитет)*.

Синтаксические дифференциальные признаки

- Сложные отыменные предлоги: *в части, по линии, на предмет, во избежание*, а также сочетание с предлогом *по*, выражающим временное значение: *по возвращении, по достижении*.
- Осложнение простых предложений однородными членами, число которых может доходить до 8–10 и более, что обусловлено необходимостью исчерпать предмет сообщения. Например:

"Объектами общей собственности крестьянского хозяйства является имущество: земельный участок, насаждения, хозяйственные или иные постройки, мелиоративные и другие сооружения, продуктивный и рабочий скот, птица, сельскохозяйственная и иная техника, оборудование, транспортные средства, инвентарь и другое имущество..."

- Широкое использование пассивных конструкций и сложноподчиненных предложений с союзной связью частей, причем большое место занимают сложноподчиненные предложения с условной придаточной частью (26% среди

всех сложных предложений, что в 4 раза превосходит их употребляемость в научной речи).

- "нанизывание родительного падежа", т.е. употребление сложных сочетаний с несколькими зависимыми компонентами в форме родительного падежа (Р.п.) без предлога. Примеры: *Для применения мер общественного воздействия, в целях широкой гласности работы Министерства высшего образования...*

Стандартный формат многих документов часто позволяет лишь заполнять пропуски, а не составлять документ заново. Смотрите приведенные ниже примеры деловых документов, таких как заявление, докладная записка, доверенность, справка, расписка.

Синтаксические интегральные признаки

- Усложненность синтаксиса официально-деловой речи как следствие тенденции к детализации и классификации, к рассмотрению причинно-следственных и условно-следственных отношений, например:

Настоящим довожу до Вашего сведения, что мною, завскладом Ивановым Александром Сергеевичем, сегодня, 17 мая 2007 года, произведена выдача следующих наименований товаров.

- Частое употребление пассивных конструкций:

Настоящий договор может быть расторгнут по инициативе любой из сторон при наличии условий и в порядке, предусмотренном жилищным законодательством. Арендная плата в соответствии со ст. 134 ЖК РСФСР устанавливается соглашением сторон, если иное не предусмотрено законодательством (из договора об аренде жилья)⁴⁸.

Как указано выше, официально-деловой стиль находит свое выражение в таких подстилях как деловой, юридический и дипломатический. Они, в свою очередь, представлены следующими жанрами. В деловой сфере можно выделить такие жанры: **письменные** – доверенность, расписка, заявление,

⁴⁸Там же.

справка, договор (контракт), деловое письмо, инструкция, распоряжение, протокол, рекламный текст, автобиография (в советской практике), которую практически заменило заимствованное из западной практики **резюме (curriculum vitae); устные** – **деловой разговор** (кратковременный контакт), **деловой телефонный разговор, деловая беседа** (продолжительный обмен сведениями, точками зрения, часто сопровождающийся принятием решений), **переговоры** (обсуждение с целью заключения соглашения по какому-либо вопросу), **презентация (выступление), приветственная речь, торговая речь (реклама).**

Приведем примеры некоторых наиболее распространенных жанров деловой сферы:

Заявление

Декану математического факультета
Белгосуниверситета
доценту Проскуру П.И.
студента V курса математического
факультета Белгосуниверситета
Бобрин И.Н.

Заявление

Прошу допустить меня к досрочной сдаче экзаменов в связи с тем, что во время сессии я должен буду пройти курс лечения в санатории “Нарочь”.
(Число, подпись).

Докладная записка

Директору НИИ физических проблем
доктору физико-математических наук Плотникову В.А.
заведующего лабораторией физики

твердого тела
кандидата физико-математических наук
Мельникова Ф.А.

Докладная записка

Извещаю Вас, что для вверенной мне лаборатории необходимо закупить
новое счетное оборудование. Прошу выделить для этих целей 300000
(триста тысяч) рублей.
(Число, подпись)

Доверенность

Я, Мельников Игорь Петрович, проживающий в г. Минске по ул. Могилевской,
д. 6, кв. 43, доверяю Павлову Юрию Максимовичу, проживающему по ул.
Могилевской, д. 4, кв. 40, паспорт серия _____ № _____, кем выдан, получить
причитающуюся мне за март 1991 года заработную плату.
(Число, подпись)

Справка

04.12.2006 номер 18

Степанова Ирина Николаевна работает старшим преподавателем кафедры
иностранных языков Московского Института Права с 01.09.2006 года. Справка
дана для представления по месту требования.

Ректор института (подпись)

Начальник отдела кадров (подпись)⁴⁹.

⁴⁹Там же.

Расписка

Я, Иванов Сергей Алексеевич получил от заведующего столовой Павлова Ивана Петровича сумму денег в размере десяти тысяч рублей на приобретение нового кухонного оборудования (список прилагается)

20.01.2002 (подпись)

В юридической сфере выделяются следующие жанры: **письменные** – закон, указ, постановление, договор, повестка, приговор, гражданский или уголовный акт, предписание и другие законодательные и судебные документы; **устные** – судебная (защитная, обвинительная) речь, допрос (показания), очная ставка. Юридические жанры характеризуются использованием специальной юридической терминологии. Прочитайте несколько примеров:

Отрывок из Трудового Кодекса Российской Федерации

Статья 3. Запрещение дискриминации в сфере труда

Каждый имеет равные возможности для реализации своих трудовых прав.

Никто не может быть ограничен в трудовых правах и свободах или получать какие-либо преимущества, независимо от пола, расы, цвета кожи, национальности, языка, происхождения, имущественного, семейного, социального и должностного положения, возраста, места жительства, отношения к религии, политических убеждений, принадлежности или непринадлежности к общественным объединениям, а также от других обстоятельств, не связанных с деловыми качествами работника⁵⁰.

⁵⁰ Из трудового кодекса Российской Федерации 2001: <http://www.consultant.ru/popular/tkrf>

Отрывок из трудового договора

Предприятие «Заря», в лице Борисова Сергея Ивановича, именуемое в дальнейшем Работодатель, с одной стороны, и гр. Белоусов Олег Петрович, именуемый в дальнейшем Специалист, с другой стороны, заключили настоящий контракт о нижеследующем:

1. Настоящий контракт регулирует трудовые и иные отношения между Работодателем и Специалистом.
2. Работа по данному контракту является основным местом работы Специалиста.
3. Специалист имеет право:
 - присутствовать на совещаниях и участвовать в мероприятиях, связанных с проведением работ по контракту;
 - арендовать необходимые приборы и оборудование;
 - требовать от Работодателя выполнения условий контракта.
4. Работодатель обязан:
 - полностью выполнять все условия и требования контракта;
 - сообщать Специалисту о проводимых научно-технических и производственных совещаниях и мероприятиях, относящихся к выполнению контракта;
 - контролировать работу Специалиста по срокам, качеству и объему работ в порядке, предусмотренном контрактом;
 - немедленно сообщать Специалисту об обстоятельствах, влияющих на ход выполнения контракта.
5. Работодатель имеет право:
 - разрешать Специалисту безвозмездно или на условиях аренды использовать имеющееся оборудование и производственные помещения;
 - по просьбе Специалиста или организаций давать оценку его работы по контракту (рекомендацию).⁵¹

⁵¹ На основе примера с сайта <http://dogovor.tut.ru>

К дипломатической сфере относятся такие **жанры: письменные** – конвенция, коммюнике, меморандум, нота, международное соглашение, резолюция, дипломатический протокол, дипломатическая корреспонденция, сообщение; **устные** – международные переговоры, встреча на высшем уровне, доклад (например, на саммите, дипломатической конвенции и т.д.). Особенностью этих жанров является использование специальной терминологии, характеризующей дипломатическую сферу общения. Прочитайте пример:

Отрывок из резолюции

Резолюция СБ ООН по санкциям в отношении Республики Кот- д'Ивуар

15 ноября, в связи с резким обострением обстановки в Республике Кот-д'Ивуар и угрозой стабильности в регионе Западной Африки, Совет Безопасности ООН единогласно принял резолюцию 1572. В ней осуждается возобновление военных действий в нарушение ивуарскими сторонами Соглашения о прекращении огня.

Российская сторона поддержала принятие резолюции в надежде на то, что она будет способствовать прекращению кровопролития в Кот-д'Ивуаре. Рассчитываем, что решение Совета послужит возобновлению и продвижению мирного процесса в этой стране⁵².

4. Разговорный стиль

Разговорный стиль обслуживает сферу неофициального, непринужденного общения людей, проявляясь, главным образом, в устном общении, хотя иногда может проявляться и в письменной форме (например, в

⁵² Дипломатический Вестник, № 12, 31 декабря, 2004, с. 69.

записках, дневниковых записях, неофициальных письмах). Разговорный стиль характеризуется непринужденностью и неподготовленностью общения, а также эмоциональностью, экспрессивностью и наличием оценки. Рассмотрим подробнее его **лингвистические характеристики**⁵³.

Лексические дифференциальные признаки

- Широкое употребление обиходно-бытовой разговорной лексики⁵⁴, а также эмоционально-оценочной и нелитературной лексики (например, жаргонизмы, вульгаризмы, грубые и бранные слова, слэнг): – *Извини, задержался. Замотали (загрузили работой) меня совсем! ... Без меня ни шагу (беспомощные). Как дети малые (маленькие)!; – *Слушай, старик... (дружеское обращение). Не успеваем посидеть с тобой, поболтать (поговорить). Бежать мне надо в Администрацию. Налоговые дела душат (много дел) – разговорная лексика⁵⁵. Какое лето??? Какой к чертям отдых... с дуба кто-то рухнул (упал)...вкалывать (много работать) и бабки (деньги) зарабатывать... (слэнг, бранные слова) (из интернет-чата)⁵⁶**

Лексические интегральные признаки

Употребление нейтральных⁵⁷ лексических единиц в переносном значении:
влипнуть (попасть в неприятную ситуацию), выудить (получить)

⁵³ <http://www.stilistika.by.ru/07.shtml>

⁵⁴ Хотя разговорная лексика может употребляться и в других стилях, в разговорном стиле она является доминирующей.

⁵⁵ Из романа Д. Гуцко «Без пути-следа»: <http://magazines.russ.ru/druzhba/2004/11/gu2.html>

⁵⁶ <http://www.yourpascal.com>

⁵⁷ Во всех стилях функционирует так называемая нейтральная лексика. Эта категория лексики является межстилевой, к ней относятся общеупотребительные слова, которые не связаны с конкретными функциональными стилями языка и не имеют экспрессивной окраски. Таким образом, нейтральная лексика отличается от лексики, закреплённой за теми или иными стилями (например, термины в научном стиле), а также от экспрессивно окрашенной лексики.

Например, к нейтральным словам относятся: *дом, стол, отец, мать, гора, сильный, синий* и т.д. Вместе с тем, в зависимости от контекста, даже стилистически нейтральная лексика может приобретать эмоциональную окраску [4]. Сравните следующие примеры: *Это исследование было*

информацию), глухарь (безнадежное дело), гоготать (громко смеяться), залепить (ударить), корова (о неуклюжем человеке), лакать (много пить), наплевать (игнорировать), огурчик (здоровый бодрый человек), отколоть (совершить неожиданный поступок), смыться (уйти), тряпка (слабохарактерный человек)⁵⁸; *Моя соседка мне говорит: «Кушайте блинчики. Эти блинчики на сковороде прямо чирикают («чирикать» – о некоторых птицах: издавать высокие звуки, щебетать)⁵⁹.*

- Часто встречаются сокращения наименований и замена неоднословных наименований однословными: *больной шизофренией – шизофреник, десятилетняя школа – десятилетка, зачетная книжка – зачетка, капли валерианы – валерианка, мореходное училище – мореходка, специалист по глазным болезням – глазник, хирургическое отделение – хирургия, электропоезд – электричка.*
- Активны авторские неологизмы (окказионализмы): *Мы еще не совсем одатчанились (превратились в датчан). Уж очень он донкихотистый (ведет себя как Дон Кихот). Изюмительный пирог! (о пироге с изюмом)⁶⁰. Ну ты все там же живешь, на Вашингтонщине? (в Вашингтоне) (из разговора). У нее будет перезащита (повторная защита, например диссертации). Рассучи мне рукава! (отверни рукава, как антоним глагола «засучить» рукава)⁶¹.*
- Метафоры: *море цветов, гора подарков, куча претензий* и др.; ср. также: *Я сегодня с ног валюсь (падать) от усталости; Мы здесь целый час загорали (долго ждать), тебя дождались; Я ему целый вечер звонил, телефон*

проведено Центром по правам человека (нейтрально). Когда ты уже наконец станешь человеком! (эмоционально).

В свою очередь экспрессивная лексика может отличаться большей или меньшей степенью экспрессивности. Сравните, например: *Он все время разговаривает по телефону* (нейтрально). *Он все время болтает по телефону* (экспрессивно). *Он беспрерывно висит на телефоне* (более экспрессивно).

⁵⁸ Г. Н. Скляревская, И. Н. Шмелева [23].

⁵⁹ Е. А. Земская [21, с. 201].

⁶⁰ Е. А. Земская [21, с. 189, 192, 209].

⁶¹ <http://www.krugosvet.ru/articles/92/1009206/1009206a1.htm>

*оборвал (долго и настойчиво звонить), всё время занято; Что за помойка (беспорядок) у тебя на столе!*⁶²

- Употребление разговорных сравнений (часто одноразовых, случайных): *Я стала красная как телефонная будка. Жена расправляется с ним, как повар с картошкой*⁶³.
- Каламбуры или игра слов: *Ну что, шампуньку покупать?* (о шампанском) (из разговора). *Ваша оскорбительная кислота мне очень помогла* (имеется в виду аскорбиновая кислота)⁶⁴.

Морфологические дифференциальные признаки

Экспрессивность и эмоциональность часто проявляются на уровне словообразования. Например:

- Часто употребляются слова с суффиксами субъективной оценки со значением ласкательности, уменьшительности, пренебрежения, (не)одобрения, иронии и др.: *доченька, дочушка, дочка, ручища, большущий, злющий*.
- Активно используются аффиксы, придающие разговорный или просторечный оттенок, например, существительные с суффиксами -ак(-як): *добряк, мерзляк* (человек, которому часто холодно), *остряк* (ироничный человек), *слабак*; -ка: *печка, стенка*; -ага(-яга), -уга (-юга): *бедняга, ворюга, миляга, пьянчуга*; -ша: *кассириша, секретариша*; -ан(-ян): *смутьян* (человек, который вносит раздор), *старикан*; -ун: *говорун, хвостун*; -ыш: *крепыш, малыш*; -ла: *воображала, воротила* (от глагола «воротить» в значении «делать крупные дела» – о крупном дельце, предпринимателе), *мазила* (от глагола «мазать» в значении «делать промахи» – о человеке, который делает промахи, например в игре, стрельбе и т.д.); -отня: *беготня, толкотня*; с приставкой пре- (очень): *предобрый, пренеприятный*; глаголы преффиксально-суффиксального образования: *нашептывать, похаживать, приговаривать, разгуливать*; глаголы на -ничать: *бродяжничать* (скитаться, быть бродягой), *гримасничать* (делать гримасы), *модничать* (одеваться по моде), *столярничать* (заниматься

⁶² <http://www.krugosvet.ru/articles/92/1009206/1009206a1.htm>

⁶³ Е. А. Земская [21, с. 202].

⁶⁴ Там же [21, с. 207].

столярными работами); на -(а)нуть: *ахнуть, буркнуть, пугнуть, ругнуть, толкануть*.

- В разговорной речи часто встречаются многоприставочные глагольные образования: *переизбрать, повыбрасывать, понавывдумывать, попрдержать, поразмыслить*.
- Для усиления экспрессии используется удвоение слов, иногда с префиксацией: *белая-белая, большой-большой, высокий-превысокий, маленький-премаленький, быстро-быстро*.

Синтаксические дифференциальные признаки

- Неполные предложения, непоследовательность речи с точки зрения логического построения, неформленность синтаксических связей между частями высказывания, причем в большинстве случаев вне контекста и ситуации значения могут быть непонятны: *Вы кофе или чай?; Тебе с сыром или с колбасой?; Мне бы билет; Завтра в театр*.

Разговор по телефону

А. – Жень?

Б. – А?

А. – Ты знаешь, у нас тут открытое партийное собрание, мне надо...

Поэтому я, наверно, поздно...

Б. – Ну ладно, что ж...

А. – Нет, ну, с Кириллом...

Б. – Ну, что с Кириллом... погуляю я, пятница уж мой день...

А. – Ага. Ну, ладно...

Б. – Угу...⁶⁵

Синтаксические интегральные признаки

- Повторы слов и предложений, разрыв предложений различными вставками:

⁶⁵ Е. А. Земская [20, с. 159].

*Тут в этом году сын в... весной привёз такого... Он рыболов страстный...он был на Ла... на-А этом... не Ладожском, а Чудском озере, ловил рыбу, и оттуда привёз, среди рыбы, котёнка, маленького чёрного котёнка. Причём я потом вот... когда этот котёнок... Его выкармливали из пипетки первые дни. А потом я-а, поприсмотревшись к этому котёнку, стал говорить, что это, очевидно, помесь кошки и щуки, такой был странный котёнок. Он кидался на каждого, кто входил, и терзал его.*⁶⁶.

- Частотность междометных конструкций: *Еще бы! Вот это да! Ничего себе!*

К **устным** жанрам разговорного стиля относят **беседу, телефонный разговор, бытовой пересказ, отзыв-экспромт о фильме (книге), анекдот, похвалу, застольное слово, тост, поздравление, напутствие, спор, объяснение, описание предмета, внешности, личности.** **Письменные** жанры представлены **личными письмами, открытками, записками, дневниковыми записями.** Несмотря на то, что жанры разговорного стиля характеризуются приведенными выше признаками, они различаются структурой и наличием специфических для данного жанра этикетных формул. Например, в телефонном разговоре это такие фразы как «Алло, позовите к телефону, позже перезвоню, что передать» и т.д. В тосте это фразы типа «Разрешите поднять бокал, давайте выпьем за...» и т.д. Приведем некоторые примеры:

Разговор по телефону

А. – Привет!

Б. – Привет, Тань!

А. – Что не звонишь? Завтра четверг, помнишь?

Б. – Помню, конечно. Завтра и поговорим. Не звоню, потому что закрутилась. Дела.

А. – Ну, деловуха ты, Галина.

⁶⁶ <http://www.krugosvet.ru/articles/92/1009206/1009206a1.htm>

Б. – А что делать? Теперь и про четверг могу забыть, про воскресенье давно забыла. Но нет, нет, завтра в пять встречаемся, где обычно, и к Анне Тимофеевне. Все, все, пока, до встречи.

А. – Пока.⁶⁷

Здесь употребляются этикетные формулы, присущие разговорному стилю, например, неформальные приветствия, прощания и обращения («привет», «пока», «Тань»), а также более специфические «телефонные» фразы («Что не звонишь?»). Синтаксис отличается краткими, неполными предложениями (особенно в связи с телефонной формой общения, например, «все, все, пока, до встречи»).

Отзыв о фильме

Средненький приключенческий фильм. Можно посмотреть, если есть куча времени, а заняться нечем⁶⁸.

Специфика жанра разговорной рецензии заключается в описании достоинств/недостатков фильма с точки зрения автора (какой фильм?), а также совета/рекомендации читателю (или слушателю) о просмотре фильма.

Тост

Я хочу пожелать своему другу в день рождения здоровья марафонца, ума академика и богатства Билла Гейтса. Всё остальное у него есть: прекрасные родители и надёжные друзья. За тебя! За нашу дружбу⁶⁹!

Стандартная структура тоста включает в себя компонент поздравления/пожелания и этикетную фразу «[Выпьем] за...».

⁶⁷ С. И. Виноградов, О. В. Платонова [5].

⁶⁸ <http://forum.ru-board.com>

⁶⁹ <http://e-toast.ru>

Записка

Петька, я у тебя взял займы учебник физики, по зарез нужно, курсовая горит. Через пару дней верну. Витек.

Содержит этикетную формулу обращения (в данном случае неформального – «Петька»), содержание, изложенное в разговорном стиле, излагающее просьбу (разговорная лексика – «по зарез нужно») и подпись («Витек»).

Письмо

Привет, Вера! Отдыхаем в Каннах. Тут очень хорошо, настоящее лето!

Жалко, что ты не смогла поехать. Что тебе привезти в подарок? Пиши, целуем, Анна и Петр.

Содержит этикетную формулу обращения («Привет, Вера!»), содержание (описание отдыха) и стандартную для письма подпись («Пиши, целуем, Анна и Петр»).

Мы бы хотели более подробно остановиться на жанре анекдота. С одной стороны, анекдот является важной частью русской культуры. С другой стороны, в связи с тем, что он отражает такую специфическую категорию как юмор, анекдот является наиболее трудным для понимания жанром при изучении русского языка как иностранного. Для студентов продвинутого уровня будет полезно ознакомиться с некоторыми особенностями этого жанра.

Анекдот (от греч. *anekdotos* 'неизданный' англ. *canned joke*), короткий устный рассказ о вымышленном событии злободневного бытового или общественно-политического содержания, с шутливой или сатирической окраской и неожиданной остроумной концовкой⁷⁰. Интересно, что в современной трактовке анекдот стал широко распространенным речевым жанром в языке советского и постсоветского периода. Так, во второй половине

⁷⁰<http://www.krugosvet.ru/articles/92/1009210/1009210a1.htm>

18-го и в 19-м веке слово «анекдот», или «литературный анекдот» (англ. *anecdote*) означало короткий, нередко нравоучительный рассказ о необычном действительном (или выдаваемым за действительное) событии, происшествии из жизни исторического лица. Несмотря на то, что существуют, конечно же, тексты анекдотов, это исключительно речевой жанр и именно в рассказывании анекдота выявляется его специфика. Анекдот относится к воспроизводимым жанрам, иными словами, рассказчик анекдота не претендует на его авторство, а только пересказывает услышанное⁷¹.

Анекдоты можно классифицировать как по тематической принадлежности, так и по способу достижения юмористического эффекта. По своей тематике анекдоты могут быть политическими, бытовыми, профессиональными, студенческими и т.д. Есть циклы анекдотов, в которых действуют те или иные персонажи. Например, в современном русском городском анекдоте присутствует относительно постоянный набор возможных персонажей. К ним относятся:

- Персонажи фильмов (*Штирлиц, Чапаев, Шерлок Холмс и Доктор Ватсон, Винни-Пух, крокодил Гена*).
- Представители некоторых народов и этнических групп (*русские, американцы, французы, англичане, китайцы, грузины, чукчи, евреи, украинцы*).
- Представители определенных профессий или сфер (*врачи, студенты и профессора, милиционеры, военные*).
- Политические деятели и другие известные люди (*Сталин, Ленин, Дзержинский, Инесса Арманд, Крупская, Брежнев, Горбачев, Путин*).
- Вымышленные персонажи (*Вовочка, Рабинович, поручик Ржевский*).
- Животные (*лягушка, волк, петух, лиса, медведь, заяц* и т.д.)

Есть анекдоты без персонажей, например анекдоты-загадки с вопросно-ответной структурой: *В чем различие между матом и диаматом? – Мат все*

⁷¹ Там же.

знают, но притворяются, что не знают. Диамат никто не знает, но все притворяются, что знают. Но и то, и другое является мощным оружием в руках пролетариата. Диамат – сокращенное обозначение для диалектического материализма, одной из обязательных во всех советских вузах идеологических дисциплин. Мат - нецензурная, табуированная, непечатная лексика в русском языке⁷².

С течением времени одни анекдоты устаревают и уходят в прошлое, появляются новые темы и персонажи, которые часто связаны с теми или иными историческими, политическими и культурными событиями, поэтому нередко для понимания комического эффекта анекдота необходимо владеть так называемыми фоновыми знаниями о таких событиях. Прочитайте, например, анекдоты, характеризующие разные эпохи в политической жизни России:

Сталинская эпоха:

Глухая ночь. Стук в дверь. Все в испуге вскакивают.

– На выход! С вещами! Только без паники! Ничего страшного - в нашем доме пожар⁷³!

Эпоха застоя:

В день выборов избиратель, прежде чем опустить бюллетень в урну, читает его.

Наблюдатель в штатском подходит к нему:

– Что вы делаете?

– Хочу знать, за кого я голосую.

– Да вы что, не знаете, что выборы тайные?!

Эпоха перестройки:

В магазине. Покупатель продавцу:

– Вы можете мне нарезать сто граммов колбасы?

– Да, конечно, могу! Приносите!

⁷² <http://www.krugosvet.ru/articles/92/1009210/1009210a1.htm>

⁷³ http://gm731.narod.ru/Joke/joke_ussr.htm

Современная эпоха:

С 26 марта все анекдоты о Вовочке считаются политическими.

По способу достижения юмористического эффекта можно выделить два основных типа анекдотов: те, в которых обыгрывается нелепость какой-то ситуации, несоответствие наших представлений о мире поведению персонажей (так называемые «референциальные» анекдоты), и анекдоты, в которых обыгрывается то или иное языковое явление (так называемые «лингвистические» анекдоты) – многозначность, омонимия, стилистическая дифференциация лексики и др. Например, в первом из приведенных ниже анекдотов о Штирлице обыгрывается факт его якобы секретной шпионской деятельности, а во втором комический эффект целиком основан на игре слов⁷⁴:

1. К Штирлицу пришли из гестапо и потребовали заплатить за электричество. Иначе у него конфискуют передатчик.
2. Штирлиц открыл окно. Дуло. Штирлиц закрыл окно, дуло исчезло.

В лингвистических анекдотах комический эффект может строиться за счет следующих стилистических приемов:

Полисемия (одно и то же слово выступает в разных значениях, включая прямое и переносное значение слова):

- В поезде поручик Ржевский снял носки и повесил на сеточку. Его спрашивают: «Поручик, вы носки меняете?» – «Только на водку» (менять носки, одежду, белье и менять одну вещь на другую).
- До Штирлица не дошло письмо из центра. Он его еще раз перечитал, но все равно не дошло (дойти до места, до назначения и сленговое выражение «дойти» в значении «понять»).

⁷⁴ Здесь и далее использованы примеры анекдотов с сайтов <http://anekdot.110mb.com/>, http://www.hotinfo.ru/humor/?cat_id=3669, а также из А. С. Архиповой [2].

Омонимия (совпадение слов по звучанию и написанию, но не по значению. В отличие от полисемии омонимы являются разными словами). Омонимы могут быть и фонетическими, т.е. звучать одинаково, но иметь различное написание (так называемые омофоны), как в следующем примере:

- Бежит чукча по улице и кричит: «Свободу Горбачеву! Свободу Горбачеву!» Его останавливают:
 - Чукча, вы с ума сошли?
 - Однако, только что по радио слышал: «В заключении Михаил Сергеевич Горбачев сказал...!» («в заключение» – в конце речи, выступления и «в заключении» – в тюрьме, совпадают по звучанию).

Буквальное понимание идиомы

- Штирлиц порол чушь. Чушь повизгивала⁷⁵.

Комический эффект данного анекдота строится на буквальном понимании идиомы «пороть чушь». В прямом значении глагол «пороть» используется в значении «бить», а выражение «пороть чушь» означает «говорить ерунду».

5. Литературно-художественный стиль

В отличие от остальных стилей, которые служат практическим задачам общения, целью литературно-художественного стиля является выполнение эстетической функции, удовлетворение эстетических потребностей автора и читателя. Художественный стиль характеризуется образностью и эмоциональностью речи. Для художественного стиля также характерно использование особых фигур речи, которые придают повествованию яркость и создают художественный эффект. Но его отличительная особенность заключается в том, что он пользуется возможностями всех стилей для достижения эстетического воздействия. Так, одним из основных **дифференциальных лексических признаков** является намеренное смешение

⁷⁵ А. С. Архипова [2].

лексических пластов, свойственных различным функциональным стилям. В связи с тем, что в художественном стиле можно встретить все многообразие языковых средств, в данной статье мы подробно не анализируем основные характеристики художественного стиля.

Этот стиль реализуется в виде следующих подстилей со своими специфическими **жанрами: проза (роман, новелла, повесть, рассказ), поэзия (стихотворение, басня, поэма, романс) и драма (трагедия, комедия, драма)**. Данные подстили обладают особыми структурными особенностями. Так, поэтической речи свойственна стихотворная форма высказывания, которая обычно, но не обязательно, характеризуется рифмой. Специфику драматургических жанров составляют сюжетность, конфликтность действия, обилие диалогов и монологов⁷⁶. Прочитайте примеры:

Отрывок из повести

Я приступил к исполнению своих служебных обязанностей. Они были не слишком сложными. Я сортировал и разносил по отделам письма и рукописи, поступавшие в редакцию, ездил с поручениями по городу, для чего мне был выдан единый проездной билет, а также выполнял некоторые личные просьбы сотрудников, как-то: бегал через дорогу в ларек за пивом и сигаретами и ходил в магазин, чтобы купить “вкусенького” к чаю.

Моими услугами пользовался весь журнал. Во всех отделах я был, что называется, нарасхват. С утра до вечера в редакции слышалось: “Иван!” “Где Иван?” “Вы не видели курьера? Если он появится, пускай немедленно зайдет к нам!” Я начал чувствовать себя незаменимым. Стал капризничать.

– Ванечка, ты не мог бы съездить на Кутузовский?

– А что там?

⁷⁶ Википедия: <http://ru.wikipedia.org>

- Да вот, статейка тут у нас... Мы автору поправки дали. Надо бы отвезти...
- А что он, сам заехать уже не может? Балуете вы их...
- Да он, понимаешь, пожилой уже... Академик опять же...
- А статейка-то дельная?
- Статейка дельная... Только там кой-какие фактические ошибки имеются.
- Что ж он так? Академик, а материал не проверяет, – ворчал я. – Ну, ладно, съезжу ближе к вечеру...⁷⁷

В данном отрывке автор использует как элементы делового стиля для описания служебных обязанностей персонажа, от лица которого ведется повествование, так и элементы разговорного стиля.

В следующем отрывке во время разговора другой персонаж прибегает к публицистическому стилю для описания своих жизненных принципов:

- Любопытно было бы узнать, молодой человек, те принципы, по которым вы намереваетесь существовать в обществе, -- спросил, в свою очередь, Кузнецов.
 - Да принципы самые несложные, – ответил я. – Секрета тут никакого нет. Хотелось бы иметь приличный оклад, машину, квартиру в центре города и дачу в его окрестностях, хотя бы небольшую. Желательно, чтобы все это появилось как можно скорее. Да, еще... Поменьше работать. Согласитесь, что работа не самое веселое занятие...
- При этих словах профессор подскочил и зашагал по кухне, бросая на меня уничтожающие взгляды. Невозможно описать возмущение, охватившее его. Он долго не мог вымолвить ни слова. Остальных членов его семьи мое заявление тоже очень озадачило. Меня просто

⁷⁷ Из повести К. Шахназарова «Курьер». Электронная версия на сайте <http://www.lib.ru>

смех разбирал, когда я смотрел на их постные физиономии. Кажется, только на Катю вся эта сцена не произвела никакого впечатления. Наконец Кузнецов снова уселся за стол и, остановив царственным движением руки супругу, норовившую вмешаться в разговор, сказал: – Допустим! Допустим, что материальные блага необходимы, и в этом нет ничего предосудительного. Но все же надо заслужить их, то есть приложить какие-то усилия, и усилия немалые. Никто не подарит вам за красивые глаза ни машины, ни дачи. Нужно трудиться, работать, овладевать знаниями. Нужно не покладая рук создавать материальные и духовные ценности. Нужно развивать производство и двигать вперед науку. Падать от изнеможения и найти в себе силы встать после этого. Вот тогда красивый легковой автомобиль станет хорошим и заслуженным вознаграждением. Если... Если, разумеется, вы хотите получить его честным путем!⁷⁸.

Отрывок из стихотворения

Быть знаменитым некрасиво.
Не это подымает ввысь.
Не надо заводить архива,
Над рукописями трястись.

Цель творчества – самоотдача,
А не шумиха, не успех.
Позорно, ничего не знача,
Быть притчей на устах у всех.

Но надо жить без самозванства,
Так жить, чтобы в конце концов

⁷⁸ Там же.

Привлечь к себе любовь пространства,
Услышать будущего зов⁷⁹.

Отрывок из пьесы

Первый: Шмелев Александр Николаевич.

Второй: Родкин Илья Яковлевич. (Старше тридцати лет, друзья с детства, образованные люди.)

Все происходит в самых разных местах.

Первый. – Знаешь... меня обокрали....

Второй. – Когда?

Первый. – Вчера, утром... черт!..

Второй. – Ну, ты даешь... Как это?

Первый. – Да-а-а. В Домодедово. Я же только вчера прилетел. И вот....

Второй. – Вещи украли?

Первый. – Да нет, деньги... Так глупо.

Второй. – Много?

Первый. – Не так чтобы очень, хотя, конечно....

Второй. – Много украли?

Первый. – Ну, украли и украли...

Второй. – Много денег у тебя украли? Ты что, толком не можешь сказать?

Первый. – Все⁸⁰.

⁷⁹ Из стихотворения Бориса Пастернака «Быть знаменитым некрасиво». Текст цитируется с сайта <http://www.stihi-rus.ru>

⁸⁰ По пьесе Е. Гришковца «Записки русского путешественника». Электронная версия на сайте www.lib.ru

В данной главе мы рассмотрели основные функциональные стили русского литературного языка и их жанры. Их основные характеристики представлены в таблице, приведенной ниже.

Характеристика функциональных стилей речи

Стиль речи	Сфера использования	Адресат	Цель текста	Общая характеристика	Основные речевые жанры	Лингвистические особенности стиля
Публицистический (подстили: информационный, аналитический и художественно-публицистический)	Политика, СМИ, документальное кино	Широкие слои общественности	Информация, агитация, воздействие	Информативность, анализ, экспрессивность	Информационные: информация, заметка, корреспонденция, репортаж, интервью, комментарий, отчет, опрос, вопрос-ответ, пресс-релиз. Аналитические: аналитический отчет, аналитическая корреспонденция, аналитическое интервью, беседа, аналитический комментарий, мониторинг, рейтинг, статья, аналитическое обозрение, журналистское расследование, прогноз, версия. Художественно-публицистические: зарисовка, очерк (путевой, судебный), фельетон, памфлет, житейская история	Лексика. Дифференциальные: русская и иноязычная общественно-политическая лексика, экспрессивная и оценочная лексика, различные экспрессивные стилистические средства, например игра слов, каламбуры, «деформированные» идиомы, образы, метафоры, гипербола (преувеличение), литота (преуменьшение), эвфемизмы. Интегральные: научные термины-реалии, разговорная лексика, неологизмы, реалии и аллюзии. Синтаксис. Дифференциальные: экспрессивные конструкции, например, риторические вопросы, неполные предложения, параллельные конструкции и т.д.

<p>Научный (подстили: собственно-научный, или академический; учебно-научный, научно-популярный)</p>	<p>Наука, образование, просвещение</p>	<p>Специалисты в данной научной области; учащиеся, широкий круг читателей-неспециалистов</p>	<p>Сообщение научных фактов, их объяснение; изложение основ наук и популяризация научных знаний</p>	<p>Логичность и последовательность, однозначность, причинно-следственные связи, аргументированность</p>	<p>Собственно-научные: монография, исследовательская статья, диссертация, автореферат диссертации. Учебно-научные: учебник, учебный словарь, методическое пособие, практикум Научно-популярные: очерк, научно-популярная книга, научно-популярная статья</p>	<p>Лексика. Дифференциальные: научная терминология специфическая для данной области знаний, общенаучные термины. Интегральные: слова в обобщенном значении, отсутствие многозначности, преобладание абстрактной лексики; редкое использование образных средств (за исключ. науч.-популярного стиля) Морфология. Дифференциальные: доминирование сущ-х, в т.ч. отглагольных; небольшое число глаголов и прилагат.; авторское «мы». Синтаксис. Дифференциальные: частотность причастных и деепричастных оборотов и пассивных конструкций. Интегральные: вводные слова и предложения.</p>
<p>Официально-деловой (подстили: деловой, юридический и дипломатический)</p>	<p>Делопр-изводство, законодательство, админ.-правовая и международная деятельность</p>	<p>Граждане и организации, вступающие в деловые отношения</p>	<p>Сообщение, информирование, управление</p>	<p>Стабильность, традиционность, шаблонность, замкнутость и стандартизованность</p>	<p>Деловой подстиль: письменные — доверенность, расписка, заявление, справка, договор (контракт), деловое письмо, инструкция, распоряжение, протокол, рекламный текст, автобиография или резюме (curriculum vitae); устные - деловой разговор, деловой телефонный разговор, деловая</p>	<p>Лексика. Дифференциальные: спец. канцелярская лексика, готовые словесные формулы, трафареты, штампы, отсутствие выразительности. Интегральные: термины, например частотность юридических, дипломатических и бухгалтерских терминов; использование спец. сокращений и аббревиатур. Синтаксис. Дифференциальные: стандартный формат документов. Интегральные: усложненность синтаксиса, пассивные конструкции</p>

					<p>беседа, переговоры, презентация (выступление), приветственная речь, торговая речь (реклама).</p> <p>Юридический подстиль:</p> <p>письменные – закон, указ, постановление, договор, повестка, приговор, гражданский или уголовный акт, предписание и другие законодательные и судебные документы;</p> <p>устные – судебная (защитная, обвинительная) речь, допрос (показания), очная ставка.</p> <p>Дипломатический подстиль:</p> <p>письменные - конвенция, коммюнике, меморандум, нота, международное соглашение, резолюция, дипломатический протокол, дипломатическая корреспонденция, сообщение; устные – международные переговоры, встреча на высшем уровне, доклад.</p>	
--	--	--	--	--	---	--

<p>Разговорный (возможно выделение подстилей: разговорно-обиходного, разговорно-профессионального и др.)</p>	<p>Бытовое общение, общение в неприужденной обстановке</p>	<p>Хорошо знакомые люди, члены семьи, одноклассники, коллеги и др.</p>	<p>Общение, поддержание личных связей</p>	<p>Непринужденность и неподготовленность общения, эмоциональность, экспрессивность и наличие оценки</p>	<p>Устные: беседа, телефонный разговор, бытовой пересказ, отзыв-экспромт о фильме (книге), анекдот, похвала, застольное слово, тост, поздравление, напутствие, спор, объяснение, описание предмета, внешности, личности. Письменные: личные письма, открытки, записки, дневниковые записи</p>	<p>Лексика. Дифференциальные: обиходно-бытовая разговорная лексика, эмоционально-оценочная и нелитературная лексика. Интегральные: слова в переносных значениях; разговорные сокращения и авторские неологизмы, метафоры, разговорные сравнения и игра слов. Морфология. Дифференциальные: суффиксы субъективной оценки, многоприставочные глагольные образования, удвоение слов. Синтаксис. Дифференциальные: неполные предложения, непоследовательность речи с точки зрения логического построения, неформальность синтаксических связей между частями высказывания. Интегральные: повторы слов и предложений, разрыв предложений различными вставками.</p>
<p>Литературно-художественный (язык худ. литературы)</p>	<p>Худ. литература</p>	<p>Читатели</p>	<p>Эстет. воздействие на читателя через создание мира худ. образов</p>	<p>Образность, эмоциональность, создание художественного эффекта</p>	<p>Проза: роман, новелла, повесть, рассказ. Поэзия: стихотворение, басня, поэма, романс. Драма: трагедия, комедия, драма.</p>	<p>Использ. всех выразит. средств русского языка. Лексика. Дифференциальные: намеренное смешение лексических пластов, свойственных различным функциональным стилям, широкое разнообразие стилистических средств, таких как метафоры, слова в переносном значении, образы и т.д.</p>

6. Стилистические ошибки

Определение стилистической ошибки

Часто нарушение стилистических норм ведет к, так называемым, стилистическим ошибкам. Ошибки обычно возникают в результате нарушения стилистической однородности текста, например, если автор использует стилистически окрашенные языковые средства там, где они недопустимы. Например, в собственно научных жанрах недопустимо использование многозначности. Это приведет к стилистической ошибке. В жанрах официально-делового стиля неуместна разговорная и эмоционально окрашенная лексика. Ее использование является стилистической ошибкой.

Виды стилистических ошибок

Стилистические ошибки могут проявляться на лексическом, морфологическом и синтаксическом уровнях. Они подразделяются на лексико-стилистические, морфолого-стилистические и стилистико-синтаксические ошибки. Приведем примеры.

Лексико-стилистические

- У Чайльд-Гарольда было много собутыльников (из выступления ученика на уроке литературы)⁸¹. В этом примере вместо разговорного слова «собутыльник» нужно использовать слова «друг» или «приятель».
- Демократам не следует действовать враслопырку⁸² (В. Черномырдин, политик) – неоправданное использование стилистически сниженной лексики в учебном контексте или в публичном выступлении. Можно заменить на слово «вразнобой».
- Черта с два когда-нибудь лисица получила бы сыр, притворись ворона глухой (из школьного сочинения) – использование бранной лексики в

⁸¹ Л. П. Демиденко [7, с. 165].

⁸² Здесь и далее примеры с сайтов: <http://rus.1september.ru>, <http://prikolov.net>, <http://doslez.com>, <http://www.jumora.net/narod/ment>, <http://smeshok.com>

письменной литературной речи. Правильно было бы сказать: «Лисица никогда не получила бы сыр».

- Это было бы подарком всей стране, если бы Президент сдал Чубайса (из речи политика Жириновского) – использование уголовного жаргонизма в публичном выступлении. Можно заменить на «Президент продал Чубайса».
- Эрудиция учительницы пленила учеников. Ребята получили удовлетворение от урока (из отзыва об уроке)⁸³ – смешение в одном контексте выражений, принадлежащих разным стилям (поэтизма «пленить» и канцеляризма «получить удовлетворение»). Правильнее было бы сказать: «Ребят заинтересовала эрудиция учительницы. Урок им очень понравился».
- Белыми мухами кружились в воздухе снежинки, сплетаясь затем в кружево⁸⁴ – неудачное построение образа (несовместимость образов кружащихся мух и кружева).
- Во время урока возникло что-то типа дискуссии (из отзыва об уроке). Это не основание чтобы женщину как бы в Парламент не допускать (М. Арбатова, писатель) – использование слов-паразитов, которые нужно убрать: «Во время урока возникла дискуссия. Это не основание чтобы женщину в Парламент не допускать».
- Водитель задержанной автомарки гос. номер XXXX xx от объяснений на месте задержания отстранён по причине отсутствия членораздельного звуковоспроизведения (из милицейского протокола) – нагромождение канцеляризмов и речевых штампов. Можно сказать: Водитель не смог дать членораздельных объяснений на месте задержания.

⁸³ Л. П. Демиденко [7, с. 169].

⁸⁴ Из учебного пособия по журналистике «Текстовые ошибки. Выпуск 1» [24, с. 11].

Морфолого-стилистические

- «Она очень завистлива» - использование формы краткого прилагательного, больше свойственного книжной речи в разговорном стиле. В разговорной речи естественнее звучит «Она очень завистливая».
- Гагарин был первым проходимцем в космосе – использование неверной словообразовательной модели. Образованные от одного и того же глагола слова проходимец (мошенник, негодяй) и первопроходец (первооткрыватель) отличаются противоположным оценочным значением. Правильный вариант: «Гагарин был первопроходцем в космосе».

Стилистико-синтаксические

- Проезжая мимо университета, я увидела свою давнюю подругу Ленку – использование причастного или деепричастного оборота, свойственного книжно-письменному стилю, в разговорной устной речи. В разговорной речи правильнее было бы сказать: «Когда я проезжала мимо университета, я увидела свою давнюю подругу Ленку».
- “Моцарт и Сальер” – это одно из сочинений Пушкина. Здесь описывается. Как жили два музыканта и они же писатели (из школьного сочинения) – использование неполных предложений в письменной речи, логические связи между предложениями ослаблены. Можно исправить на: «“Моцарт и Сальери” – это одно из сочинений Пушкина, в котором описывается жизнь двух музыкантов».

Глава III. Упражнения

1. Подготовительные упражнения

Цель подготовительных упражнений заключается в том, чтобы ознакомить студентов с примерами текстов, принадлежащих к различным стилям и жанрам, и проанализировать их лингвистические особенности.

Прочитайте приведенные ниже тексты и обратите внимание на подчеркнутые лингвистические признаки, которые помогают установить принадлежность данного текста к определенному стилю. Сверьте свои ответы с ключом на с. 115–119. В дальнейшем вы будете выполнять подобное задание самостоятельно.

Тексты, относящиеся к публицистическому стилю

Заметка

Смертная казнь в России не будет введена до 2010 года

Вчера Госдума РФ приняла в третьем чтении поправки в Уголовно-процессуальный кодекс России, которые предусматривают перенос на три года – до 1 января 2010 года – окончания моратория на смертную казнь. Решение о продлении моратория было непосредственно связано с другим решением: в самом начале заседания депутаты перенесли на тот же срок введение в Чеченской Республике института судов присяжных.

Таким образом, еще три года Чечня будет оставаться единственным субъектом Федерации, где такой суд не действует. А в соответствии с решением Конституционного суда РФ мораторий на смертную казнь в стране сохранится

до тех пор, пока во всех регионах страны не начнут действовать суды присяжных.

Фактическое же продление запрета на казнь сделано в связи с обязательствами, взятыми Россией еще в 1996 году при вступлении в Совет Европы. По ним Москва должна в законодательном порядке отменить смертную казнь, ратифицировав 6-й протокол к Европейской конвенции по правам человека. Впрочем, российские власти до сих пор не сделали этого, о чем ПАСЕ регулярно напоминает. В последний раз соответствующее обращение от них поступило в Госдуму в июне 2006 года.

Статья

Смертная казнь не решает проблем. Она их создает

Смертная казнь не выглядит подтверждением собственной моральной силы и правоты, она скорее – признак слабости и неуверенности. Иногда – следствие ситуационно мотивированной озлобленности. Но тем более нельзя вершить суд в гневе и пристрастии (найдется ли у нас сегодня в стране кто-нибудь, кто одобряет или считает справедливой казнь всей царской семьи, включая малых детей?).

Еще раз хотелось бы сказать о том, что главная проблема – в непоправимости и необратимости исполнения смертного приговора. Это касается не только диктаторов и исторических персонажей. Это касается каждого человека. Дело не только в возможных судебных ошибках, хотя одного этого было бы по всем религиозным и гуманитарным соображениям достаточно, чтобы отказаться от такой кровавой меры. Но Достоевский считал даже, что «убивать за убийство несоразмерно большее наказание, чем само преступление. Убийство по приговору несоразмерно ужаснее, чем убийство разбойничье».

Отношение к смертной казни – это индикатор состояния общества, его нравов. В конце концов, и того, сколь велика вероятность в нем прихода тех

самых кровавых диктаторов, которые, как известно, не могли бы вершить массовые репрессии в одиночку, а очень часто карали от лица народа под сопровождение митингов, требующих «немедленно покарать» очередных «врагов народа». Расправа над одним лишь диктатором без устранения причин возникновения диктатуры – это соблазнительно простой выход для нации, но редко эффективный. Ирак не решил свои проблемы поспешной казнью Саддама, но породил новые.

Очерк

Очерк истории смертной казни в России

25-го ноября 1741-го года взошла на престол Российской империи дочь Царя-Преобразователя, Императрица Елизавета Петровна. Известны обстоятельства, при которых совершилось это воцарение. Известный русский историк второй половины прошлого столетия, князь М. М. Щербатов, утверждает, что Елизавета Петровна, отличавшаяся особой набожностью, «идучи на свержения с престола Иоанна III (Иоанна VI Антоновича), где крайняя её опасность представлялась», усердно молилась перед этим Богом и дала обет во все своё царствование, если ей удастся взойти на престол, никого не лишать жизни. Современники тоже самое рассказывали про царя Бориса Годунова: говорили, будто Годунов при восшествии своём на престол торжественно обещался в течении пяти лет не утверждать ни одного смертного приговора.

Как бы то ни было, но императрица Елизавета Петровна во всё двадцатилетнее царствование своё проявляла полное отвращение к смертной казни и сделала весьма решительные шаги к приостановлению её в России, в своё время заставившее говорить о себе всю Европу. Такое направление мыслей императрицы имело случай проявиться уже в первые дни царствования: известно, что Елизавета Петровна заменила ссылкой смертную казнь для всех противников её воцарения.

Лекция

Добрый вечер. Прежде чем говорить об истории климата, его настоящем и, тем более, будущем, нужно в соответствии с рекомендациями Декарта договориться об определениях. Во-первых, что такое климат? У каждого из присутствующих, естественно, есть некое интуитивное представление об этом, но существует и достаточно строгое определение; если здесь большинство гуманитариев, то можете просто заткнуть уши, потому что звучит это так: статистический ансамбль состояний системы атмосфера-суша-океан в течение нескольких десятилетий.

Честно говоря, я бы предпочел, чтобы вопросы задавались после. Но если аудиторию устраивает формат свободной беседы, то я к этому тоже готов, только об этом нужно сразу договориться.

Интервью

Би-би-си: Миллионы людей по всему миру и, в частности, в России, и без всякой рекламы грезят «Туманным Альбионом» – так зачем же в таком случае нужны рекламные акции по привлечению туристов?

Родригес: Мы просто задумываемся о будущем. Каждый год в Британию приезжают 200 тыс. россиян, и это при том, что всего за границу из России выезжают 8 млн туристов. Мне кажется, это в центре Москвы все знают, зачем нужно ехать в Британию, но есть еще миллионы людей по всей стране, которые даже не задумывались о такой поездке – вот ими-то мы и займемся.

Рецензия

Зная, что Стивен Спилберг перенес действие сюжета романа Герберта Уэллса из викторианской Англии в современную Америку, зритель обречен еще до просмотра решать для себя вопрос: хорошо это или плохо? Конечно, речь идет о зрителе, знающем что-то об Уэллсе. Вопрос непростой, и скажу вам по секрету: никак он не решается. Плюсы и минусы взаимно

уравновешиваются, и в итоге наступает гармония – правда, весьма пошлого, чисто голливудского свойства...

«Война миров» не способна обмануть ничьих ожиданий. Достоинства и недостатки этого фильма просчитывались задолго до премьеры – и все прогнозы оправдались. Отличный экшн со слабым сюжетом, концовка которого неизбежно-тошнотворно-традиционна и обескураживающе глупа в своей приторности. Том Круз, в качестве продюсера совершенно не напрягающийся насчет актерской игры. И Спилберг, в очередной раз сумевший легко и непринужденно совершить нужные ему манипуляции с нашими кошельками.

Тексты, относящиеся к научному стилю

Научная статья

Солнечную систему образуют восемь планет, обращающихся вокруг нашего светила. Они разделяются на две группы: относительно небольшие железокремниевые – Меркурий, Венера, Земля, Марс; и гиганты – Юпитер, Сатурн, Уран, Нептун. Последние состоят из расплавных железосиликатных ядер и огромных флюидных оболочек – гелий-водородных у Юпитера и Сатурна, придающих им сходство с Солнцем, и водных у Урана и Нептуна, по составу близких к кометам. Состоящие из водного льда и вмороженной в него космической железосиликатной пыли кометы окружают Солнечную систему и периодически вторгаются в нее по сильно вытянутым орбитам. Это гигантское окружение распадается на своеобразные облака – Койпера, Хиллза, Оорта. К ближайшему из них – Койпера – принадлежит и Плутон, тоже состоящий из водного льда и космической пыли. Раньше его считали девятой планетой Солнечной системы, но автор статьи в двух монографиях (1992, 1999 гг.) обосновал, что он принадлежит к кометному окружению. В 2001 г. это подтвердила фотография Плутона, сделанная с американской межпланетной станции.

Учебник

У Плутона имеется разреженная атмосфера, в которой определяются метан, аргон, неон. Давление на поверхности меньше земного в 7 тысяч раз. Орбита Плутона сильно вытянута: планета в настоящее время удаляется от Солнца. При этом атмосфера Плутона скоро застынет и выпадет на ее поверхность в виде снега (твердого метана). Только через двести лет Плутон снова окажется на наименьшем расстоянии от Солнца, и его атмосферу снова можно будет исследовать.

Температура на планете в среднем -223°C . Зимой она падает до $32-50\text{ K}$. Мир Плутона – холодный мир. Космический телескоп им. Хаббла сфотографировал всю поверхность планеты, после чего была составлена карта Плутона. Северный полюс Плутона покрыт шапкой снегов.

Научно-популярная статья

Плутону не везет. Эта самая маленькая и самая далекая от солнца планета не успела даже отпраздновать 75-летие своего пребывания в великой планетной семье, как ее оттуда начали беспощадно изгонять. Дискриминация шла по признаку размеров. Поскольку за орбитой Плутона было обнаружено огромное скопление ледяных обломков, опоясывающее нашу Солнечную систему (так называемый «пояс Койпера»), а в нем – обломки размером с сам Плутон, то астрономы решили переименовать Плутон из планет в «трансурановые объекты», чтобы другие объекты Плутонова размера не запросились в привилегированное планетное сообщество. Ну, чем вам не Европейское сообщество?

Тексты, относящиеся к официально-деловому стилю

Закон

Статья 307. Прекращение трудового договора

Помимо оснований, предусмотренных настоящим Кодексом, трудовой

договор с работником, работающим у работодателя – физического лица, может быть прекращен по основаниям, предусмотренным трудовым договором. Сроки предупреждения об увольнении, а также случаи и размеры выплачиваемых при прекращении трудового договора выходного пособия и других компенсационных выплат определяются трудовым договором.

Инструкция

Если сотрудник не может присутствовать на работе по причине заболевания, травмы, ухода за больным членом семьи и т.п., он должен сообщить своему непосредственному руководителю в первый день своего отсутствия до 9 час. 30 мин. причину, приблизительную продолжительность своего отсутствия и контактный телефон. Если для сотрудника не представляется возможным связаться со своим непосредственным руководителем лично, это может сделать по его поручению третье лицо (родственник, сосед, врач и др.). Если заболевание сотрудника носит продолжительный характер, он обязан связываться со своим непосредственным руководителем по мере служебной необходимости, но не менее одного раза в неделю.

Тексты, относящиеся к разговорному стилю

Разговоры

1.

А. – Ну что? Кто куда собирается летом ехать?

Б. – Собираюсь ехать на юг на машине, 1600 км... и я там.

В. – Какое лето??? Какой к чертям отдых... с дуба кто-то рухнул...вкалывать и бабки зарабатывать...

Г. – А я вторую тройку как схватила теперь не видать мне нового ноутбука, а о море вообще надо перестать мечтать...

2

- Меня развезло. Температура поднялась, горло еще сильнее разболелось...насморка, слава богу, нет, но надо его ожидать.
- Срочно лечись! Короче, в стопку водки добавляешь 2 чайных ложки лимонного сока и 1 мёда... завтра как новенькая будешь.

3.

- А. – Привет!
- Б. – Привет!
- А. – А мы тебя ждем. Пива хочешь?
- Б. – Хочу.
- А. – Или кофе?
- Б. – Хочу.
- А. – А это сочетается?
- Б. – Только так и пьется. Во всех романах.
- А. – Издеваешься? Ну давай-давай.
- Б. – Сейчас выпьем. Только чайник вскипит.

Анекдот

У нового русского спрашивают:

- Ваша жена работает?
- Работает. Переводчицей.
- А где?
- В магазинах.
- Что значит, в магазинах?
- То и значит! Ходит по магазинам и переводит мои деньги.

Тост

Если мужчина настойчив, он всегда добьется того, чего хочет женщина. Так выпьем же за то, чтобы стремления мужчин и желания женщин всегда совпадали! За прочный и гармоничный союз двух сердец!

Тексты, относящиеся к художественному стилю

Отрывки из рассказов

1.

Сельский кузнец Федор Грай играл в драмкружке “простых” людей. Когда он выходил на клубную сцену, он заметно бледнел и говорил так тихо, что даже первые ряды плохо слышали. От напряжения у него под рубашкой вспухали тугие бугры мышц. Прежде чем сказать реплику, он долго смотрел на партнера, и была в этом взгляде такая неподдельная вера в происходящее, что зрители смеялись, а иногда даже хлопали ему.

2.

Ольга Алексеевна, о которой сейчас будет речь, родилась в 1900 году в богатой, беспечной, дворянской семье. Бледная девочка в белой матроске, с косым пробором в каштановых волосах и такими веселыми глазами, что ее все целовали в глаза, она с детства слыла красавицей: чистота профиля, выражение сложенных губ, шелковистость косы, доходившей до спинной впадинки, – все это и в самом деле было очаровательно.

2. Основные упражнения

Упражнения на узнавание

***Упражнение 1.** Назовите лингвистические характеристики, по которым следующие фрагменты можно отнести к тому или иному стилю. При необходимости обратитесь к теоретическому материалу Главы 1 (см. указанные ниже страницы по каждому стилю). Сверьте свои ответы с ключом на с. 120.*

Публицистический (с. 9 – 18):

До 60 процентов населения РФ поддерживает лозунг “Россия – для русских”, отмечается в аналитическом докладе “Расизм, ксенофобия, этническая дискриминация, антисемитизм в России”. Это исследование было недавно представлено сотрудниками Московского бюро по правам человека и участниками проекта “Общественная кампания противодействия расизму, ксенофобии, антисемитизму и этнической дискриминации в многонациональной Российской Федерации”, осуществляемого при поддержке Европейского союза.

По словам автора доклада, эксперта Московского бюро по правам человека Семена Чарного, центр неприязни в последнее время переместился на представителей кавказских национальностей и китайцев. Сохраняют силу в нашем обществе и антимигрантские настроения. Согласно опросам общественного мнения, почти половина россиян высказывают сомнение в экономической или демографической пользе миграции⁸⁵.

Научный (с. 18 – 26):

В современной научной литературе проблемам ксенофобии уделяется непростительно мало внимания. В нашей стране авторами подавляющего числа

⁸⁵ Московская правда, № 223, 12 октября, 2005.

публицистических статей по этой теме являются журналисты. Вместе с тем именно эта проблема (хотя она и не обозначается как проблема ксенофобии) является ключевой при изучении предубеждений, предрассудков, негативных установок и стереотипов по отношению к различным этническим, религиозным и социальным группам, а также при обсуждении вопросов войны и мира, формировании образа врага и т.д. Опираясь на такие исследования, мы в данной статье ставим перед собой следующую *задачу*: провести психологический анализ феномена ксенофобии, ее функций, социально-психологических закономерностей формирования ксенофобических установок и ксенофобического мышления⁸⁶.

Официально-деловой (с. 26 – 34):

Статья 307. Прекращение трудового договора

Помимо оснований, предусмотренных настоящим Кодексом, трудовой договор с работником, работающим у работодателя – физического лица, может быть прекращен по основаниям, предусмотренным трудовым договором.

Сроки предупреждения об увольнении, а также случаи и размеры выплачиваемых при прекращении трудового договора выходного пособия и других компенсационных выплат определяются трудовым договором.

Работодатель – физическое лицо, не являющееся индивидуальным предпринимателем, при прекращении трудового договора с работником обязан в уведомительном порядке зарегистрировать факт прекращения указанного договора в органе местного самоуправления, в котором был зарегистрирован этот трудовой договор⁸⁷.

Разговорный (с. 34 – 45):

– Меня развезло. Температура поднялась, горло еще сильнее разболелось...
Насморка, слава богу, нет, но надо его ожидать.

⁸⁶ Психологический журнал, № 6, 2006.

⁸⁷ Из трудового кодекса Российской Федерации 2001: <http://www.consultant.ru/popular/tkrf>

- Срочно лечись! Короче, в стопку водки добавляешь 2 чайных ложки лимонного сока и 1 мёда... завтра как новенькая будешь.
- Больше не пью ни капли алкоголя.
- Что ж с тобой вечно что-то происходит! То с шеей что-то, то чуть ли не воспаление лёгких подхватишь... Вообще к врачу с такой темпераутрой идти не надо... только если его к себе пригласить. Но на это, думаю, ты точно не согласишься... просто совет никуда не выходить, с постели не вставать. Попросить тебе купить лимонов и есть, есть, есть. А также наплевать на аллергию и приступить к мёду⁸⁸.

Литературно-художественный (с. 45 – 49):

Сельский кузнец Федор Грай играл в драмкружке «простых» людей. Когда он выходил на клубную сцену, он заметно бледнел и говорил так тихо, что даже первые ряды плохо слышали. От напряжения у него под рубашкой вспухали тугие бугры мышц. Прежде чем сказать реплику, он долго смотрел на партнера, и была в этом взгляде такая неподдельная вера в происходящее, что зрители смеялись, а иногда даже хлопали ему.

Руководитель драмкружка, суетливый малый с конопатым неинтересным лицом, на репетициях кричал на Федора, произносил всякие ехидные слова - заставлял говорить громче. Федор тяжело переносил этот крик, много думал над ролью... А когда выходил на сцену, все повторялось: Федор говорил негромко и смотрел на партнеров исподлобья⁸⁹.

Упражнение 2. *Прочитайте приведенные ниже тексты. Определите, к какому функциональному стилю они принадлежат, выбрав правильные ответы из приведенных ниже вариантов. При необходимости обратитесь к*

⁸⁸ Из интернет чата: <http://www.yourpascal.com/topic2911-0-asc-15.html>

⁸⁹ В. М. Шукшин. Артист Федор Грай: <http://bookz.ru/authors/6uk6in-vasilii/shuksh30/1-shuksh30.html>

теоретическому материалу Главы I на с. 9 – 49. Сверьте свои ответы с ключом на с.121.

А) публицистический; Б) научный; В) официально-деловой; Г) разговорный; Д) литературно-художественный.

1. В апреле 2006 г. приступил к работе космический аппарат «Venus Express», созданный Европейским космическим агентством. На окончательную рабочую орбиту аппарат перешел 7 мая 2006 г. Орбита довольно вытянутая: за 24-часовой период «Venus Express» то приближается к поверхности планеты на 250 км, то удаляется от нее на 66 тыс. км. Однако первые несколько дней аппарат провел возле Венеры на еще более экстремальной траектории: на переходной орбите его удаление от поверхности планеты менялось от 350 км до 400 тыс. км. Такое расположение предоставило ученым уникальную возможность понаблюдать планету издалека и составить первое представление о глобальных движениях венерианской атмосферы еще до того, как аппарат приблизился к ней и начал более детальное обследование⁹⁰.

2. Ольга Алексеевна, о которой сейчас будет речь, родилась в 1900 году в богатой, беспечной, дворянской семье. Бледная девочка в белой матроске, с косым пробором в каштановых волосах и такими веселыми глазами, что ее все целовали в глаза, она с детства слыла красавицей: чистота профиля, выражение сложенных губ, шелковистость косы, доходившей до спинной впадинки, – все это и в самом деле было очаровательно⁹¹.

3. Статья 13. Брачный возраст. 1. Брачный возраст устанавливается в восемнадцать лет. 2. При наличии уважительных причин органы местного самоуправления по месту жительства лиц, желающих вступить в брак, вправе по просьбе данных лиц разрешить вступить в брак лицам, достигшим возраста шестнадцати лет. Порядок и условия, при наличии которых вступление в брак в виде исключения с учетом особых обстоятельств может быть разрешено до

⁹⁰ Природа, 11/2006.

⁹¹ В. Набоков. Красавица: <http://www.lib.ru/NABOKOW/sokras.txt>

достижения возраста шестнадцати лет, могут быть установлены законами субъектов Российской Федерации⁹².

4. Федеральное агентство по печати и массовым коммуникациям (Роспечать) обнародовало данные опроса, проведенного ВЦИОМ и Пушкинской библиотекой, согласно которым в стране более половины россиян не покупают книг, у трети граждан – их дома ни одной, а 37 процентов не читают ничего вообще. Одной из причин падения спроса на книги является их дороговизна. Согласитесь, отдать 200-300 рублей за литературную новинку сейчас по карману очень немногим, и не только в глубинке. В сентябре за пять дней работы Московской книжной выставки-ярмарки там “отоварилось” рекордное (280 тысяч) число читателей, прежде всего потому, что ярмарочные цены на 20-30 процентов ниже, чем в магазинах. Однако и в библиотеки теперь народ не ходит – там записан лишь каждый пятый россиянин. Оно и неудивительно: много лет публичные библиотеки в стране комплектуются по остаточному принципу, некоторым достается всего пара новых книг в год⁹³.

5. Алка, Лариска, родные мои! Представляете, какая радость мне привалила – открываю 9-го числа почту, а там сразу два огромных письма, от вас обеих, написанных практически одновременно, с разницей в несколько минут! Вот что значат 34 года знакомства плюс телепатические способности! Решила вам обеим и ответить разом, не обессудьте⁹⁴.

Упражнение 3. Определите, к каким подстилям научного стиля относятся ниже приведенные тексты. Выберите правильный ответ из приведенного ниже списка жанров. Если необходимо, обратитесь к теоретическому материалу на с. 21–26. Перескажите тексты близко к содержанию. Сверьте свои ответы с ключом на с. 122.

А) научно-популярный; Б) научно-учебный; В) научный.

⁹² Из семейного кодекса Российской Федерации 1995: www.consultant.ru/popular/family/20_4.html#p93

⁹³ Труд, № 213, 15 ноября, 2005.

⁹⁴ <http://may-ljo.livejournal.com>

1. Состоящие из водного льда и вмороженной в него космической железосиликатной пыли кометы окружают Солнечную систему и периодически вторгаются в нее по сильно вытянутым орбитам. Это гигантское окружение распадается на своеобразные облака – Койпера, Хиллза, Оорта. К ближайшему из них – Койпера – принадлежит и Плутон, тоже состоящий из водного льда и космической пыли. Раньше его считали девятой планетой Солнечной системы, но автор статьи в двух монографиях (1992, 1999 гг.) обосновал, что он принадлежит к кометному окружению. В 2001 г. это подтвердила фотография Плутона, сделанная с американской межпланетной станции⁹⁵.

2. Плутону не везет. Эта самая маленькая и самая далекая от солнца планета не успела даже отпраздновать 75-летие своего пребывания в великой планетной семье, как ее оттуда начали беспощадно изгонять. Дискриминация шла по признаку размеров. Поскольку за орбитой Плутона было обнаружено огромное скопление ледяных обломков, опоясывающее нашу Солнечную систему (так называемый «пояс Койпера»), а в нем – обломки размером с сам Плутон, то астрономы решили переименовать Плутон из планет в «трансурановые объекты», чтобы другие объекты Плутонова размера не запросились в привилегированное планетное сообщество. Ну, чем вам не Европейское сообщество?⁹⁶

3. У Плутона имеется разреженная атмосфера, в которой определяются метан, аргон, неон. Давление на поверхности меньше земного в 7 тысяч раз. Орбита Плутона сильно вытянута: планета в настоящее время удаляется от Солнца. При этом атмосфера Плутона скоро застынет и выпадет на ее поверхность в виде снега (твердого метана). Только через двести лет Плутон снова окажется на наименьшем расстоянии от Солнца, и его атмосферу снова можно будет исследовать.

⁹⁵ Наука в России, 5/2001, с. 4–11.

⁹⁶ Знание-Сила, 10/2006, с. 96.

Температура на планете в среднем -223°C . Зимой она падает до 32–50 К. Мир Плутона – холодный мир. Космический телескоп им. Хаббла сфотографировал всю поверхность планеты, после чего была составлена карта Плутона. Северный полюс Плутона покрыт шапкой снегов⁹⁷.

Упражнение 4. Определите, к каким жанрам публицистического стиля относятся приведенные ниже тексты. Выберите правильный ответ из приведенного ниже списка жанров. Если необходимо, обратитесь к теоретическому материалу на с. 13–18. Перескажите тексты близко к содержанию. Сверьте свои ответы с ключом на с. 123.

А) статья; Б) очерк; В) заметка.

1. Вчера Госдума РФ приняла в третьем чтении поправки в Уголовно-процессуальный кодекс России, которые предусматривают перенос на три года - до 1 января 2010 года - окончания моратория на смертную казнь. Решение о продлении моратория было непосредственно связано с другим решением: в самом начале заседания депутаты перенесли на тот же срок введение в Чеченской Республике института судов присяжных⁹⁸.

2. 25-го ноября 1741-го года взошла на престол Российской империи дочь Царя-Преобразователя, Императрица Елизавета Петровна. Известны обстоятельства, при которых совершилось это воцарение. Известный русский историк второй половины прошлого столетия, князь М. М. Щербатов, утверждает, что Елизавета Петровна, отличавшаяся особой набожностью, «идучи на свержения с престола Иоанна III (Иоанна VI Антоновича), где крайняя её опасность представлялась», усердно молилась перед этим Богом и дала обет во все своё царствование, если ей удастся взойти на престол, никого не лишать жизни. Современники тоже самое рассказывали про царя Бориса Годунова: говорили, будто Годунов, при восшествии своём на престол,

⁹⁷ Онлайн учебник по астрономии для школьников:
<http://www.college.ru/astronomy/course/content/index.htm>

⁹⁸ Невское время, № 224, 9 декабря, 2006.

торжественно обещался в течение пяти лет не утверждать ни одного смертного приговора.

Как бы то ни было, но императрица Елизавета Петровна во всё двадцатилетнее царствование своё проявляла полное отвращение к смертной казни и сделала весьма решительные шаги к приостановлению её в России, в своё время заставившее говорить о себе всю Европу⁹⁹.

3. Смертная казнь не выглядит подтверждением собственной моральной силы и правоты, она скорее признак слабости и неуверенности. Иногда – следствие ситуационно-мотивированной озлобленности. Но тем более нельзя вершить суд в гневе и пристрастии (найдется ли у нас сегодня в стране кто-нибудь, кто одобряет или считает справедливой казнь всей царской семьи, включая малых детей?).

Еще раз хотелось бы сказать о том, что главная проблема – в непоправимости и необратимости исполнения смертного приговора. Это касается не только диктаторов и исторических персонажей. Это касается каждого человека. Дело не только в возможных судебных ошибках, хотя одного этого было бы по всем религиозным и гуманитарным соображениям достаточно, чтобы отказаться от такой кровавой меры. Но Достоевский считал даже, что «убивать за убийство несоразмерно большее наказание, чем само преступление. Убийство по приговору несоразмерно ужаснее, чем убийство разбойничье»¹⁰⁰.

***Упражнение 5.** Определите жанры текстов следующих деловых документов. Если необходимо, обратитесь к теоретическому материалу на с. 29–34. Сверьте свои ответы с ключом на с. 124.*

⁹⁹ Очерк истории смертной казни в России:
<http://www.allpravo.ru/library/doc101p0/instrum2363/item2367.html>

¹⁰⁰ Известия, № 19, 5 февраля, 2007, с. 6.

1. Прошу освободить меня от занимаемой должности по собственному желанию в связи с переходом на другую работу.
2. Я, Колосов Иван Петрович, доверяю Сергееву Юрию Станиславовичу получить причитающуюся мне за сентябрь 2006 года заработную плату.
3. Попова Ольга Николаевна работает на кафедре английского языка Воронежского госуниверситета с 15.08.2000 года в должности доцента. Справка дана для представления в ЖЭУ номер 35 г. Воронежа.
4. Я, Зайцев Олег Сергеевич, проживающий по адресу: г. Волгоград, ул. 7-я Гвардейская, д. 15, кв. 48, паспорт №, получил от Борисова Петра Геннадиевича, проживающего по адресу: г. Волгоград, пр. Героев Сталинграда, д. 54, кв. 3, 100000 (сто тысяч) рублей. 02.23.2007 года (подпись).
5. О командировании главного механика Малыгина А.К. Прошу командировать главного механика Малыгина А.К. в г. Санкт-Петербург для заключения контракта с фирмой «Аква». Начальник цеха 55 (подпись)¹⁰¹.

Упражнение 6. Прочитайте предложения и выделите в них разговорные и сленговые выражения. В ключе на с. 124 вы найдете эквиваленты этих выражений.

1. У него никогда нет никаких проблем, ему вообще все по барабану.
2. Они давно уже за бугор свалили, еще в начале 90-х.
3. Слушай, отстань, уже достал меня со своими вопросами.
4. Ну хватит уже грузить меня, скажи что-нибудь дельное.
5. Что-то я не врубился, о чем он говорил?
6. Я устал вчера как собака, пришел домой и сразу вырубился.
7. Для тех, кому приспичило искать старых друзей вдали от дома, есть специальный сервис¹⁰².

¹⁰¹ <http://www.clerical-work.org.ru/30.shtml>

¹⁰² Известия, № 8m, 19 января, 2007, с. 20.

8. Сколько она ни зубрила, все равно срезалась на экзамене и не поступила.
9. Классный прикид. Где надыбал?
10. Ну что идем завтра? – Заметано.

Упражнение 7. Прочитайте предложения и найдите в них канцелярскую лексику. Сверьте свои ответы с ключом на с. 125.

1. Какую должность вы занимали в данной компании?
2. В целях повышения эффективности работы отдела рекомендуется сократить количество выходных дней.
3. В ходе выступления оратор поднял важные вопросы.
4. За истекший период имели место многочисленные нарушения дисциплины.
5. Все обязательства были реализованы в срок.
6. Выражаем благодарность всем, кто нашел возможность принять участие в нашей конференции.
7. К сожалению, мы не можем принять ваше предложение по ряду причин.
8. Все уже ознакомились с приказом?
9. Срок реализации договора назначается на 15 мая 2008 года.

Упражнение 8. Какие из приведенных ниже текстов являются анекдотами? При необходимости обратитесь к теоретическому материалу на с. 41–45. Сверьте свои ответы с ключом на с. 125.

Текст 1.

- А. – Ну что? Кто куда собирается летом ехать?
- Б. – Собираюсь ехать на юг на машине, 1600 км... и я там.
- В. – Какое лето??? Какой к чертям отдых...с дуба кто-то рухнул... вкалывать и бабки зарабатывать...

Г. – А я вторую тройку как схватила теперь не видать мне нового ноутбука, а о море вообще надо перестать мечтать...¹⁰³

Текст 2.

У нового русского спрашивают:

- Ваша жена работает?
- Работает. Переводчицей.
- А где?
- В магазинах.
- Что значит, в магазинах?
- То и значит! Ходит по магазинам и переводит мои деньги¹⁰⁴.

Текст 3. Если мужчина настойчив, он всегда добьется того, чего хочет женщина. Так выпьем же за то, чтобы стремления мужчин и желания женщин всегда совпадали! За прочный и гармоничный союз двух сердец¹⁰⁵!

Текст 4. Что будет, если Госплан переведут в пустыню Сахара? – Вначале никто этого не заметит, а потом начнутся перебои с песком¹⁰⁶.

Упражнения на подстановку

Упражнение 1. Распределите следующие выражения по группам, соответствующим научному, деловому, публицистическому и разговорному стилям. Если необходимо, обратитесь к теоретическому материалу на с. 9-41. Сверьте свои ответы с ключом на с. 126.

Научный	Официально-деловой	Публицистический	Разговорный
---------	--------------------	------------------	-------------

¹⁰³ Из интернет-чата <http://www.yourpascal.com>

¹⁰⁴ <http://www.otdyhai.udm.net>

¹⁰⁵ <http://e-toast.ru>

¹⁰⁶ <http://www.dialog-21.ru/materials/archive.asp?id=6802&y=2001&vol=6077>

Солнечная система, в соответствии с достигнутой договоренностью, пренеприятное известие, предварительное следствие, производить расчеты, Президент заявил о необходимости, теорема Пифагора, плюрализм мнений, оправдательное заключение, хватит гримасничать, наведение элементарного порядка, реакция соединения, как проинформировал официальный источник, норма литературного языка, зарабатывать бабки, ратификация Киотского протокола, мы здесь целый час загораем - тебя ждем, установленный порядок, аксиома параллельности, межпланетная станция, что за штукавина, разреженная атмосфера, предварительное следствие, горячая поддержка, прозвучала резкая критика, пиши давай быстро-быстро, в целях распространения, позарез нужно, ультрафиолетовый диапазон, состоялось расширенное заседание, причинить ущерб, вышестоящие органы, обрывать телефон, в связи с распоряжением Министерства, налоговые дела душат, зарегистрировать факт прекращения указанного договора.

***Упражнение 2.** Из приведенного ниже списка выберите нейтральные эквиваленты к подчеркнутым в тексте разговорным и сленговым словам и выражениям. Перепишите предложения. Сверьте свои ответы с ключом на с. 127.*

Сложности, веселиться, отличный, проблема, прогуляться, деньги, потерпеть неудачу, попасться, нарушить обещание, автомобиль, долго ждать, много работать, ходить.

1. Этот поп-певец недавно засветился в каком-то криминальном деле.
2. Приходи в субботу к нам, потусуемся.
3. Вчера собирались в спортзал, а он меня кинул (продинамил) в последний момент.
4. Крутая у тебя тачка!
5. Мы тут уже час загораем. Где тебя носило?
6. Какое море? Мне все лето придется вкалывать, бабки зарабатывать.

7. Погода классная сегодня. Пойдем, прошвырнемся?
8. С едой у нас напряженка.
9. Они собирались в Штаты ехать, да обломались, визу не получили.
10. Все бы хорошо, если бы не одна заморочка.

***Упражнение 3.** Из приведенного ниже списка выберите нейтральные эквиваленты к подчеркнутым в тексте канцелярским словам и выражениям. Перепишите предложения. Сверьте свои ответы с ключом на с. 127.*

Давать разрешение, в этом документе, отвечать, устранить, начинать действие, правильный, сообщить, соглашаться, договориться, указанные ниже, для оказания помощи, со взаимной выгодой.

1. Продавец несет ответственность за качество товара.
2. Продавец обязуется ликвидировать дефекты своими силами и за свой счет.
3. Договор вступает в силу с момента его подписания.
4. Товары должны быть отправлены в надлежащей упаковке.
5. Настоящим Клиент уполномочивает банк перечислить средства со счета Клиента в соответствии с нижеследующими инструкциями.
6. Ставим вас в известность, что интересующие вас образцы были высланы 25 февраля 2006 г.
7. Настоящим подтверждаем наше участие в выставке “Реклама. Печатный двор. Дизайн” и выражаем свое согласие с правилами и положениями условий участия¹⁰⁷.
8. Займы предоставляются в порядке оказания помощи странам, испытывающим потребности во внешнем финансировании¹⁰⁸.
9. Наше сотрудничество развивается на взаимовыгодной основе.

¹⁰⁷ <http://postcards.rin.ru/postcards/business/2.html>

¹⁰⁸ www.worldbank.org

10. Мы, гр. Петрова Тамара Ивановна и гр. Федотова Ольга Николаевна заключили настоящий договор о нижеследующем.

Упражнение 4. *Распределите следующие термины по отраслям наук. Какие из них могут быть отнесены к нескольким отраслям сразу? Сверьте свои ответы с ключом на с. 127.*

астрономия	психология	юриспруденция
------------	------------	---------------

Планета, полушарие, спутник, юридическое лицо, личность, возмещение убытков, космическая пыль, этнофобия, орбита, разреженная атмосфера, бессознательное, диагностика, презумпция, астероид, взыскание неустойки, арбитражный суд, истец, гормоны, невроз, тестостерон, ядро, суд присяжных, отягчающие обстоятельства, биоритм мозга, кометное окружение, редукция, трансурановые объекты, психодиагностика.

Упражнение 5. *Ниже приведены примеры из газет. Определите стиль приведенных в скобках выражений и выберите подходящее. Сверьте свои ответы с ключом на с. 128.*

1. В борьбе с космополитами парламентарии готовы (свести на нет, замочить, затюкать) отечественную полиграфию.
2. В настоящее время (не хватает, ощущается недокомплект, днем с огнем не сыщешь) продавцов и кассиров в магазинах.
3. Корреспонденты совершили радиопутешествие по крупнейшим (рекам, голубым артериям плодородия, водным артериям) Украины.
4. Начальника критиковали за (ужасное, гипертрофированное, неуважительное) отношение к подчиненным.
5. В тридцатые годы во время репрессий были (вырезаны с корнем, загублены, уничтожены) многие представители интеллектуальной элиты.

6. Первой в И. Кузнецове (учуяла, почувствовала, засекала) конкурента местная потребкооперация¹⁰⁹.
7. В этом фестивале участвовало целое созвездие¹¹⁰ (звезд, знаменитостей, музыкантишек).

Упражнение 6. *Распределите приведенные ниже анекдоты по группам:*

а) политические б) бытовые в) профессиональные. В случае затруднений обратитесь к теоретическому материалу на с. 41–45. Сверьте свои ответы с ключом на с. 128.

1. Нашей Думе был предложен в первом чтении законопроект: «Не укради». Парламентарии предложили к нему 395 поправок¹¹¹.

2. Муж говорит жене:

– Ну и идиотка ты!

– Конечно, идиотка: была бы я за генералом замужем, была бы генеральшей¹¹².

3. У хирурга. – Что вас беспокоит? – Доктор! Меня бросила девушка! – Вам к психотерапевту... – Я пролетел десять метров и ударился головой об стену...

4. Звонит один мужик другому: – Вася, пошли вечером на рыбалку. – Не пойду. – Чего? – Да мне жена дома пить разрешила.

5. – Вы выходите на следующей остановке?

– Нет.

– Тогда давайте меняться.

– А что у вас есть?¹¹³

¹⁰⁹Текстовые ошибки. Выпуск 1 [24].

¹¹⁰ http://zhurnal.lib.ru/g/getmanskij_i_o/get2005-2.shtml

¹¹¹ <http://www.anekdoty.onru.ru>

¹¹² <http://www.lib.com.ua/books/15/554n6.html>

¹¹³ <http://anekdot.110mb.com>

6. Журналист берет интервью у чукчи:

– Как вы жили до революции?

– Голод и холод.

– А как вы живете теперь?

– Голод, холод и чувство глубокой благодарности¹¹⁴.

7. «Вот и переплюнули этих пизанцев», – сказал прораб Кузькин, сдавая в эксплуатацию новый девятиэтажный дом¹¹⁵.

8. Собрание персонала одной из организаций, выступление директора. Цитата:

«...К сведению персонала, непосредственно общающегося с клиентами, словосочетание «всякая фигня» не полно отражает ассортимент нашей продукции...»¹¹⁶

Упражнения на имитацию

Упражнение 1. Прочитайте приведенные ниже отрывки текстов, принадлежащие к разным стилям. Если вы работаете с преподавателем, преподаватель называет стиль, вы воспроизводите отрывок в данном стиле, стараясь не смотреть в учебник, обращая внимание на его лексические и структурные особенности. Если вы работаете самостоятельно, закройте рукой левую колонку и определите стиль отрывков. Потом закройте рукой правую колонку и постарайтесь воспроизвести отрывки, соответствующие указанному стилю. Если необходимо, обратитесь к теоретическому материалу на с. 9–41.

¹¹⁴ История СССР в анекдотах. 1917-1992. – Смоленск: Изд-во «Смядынь», 1991. с. 142.

¹¹⁵ <http://www.nagazetnom.ru/index.php?id=43>

¹¹⁶ <http://www.invika.ru/invika/anekdote.php>

Мужчины и женщины

Научный	Различие мужского и женского мозга является общеизвестным фактом в биологии.
Публицистический	Всякий биолог знает, что женский и мужской мозг различны. Это знает даже обыватель.
Разговорный	Дураку понятно: мужчины и женщины не так уж и похожи.
Официально-деловой	В результате проделанной работы по изучению мужского и женского мозга было сделано заявление о наличии между данными объектами существенного различия.

Кошки

Научный	КОШКА ДОМАШНЯЯ (<i>Felis catus</i>), самый мелкий представитель хищных млекопитающих семейства кошачьих (Felidae) и одно из первых животных, одомашненных человеком ¹¹⁷ . Размер кошки достигает длины 50 см, вес составляет обычно от 2 до 7 кг ¹¹⁸ .
----------------	---

¹¹⁷ <http://www.krugosvet.ru/articles/01/1000186/1000186a1.htm>

¹¹⁸ Википедия. Кошка: <http://ru.wikipedia.org>

Публицистический	“Если бы я был президентом, в моей резиденции было бы полно кошек. Они не позволяют строить из себя важную персону. Эти удивительные животные делают, что хотят и когда хотят. У меня было бы прекрасное средство от звездной болезни. По отношению к кошке человек может быть только слугой”, – говорил Джо Дассен ¹¹⁹ .
Разговорный	Наш кот, Рыжик, маленький, но шустрый. Так все время и мотается по дому сам по себе, и никто его не трогает.
Официально-деловой	Так же, как и многие цифровые устройства, кошка компактна и легко перемещается. Она также способна длительное время функционировать самостоятельно, без всякого вмешательства человека ¹²⁰ .

Упражнение 2. Разыграйте следующие диалоги:

Разговор 1.

А. – Привет!

Б. – Привет!

А. – А мы тебя ждем. Пива хочешь?

Б. – Хочу.

¹¹⁹ Дагестанская правда, № 34, 16 февраля, 2006.

¹²⁰ Из книги Д. Браннера «Кошка. Инструкция по эксплуатации в схемах и таблицах».

А. – Или кофе?

Б. – Хочу.

А. – А это сочетается?

Б. – Только так и пьется. Во всех романах.

А. – Издеваешься? Ну давай-давай.

Б. – Сейчас выпьем. Только чайник вскипит.¹²¹

Разговор 2.

– С наступающим! Боялся, что не застану тебя. Вдруг ты куда-нибудь уйдешь отмечать?

– Привет. И тебя с наступающим. Ну что, вы там, в своем Осло, празднуете, как положено, нет?

– Празднуем. Мама всегда празднует. А соседи нет, конечно.

– Молодец мама. Праздники, они лишними не бывают. Да, сынок?

– А? Да.

– Что маме подаришь?

– Я? Нет, подарки на Рождество, а на Новый год... нет.

– Ну что ж, сынок, мне пора бежать. Передай мои наилучшие пожелания Урсусам, исполнения-осуществления, свершения намеченного. Обнимаю.

– С Новым годом, папа.

– С Новым годом, сын¹²².

Упражнение 3. Прочитайте фрагмент лекции. Обратите внимание на стилевые особенности, которые выделены в тексте. Если необходимо, обратитесь к теоретическому материалу на с. 13-18. Перескажите лекцию, сохраняя особенности публицистического стиля.

¹²¹ Е. А. Земская [20, с. 157].

¹²² Из романа Дениса Гуцко «Без пути-следа»: <http://magazines.russ.ru/druzhba/2004/11/gu2.html>

Глобальный климат: вчера, сегодня, завтра

Добрый вечер. Прежде чем говорить об истории климата, его настоящем и, тем более, будущем, нужно в соответствии с рекомендациями Декарта договориться об определениях. Во-первых, что такое климат? У каждого из присутствующих, естественно, есть некое интуитивное представление об этом, но существует и достаточно строгое определение; если здесь большинство гуманитариев, то можете просто заткнуть уши, потому что звучит это так: статистический ансамбль состояний системы атмосфера-суша-океан в течение нескольких десятилетий.

В переводе на русский язык, чтобы это было понятно широкой общественности (а проблемы климата таки волнуют самую широкую общественность), еще в 1935 г. на метеорологическом конгрессе в Варшаве было предписано отныне и вовеки в качестве климатических величин понимать величины, осредненные за предшествующее тридцатилетие. Стало быть, в 1935 г. в качестве стандартного климата были приняты средние значения, допустим, среднемесячных или среднегодовых температур или количества осадков за 1901-1930 гг. Сейчас таковыми считаются 1971-2000, и, строго говоря, если вы можете сравнить те и другие величины, допустим, среднегодовую температуру Москвы, которая за последний тридцатилетний период составляет 5,3 С, а за 1901-1930 гг. – 3,8 С, то вы вправе говорить о том, что климат Москвы изменился. Если говорить о Москве, то здесь можно говорить о замечательной точности, меньше 0,1 С, коль скоро речь идет об эпохе инструментальных измерений.

Честно говоря, я бы предпочел, чтобы вопросы задавались после. Но если аудиторию устраивает формат свободной беседы, то я к этому тоже готов, только об этом нужно сразу договориться¹²³.

***Упражнение 4.** Прочитайте ответы на вопросы, а затем постарайтесь ответить на вопросы самостоятельно, не смотря в учебник и сохраняя в пересказе особенности научно-популярного стиля.*

Что такое **импичмент**?

От английского impeachment – порицание, обвинение; особый порядок привлечения к ответственности и судебному рассмотрению дел о преступлениях высших должностных лиц; лишение полномочий лиц, избранных в орган законодательной, государственной или местной власти за грубые нарушения законов. Первоначально употреблялось в отношении президента в конгрессе США.

Что означают слова **лоббист и лобби**?

От английского lobby – кулуары. Встречаются в русском языке давно, но ранее не были актуальны для российской действительности и употреблялись только в научных работах и редких газетных фельетонах о западном парламентаризме. Сегодня лобби такая же часть российской действительности, как и парламент, а потому слова лобби, лоббисты стали частью активной лексики СМИ. Значение этого слова несколько отличается от первоначального - агенты крупных банков и промышленных монополий, оказывающие в кулуарах влияние на парламентариев. Сегодня под термином лобби понимаются непосредственно депутаты законодательного органа власти, тайно или явно представляющие (лоббирующие) интересы той или иной финансовой, промышленной или национальной группы.

¹²³ Лекция Владимира Клименко на сайте: <http://www.polit.ru/lectures/2005/11/02/climate.html>

Что такое **электорат**?

Термин означает народ как выборщиков. В старых советских словарях иностранных слов этого слова нет, хотя слова электор (выборщик) и электоральный (выборный, избирательный) присутствуют. В активный словарный запас грамотных русскоговорящих людей оно вошло в девяностые годы двадцатого столетия, когда в России стали проводиться реальные выборы и электоральная функция населения стала по-настоящему актуальной.

Что такое **плюрализм**?

Изначально использовалось в значении «идеалистическое философское течение, противоположное монизму и допускающее существование в мире нескольких, независимых друг от друга духовных сущностей». В новом значении - наличие множества равноправных мнений. Было введено в активное обращение М. С. Горбачевым¹²⁴.

Что означает термин **олигарх**?

Олигарх – это представитель олигархии. «Олигархия» от греч. oligarchia –

- 1) В античности и средневековье: государство, в котором власть принадлежит аристократической верхушке, а также сама правящая верхушка.
- 2) Политическое и экономическое господство небольшой группы крупнейших капиталистов, а также группа таких капиталистов. Предположительно употребляемое в последние годы в прессе слово «олигарх» образовано от слова «олигархия» в словосочетании «финансовая олигархия» – политическое и экономическое господство кучки эксплуататоров-финансистов. В последнее десятилетие XX века существование таких отдельных представителей отечественной финансовой олигархии стало значимым и заметным фактом для

¹²⁴ www.gramota.ru

России и получило немедленное отражение в языке, прежде всего – в языке прессы¹²⁵.

Что такое **харизма**?

Слово означает «божий дар, искра божья, обаяние, умение вести за собой, гениальность». В современной политической терминологии это сложная характеристика политического деятеля или религиозного лидера, складывающаяся из множества личных качеств и PR-приемов.

Что такое **прайвэси**?

Этот термин взят из английского и американского права и означает право личности на уединение и неприкосновенность. Используется в СМИ для краткости обозначения этого понятия.

Что такое **приватизация**?

От латинского Privatus – частный. Это передача частному лицу права собственности на объекты государственной или коллективной собственности; присвоение.

Что такое **менталитет**?¹²⁶

Этот термин используется в социальной психологии, политологии и др. социальных науках. Он вошел в активный словарный запас российских СМИ и политиков в конце 80х – начале 90-х годов XX века и удерживается там по сей день. Означает набор определенных закономерностей мышления, общий для той или иной социальной группы (нации, адептов той или иной религиозной конфессии и т.п.).

¹²⁵ Д. Яцутко [25].

¹²⁶ http://vio.fio.ru/vio_31/cd_site/Articles/art_2_4-3.htm

Упражнение 5. Ознакомьтесь с русскими текстами с параллельным английским переводом. Затем закройте русский текст и постарайтесь воспроизвести его, глядя на английский перевод и используя лингвистические особенности делового или публицистического стиля.

A.

- Какой рабочий график практикуется в вашей компании?
- Для сотрудников компании устанавливается пятидневная рабочая неделя с двумя выходными днями (суббота и воскресенье). Рабочий день начинается в 9.00 и заканчивается в 18.00. Продолжительность обеденного перерыва, время которого сотрудник может использовать по своему усмотрению в период с 12.00 до 15.00, – один час. Для отдельных категорий сотрудников компании устанавливается особый режим начала и окончания рабочего дня. Изменение режима работы и установление графика для отдельных категорий сотрудников оформляется приказом Генерального директора.

What is the established work schedule in your Company?

The Company has established and maintains a five day workweek with two days off, Saturday and Sunday. The working day begins at 9 am and ends at 6pm. Lunch breaks are scheduled for a one hour period and can be taken any time between 12pm and 3pm... For some categories of employees, a specific work schedule is established. Any changes in work schedules and specific schedules for a particular category of employee, are subject to the approval of the General Director.

- Каковы требования к внешнему виду сотрудников компании?
- Сотрудники обязаны придерживаться делового стиля в одежде, так как внешний вид является одной из составляющих имиджа компании. Для мужчин деловой костюм и галстук являются обязательными. Для женщин обязательными являются деловой костюм с юбкой или брюками классического покроя или деловое платье.

What is the Company's dress code?

Since dress is one of the components of the Company's image, all employees should dress in a manner that is consistent with a professional business environment. Business suits and ties are required for men, and classical skirt or pant suits or dresses are required for women.

- Каковы правила отсутствия сотрудника по болезни?
- Если сотрудник не может присутствовать на работе по причине заболевания, травмы, ухода за больным членом семьи и т.п., он должен сообщить своему непосредственному руководителю в первый день своего отсутствия до 9 час. 30 мин. причину, приблизительную продолжительность своего отсутствия и контактный телефон. Если для сотрудника не представляется возможным связаться со своим непосредственным руководителем лично, это может сделать по его поручению третье лицо (родственник, сосед, врач и др.). Если заболевание сотрудника носит продолжительный характер, он обязан связываться со своим непосредственным руководителем по мере служебной необходимости, но не менее одного раза в неделю.

What is the sick leave policy?

If an employee cannot report to work due to illness, accident, or necessity to care for a sick family member they need to inform their immediate supervisor on the first day of absence before 9:30 am about the reason of absence, an approximate duration of absence and a contact telephone number. If an employee cannot personally contact their supervisor, a third party can do it on their behalf (relative, neighbor, doctor, etc.). If an employee's condition requires a long term absence

he/she must regularly contact the immediate as the work dictates, but no less than once a week.

Б.

***Би-би-си:** Миллионы людей по всему миру и, в частности, в России, и без всякой рекламы грезят “Туманным Альбионом” – так зачем же в таком случае нужны рекламные акции по привлечению туристов?¹²⁷*

Millions of people all over the world and in Russia in particular dream about the “Foggy Albion”. Since this is the case, why advertise in order to attract tourists?

Родригес: Мы просто задумываемся о будущем. Каждый год в Британию приезжают 200 тыс. россиян, и это при том, что всего за границу из России выезжают 8 млн туристов. Мне кажется, это в центре Москвы все знают, зачем нужно ехать в Британию, но есть еще миллионы людей по всей стране, которые даже не задумывались о такой поездке – вот ими-то мы и займемся.

We are simply thinking about the future. Every year 200 thousand tourists from Russia come to Britain out of a total of 8 million Russian tourists who travel abroad annually. I think that in Moscow everybody knows that one should go to Britain, but there are millions of people all over the country who haven't even thought about such a trip – and we are targeting them.

***Би-би-си:** Раз уж вы сразу завели разговор о русских, не могу удержаться от вопроса - британцы еще не устали от них?*

¹²⁷ Отрывок из интервью Главы управления по туризму Великобритании VisitBritain Кристофера Родригеса, опубликованного 23 марта 2007 г. на сайте: http://news.bbc.co.uk/hi/russian/uk/newsid_6488000/6488447.stm

Since you started the conversation about Russian tourists I cannot help asking you if you are tired of them yet?

Родригес: Никогда не устанем от русских! Мы же мультикультурная страна, плавильный тигель мира, сейчас в Лондоне живет 300 тыс. русских, а из тех, кто приезжают на время, ровно половина оказываются в Лондоне по делам!

Мы сотрудничаем с давних времен – Британия помогала России строить железные дороги в XIX веке, до этого – флот Петру I. Поэтому, я думаю, русские бизнесмены в Лондоне сегодня – это продолжение традиций. Точно так же, как Париж был культурной столицей русского зарубежья.

We will never be tired of the Russians! We are a multicultural country, a melting pot of the world. There are currently 300 thousand Russians living in London and half of all of the visitors who stay for a period of time, come to London on business!

Our cooperation has a long history. Britain helped Russia build railroads in the 19th century and before then we helped Peter the Great build his Navy. In my opinion Russian businessmen in London today are continuing this tradition. In much the same way, Paris has been the cultural center of Russian emigration.

***Би-би-си:** У русских, помимо всего прочего, еще и есть деньги, которые они могут свободно тратить в недешевой Британии. Всего в 2006 году туристы оставили там 17 млрд. фунтов стерлингов. А есть ли какая-то отдельная статистика по россиянам?*

In addition to all else, Russians have money which they can freely spend in expensive Britain. In 2006 tourists spent 17 billion pounds in Great Britain Are there any specific statistics for Russians?

Родригес: По количеству денег, которые тратит у нас среднестатистический турист из определенной страны, россияне занимают

третье место. Обошли их только американцы и японцы. Гости из всех трех стран, как правило, выбирают очень хорошие гостиницы и совершают дорогие покупки. Все они очень любят шопинг в Британии, как свидетельствуют наши исследования!

Russian tourists are in third place compared with what the average tourist from a particular country spends here. .. Only the Americans and Japanese surpass them. As a rule guests from all three countries choose very nice hotels and make expensive purchases. Our research shows that they all love shopping in Britain!

***Упражнение 6.** Прочитайте классические анекдоты про студентов. Постарайтесь воспроизвести их, не глядя в учебник.*

1. В трамвае сидит старушка. Рядом стоит тощий изможденный студент.

– Ты чего же, милоч, такой худой? - спрашивает старушка студента.

– Задают много, - отвечает он.

– Ты, наверное, отличник?

– Нет.

Старушка, видя перекинутый через руку студента плащ, предлагает:

– Давай я хоть плащ твой подержу, а то ведь тебе тяжело...

– Это не плащ, - отвечает студент, - это студент Сидоров, вот он - отличник¹²⁸.

2. Сессия. В институте экзамен. Заходит преподаватель.

– Вопрос на «пять»: как меня зовут?

Все молчат.

– Вопрос на «четыре»: как называется предмет, который сдаете?

Все молчат.

¹²⁸ <http://www.terem-gazeta.spb.ru/1/umor.htm>

- Вопрос на «три»: какого цвета учебник? С задних рядов приглушенный голос:
– Во, валит, гад¹²⁹!

Упражнения на усложнение

Упражнение 1. Прочитайте приведенные ниже разговорные тексты и замените разговорную лексику на более стилистически нейтральную. Перескажите как исходные, так и итоговые тексты. Если необходимо, перечитайте теоретический материал на с. 34–41. Сверьте свои ответы с ключом на с. 129.

Текст 1. Он опять завалил алгебру, схватил пару на экзамене! Сил моих больше нет. Вчера сидел зубрил целый день и все равно все впустую. А теперь что делать, понятия не имею. Наверное, его теперь выкинут из института и загребут в армию. Ума не приложу, как его от армии отмазывать.

Текст 2. На работе сплошной бардак. Секретарши не работают, а все время висят на телефоне. Ксерокс постоянно барахлит, клиенты целыми днями обрывают телефон, но никого это не волнует. Скорее всего наш бизнес скоро совсем заглохнет.

Текст 3. Ну и наколбасил он дел, теперь поднимется такой шум, пресса уже вся на ушах, а им только дай повод, потом не отвяжутся. Надо же все-таки и башкой иногда варить, что и где говорить. Ну а раз он такой безмозглый, то пусть теперь сам и расхлебывает как хочет, я его прикрывать не буду.

Упражнение 2. Задание 1. Прочитайте два варианта текста, один из которых написан разговорным языком, а другой соответствует официально-деловому стилю. Сравните варианты и выделите канцелярские выражения.

¹²⁹ Там же.

Если необходимо, перечитайте теоретический материал на с. 29–34. Сверьте свои ответы с ключом на с. 129. Перескажите оба текста.

Вариант 1. (текст является примером стилистической ошибки)

Заявление служащей начальнику¹³⁰

Дорогой Иван Иванович!

Отпустите меня на три дня в деревню, так как пора копать картошку, а мои родители старенькие, сами не справятся, да и мне стыдно будет, что я не смогла помочь им.

С приветом, Ксения Петровна

25 сентября 1998 г.

Вариант 2.

Ивану Ивановичу Петрову
от Ксении Петровны Соколовой

Заявление

Прошу предоставить мне отпуск на три дня в связи с поездкой домой, в село Котельниково, для оказания помощи родителям по уборке картошки.

25 сентября 1998 г.

К.П. Соколова (подпись)

Задание 2. *Переделайте еще один текст заявления, который написан в разговорном стиле (что является примером стилистической ошибки), в официально-деловой и перескажите итоговый текст.*

¹³⁰ Пример из статьи Л. И Новиковой [17].

Заявление директору фирмы от подчиненного¹³¹

Знаете ли, мне нужно завтра в поликлинику к зубному – талончик взять. Сами, небось, понимаете, что на работу я вовремя никак не поспею. Петр Петрович, миленький, можно, я опоздаю? Я лучше вечером задержусь и все-все сделаю до конца, честное слово! А?

Семенов

Упражнение 3. Задание 1. Прочитайте текст о защите диссертации, изложенный в разговорном стиле. Перепишите текст, заменив разговорные выражения профессионально-научной лексикой. Используйте нижеследующие слова и выражения. Перескажите новый текст. Сверьте свои ответы с ключом на с. 130.

Соискатель, кратко изложить содержание диссертации, классификация жанров делового общения, коммуникативно-прагматический и социопсихолингвистический аспекты, многочисленные исследования, задать множество вопросов, дать убедительные и обоснованные ответы, научный руководитель, отзыв, ученый секретарь диссертационного совета, отзыв ведущей организации, отзыв организации, где выполнялась работа, первый и второй оппоненты, классифицировать.

Рассказ о защите

25 марта я ходила на защиту диссертации про жанры современного делового письма. Ну, сначала аспирант рассказал о своей теме, как бы коротко описал, что он там делал. Тема его была про деловое общение и деловые письма, ну, какие виды деловых писем бывают и как они отличаются. Причем он смотрел на деловое общение не только как коммуникацию, но и еще как бы

¹³¹ Там же.

на социальные и психологические его особенности. Тема функциональных стилей, конечно, довольно избитая, очень много работ по стилям и жанрам, но вот его вклад в том, что он берет жанры и поджанры делового стиля, он их называл субжанрами, и смотрит на них в ситуации общения, и какие цели общения, это, если я правильно помню, еще прагматикой называют, ну, и как я уже сказала, с учетом психологии. Потом уже как он выступил, его завалили вопросами, но он на все ответил без запинки. Потом его руководитель читал как бы тоже в его поддержку, а потом секретарь комиссии еще читал другие документы от организаций. Потом выступали такие профессора, которые оценивают диссер и говорят, что там хорошо, что плохо, их обычно двое, они прочитали свои отзывы, а аспирант на их критику должен был ответить. Ну, например, вот его спросили, как он решил вопрос, что нет нормального определения «речевого жанра», с которым все согласны ученые, но он взял что-то там определение, Тарасенко какого-то, и его использовал, ну, письма на группы делил и т.д.. В общем все закончилось хорошо, защитился.

***Задание 2.** Постарайтесь самостоятельно усложнить итоговый текст первого задания, используя дополнительные выражения научного стиля. Сверьте свои ответы с ключом на с. 131 и перескажите новый итоговый текст.*

***Упражнение 4.** Прочитайте текст и самостоятельно усложните его дополнительными канцелярскими выражениями. Перескажите итоговый текст. Сверьте свои ответы с ключом на с. 132.*

Фирма «Кругозор» и Котов Александр Петрович заключили контракт.

По контракту:

1. Описываются отношения между фирмой и Котовым А.П.
2. Устанавливается, что работа по контракту будет основной для Котова А.П.
3. Котов А.П. может:
 - ходить на собрания и совещания, которые имеют отношение к его работе;

– бесплатно пользоваться инструментами и оборудованием, которые ему необходимы;

– требовать, чтобы Фирма выполняла условия контракта.

4. Фирма обязана:

– выполнять условия контракта;

– сообщать о совещаниях, которые имеют отношение к работе Котова А.П.;

– проверять работу Котова А.П. относительно времени выполнения контракта и качества работы;

– немедленно сообщать Котову А.П. об обстоятельствах, которые могут повлиять на его работу.

Упражнение 5. Задание 1. Прочитайте текст делового стиля и самостоятельно усложните его, добавив ряд выражений, характерных для делового стиля. Проверьте себя по ключу и перескажите итоговый текст. Сверьте свои ответы с ключом на с. 133.

Во время выступления директор говорил о том, что работа отдела за последнее время была неудовлетворительной. Обязательства по контрактам вовремя не выполняются, происходит множество серьезных нарушений правил, половина работников, очевидно, до сих пор даже не прочитали правила внутреннего распорядка и одеваются на работу слишком неформально. Поэтому директор призвал сотрудников серьезно поработать над теми недостатками, о которых он говорил, и начать относиться к работе как следует. Он также сообщил, что скоро в компании будет проверка, поэтому он очень надеется, что нарушения уменьшатся, и сотрудники смогут более активно участвовать в работе отдела, особенно в свете скорой проверки.

Задание 2. Перепишите итоговый текст первого задания в разговорном стиле, сверив свой вариант с ключом. Перескажите новый итоговый текст.

Упражнение 6. Прочитайте информацию о тексте, который был опубликован в газете. Постарайтесь самостоятельно написать статью, которая могла бы быть близкой к опубликованной в газете, воспользовавшись выражениями, приведенными ниже. Сверьте свои ответы с ключом на с. 134.

Обнародовать результаты, опрос общественного мнения, проживающие, представители означенной группы, присутствовать на презентации, выяснить в ходе опроса, уровень удовлетворенности жизнью в Эстонии, в форме устного интервью, применять метод пропорционального случайного выбора, участвовать в опросе, малый конференц-зал Национальной библиотеки, миграционная тема, стать откровением, чудесные показатели, экономическое положение, претерпеть изменения к лучшему.

В статье речь идет об опросе Эстонского миграционного фонда, который недавно провели в Эстонии. Неэстонцам задавали вопросы об их жизни в Эстонии. На итоговую презентацию пришло много народу из этой группы. Автор саркастически отмечает, что все они с интересом узнали о том, что им, оказывается, хорошо живется в Эстонии.

Опрос провела весной 2006 года фирма Saar Poll, которая занимается социальными и рыночными исследованиями. Во время опроса неэстонцам задавали вопросы об их материальном положении и насколько они довольны жизнью в Эстонии. Устно опросили 980 человек в возрасте от 18 до 74 лет. Участников выбирали случайно. И если в 2000 году опрашивали только неграждан, в этом году опрашивали неэстонцев как граждан, так и не граждан.

Опрос показал, что 73 процента граждан-неэстонцев, 63 процента российских граждан, а также 68 процентов граждан других государств и 57 процентов «серопаспортников» довольны жизнью в стране. Материальное положение их тоже стало лучше, например, ни в чем не нуждаются 66 процентов неэстонцев, 55 процентов среди граждан России и 49 процентов неграждан Эстонии. Автор с иронией комментирует подобные результаты, так

как по его мнению они сильно отличаются от действительности. Руководитель фирмы Saag Poll Андрус Саар, который делал презентацию, и сам удивился таким результатам.

Упражнение 7. Задание 1. Прочитайте текст фельетона, написанного автором в деловом стиле специально для того, чтобы создать юмористический эффект. Переделайте этот текст из делового в разговорный. . Если необходимо, перечитайте теоретический материал на с. 26–41. Сверьте свои ответы с ключом на с. 135.

КАК ДОПУСКАЕТСЯ ПОРЧА ХОРОШЕГО НАСТРОЕНИЯ

Осуществив возвращение домой со службы, я проделал определенную работу по сниманию шляпы, плаща, ботинок, переодеванию в пижаму и шлепанцы и усаживанию с газетой в кресло. Жена в этот период времени претворяла в жизнь ряд мероприятий, направленных на чистку картофеля, варку мяса, подметание пола и мойку посуды.

По истечении некоторого времени она стала громко поднимать вопрос о недопустимости моего неучастия в проводимых ею поименованных мероприятиях.

Но с моей стороны было сделано категорическое заявление о нежелании слушания претензий по данному вопросу ввиду осуществления мною в настоящий момент, после окончания трудового дня, своего законного права на заслуженный отдых.

Однако жена не сделала соответствующих выводов из моих слов и не прекратила своих безответственных высказываний, в которых, в частности, отразила такой момент, как отсутствие у меня ряда положительных качеств, как то: совести, порядочности, стыда и пр., причем как в ходе своего выступления, так и по окончании его занималась присвоением мне

наименований различных животных, находящихся в личном пользовании рабочих и колхозников¹³².

Задание 2. Усложните полученный разговорный текст за счет дополнительной разговорной лексики, приведенной ниже. Сверьте свои ответы с ключом на с. 135.

Плюхнуться в кресло, работать не покладая рук, лентяйничать, отпаривать, вкалывать весь день, перевести дух, пропустить мимо ушей, продолжать пилить, обзывать, без конца.

Упражнение 8. Прочитайте тексты анекдотов. Определите, к какому историческому периоду они принадлежат. Если необходимо, перечитайте теоретический материал на с. 41-45. Сверьте свои ответы с ключом на с. 136.

1. Сын председателя колхоза спрашивает отца:

– Папа, что это – кукуруза? Ты только о ней и говоришь...

– Ой, сынок, кукуруза – страшное дело: ее не посадишь – тебя посадят, ее не уберешь – тебя уберут...¹³³

2. Пассажир вышел из автобуса у винно-водочного магазина:

– Кто последний?

– Вы рано вышли: последний – на следующей остановке¹³⁴.

3. – Вы, товарищ, прямо скажите, не виляя: стоите ли за советскую власть?

– Конечно! Лучше уж за неё стоять, чем сидеть¹³⁵.

4. – Леонид Ильич, страна – на пути к коммунизму, а народу жрать нечего! Как же это понимать?

– А никто в пути кормить не обещал...¹³⁶

¹³² Л. И. Новикова [17].

¹³³ История СССР в анекдотах. 1917-1992. – Смоленск: Изд-во «Смядынь», 1991. с. 68.

¹³⁴ Там же, с. 235.

¹³⁵ http://gm731.narod.ru/Joke/joke_ussr.htm

5. – Что будет после перестройки?

– Перестрелка¹³⁷.

6. Лучше стучать, чем перестукиваться¹³⁸.

Упражнения на интерпретацию

Упражнение 1. Сравните тексты и определите, какие из них относятся к публицистическим рецензиям, а какие к отзывам. К какой аудитории обращены эти тексты? Если необходимо, перечитайте теоретический материал на с. 13–18 и 34–41. Сверьте свои ответы с ключом на с. 137.

«Война миров»

- О сюжете сказано много, повторяться не буду. Не проникся. Хорошими съемками щас не удивишь, сам сюжет не зацепил, конец ваще атас - померли бедолаги от насморка земного. Оригинал не читал, но, боюсь, что Уэллс конец описал по другому¹³⁹.

- Смотрели в кинотеатре, так что это огромный плюс, т.к. фильм наворочен спецэффектами, акромья которых, в общем-то, смотреть и нечего. Фильм просто кишит всякими неточностями и несоответствиями, всякими непонятками. Причем, не в том смысле, что просто чего-то недопонимаешь, а в том, что просто что-то нелогично. Посмотреть один раз можно... Есть красивые моменты, хоть и ужасные (я в другом смысле). Но смотреть нужно только в кино, дома лучше даже не пытаться¹⁴⁰.

¹³⁶ История СССР в анекдотах. 1917-1992. – Смоленск: Изд-во «Смядынь», 1991. с. 108.

¹³⁷ Там же, с. 233.

¹³⁸ Там же, с. 49.

¹³⁹ <http://www.kino.dn.ua>

¹⁴⁰ Там же.

- Он (Спилберг) сделал действительно революционный поворот в голливудской мифологии: на место героя-спасителя нации поставил “человека убегающего”, озабоченного исключительно спасением собственной семьи. Другое дело, что Том Круз с его сияющей фарфоровой улыбкой мало похож на портового рабочего Рэя Феррье (в которого превратился астроном, от имени которого ведется рассказ у Уэллса), что трудно поверить в его дрожащую в углу глаза слезу, когда он вынужден признаться дочке, что не знает ни одной колыбельной песни. Ну это ладно. Хуже всего то, что и Спилберг, хоть и предусмотрительно выдержал паузу, не избавился от синдрома 11 сентября и поддался искушению свалить вину на “чужих”. “Это террористы? Это террористы?” – настойчиво вопрошает дочь Рэя, Рэчел, которую сыграла хрупкая нервная блондинка Дакота Фаннинг, и не получает ответа, что само по себе подразумевает ответ вполне определенный. Все прочее – рыхлая композиция, слащавые и непомерно затянутые сцены “мирной жизни”, навязчивый мотив превращения объятых паникой людей в стадо баранов, изображение пришельцев-триподов в виде наивных и легкомысленных существ, то с удивлением разглядывающих себя в зеркале, то пугающихся детского велосипеда, – все уже не суть важно¹⁴¹.

- Зная, что Стивен Спилберг перенес действие сюжета романа Герберта Уэллса из викторианской Англии в современную Америку, зритель обречен еще до просмотра решать для себя вопрос: хорошо это или плохо? Конечно, речь идет о зрителе, знающем что-то об Уэллсе. Вопрос непростой, и скажу вам по секрету: никак он не решается. Плюсы и минусы взаимно уравновешиваются, и в итоге наступает гармония – правда, весьма пошлого, чисто голливудского свойства...

«Война миров» не способна обмануть ничьих ожиданий. Достоинства и недостатки этого фильма просчитывались задолго до премьеры – и все прогнозы оправдались. Отличный экшн со слабым сюжетом, концовка которого

¹⁴¹ Искусство кино 7/2007, с.45.

неизбежно-тошнотворно-традиционна и обескураживающе глупа в своей приторности. Том Круз, в качестве продюсера совершенно не напрягающийся насчет актерской игры. И Спилберг, в очередной раз сумевший легко и непринужденно совершить нужные ему манипуляции с нашими кошельками¹⁴².

***Упражнение 2.** Прочитайте высказывания российских политиков и объясните стилистические ошибки (неправомерное употребление разговорной лексики, жаргонизмов; неверное использование иноязычной лексики; неудачные образы; стилевую несовместимость лексических единиц; тавтологию; слова-паразиты). Если нужно, обратитесь к теоретическому материалу главы 2 на с. 54–56. Сверьте свои ответы с ключом на с. 138.*

1. Весна и осень – плохое время для того, чтобы принимать важные государственные решения. Слишком много шизанутых... (Юрий Лужков).
2. Что вы меня здесь дурью оснащаете?.. (Юрий Лужков).
3. Сегодня осталось две цитадели, которые порочат всю нашу историю, – это Кремль и, к сожалению, Останкино (Геннадий Зюганов).
4. В правительстве Чубайса-Черномырдина можно было либо воровать, либо стоять на атаке (Григорий Явлинский).
5. Впервые за многие годы отмечено сокращение сброса поголовья скота (Виктор Черномырдин)¹⁴³.
6. Я лишаю вас слова согласно регламенту за хулиганские действия и нахальную морду (Леонид Черновецкий, мэр Киева)¹⁴⁴.
7. Ленин – один из немногих людей, оставивших отпечатки своих пальцев на истории мира (Геннадий Зюганов).
8. Торг уместен по вопросу, плавно или не плавно, так сказать, досидим мы, так сказать, до новых выборов или, так сказать, раньше посадят. (В. Любимов о реформе Совета Федерации).

¹⁴² <http://www.cinema.vrn.ru/reviews/waroftheworlds.shtml>

¹⁴³ <http://smeshok.com>

¹⁴⁴ Огонек. № 50, 2006.

Упражнение 3. Прочитайте фразы из школьных сочинений и исправьте в них стилистические ошибки. Объясните свои исправления. Если нужно, обратитесь к теоретическому материалу Главы 2 на с. 54–56. Сверьте свои ответы с ключом на с. 139.

1. Когда же Онегин осознал, что любовь его прошла мимо, он пытается догнать уходящий поезд.
2. Свои первые чувства относительно любви он выразил в стихотворении «К Наталье».
3. Описывается город; такой вальяжный, спокойный, даже несколько ленивый. Я думаю, для описания такого города вполне хватило бы пары-тройки слов, но Гоголь, как всегда, переусердствовал и растянул описание на страницу.
4. Князь Андрей на балу наслаждается Наташей, как наслаждаются старым, выдержанным вином. Он пьет ее молодость и невинность.
5. Троекуров был хотя не глуп, но немного с приветом.
6. Сказка мне понравилась. Рыбак добый, старуха ворчливая. Сначала корыто хотела, избу хотела, царицей быть хотела, дворянкой хотела, всё рыбка исполняла. А на последнем желании ей облом настал.
7. Все ребята играли либо кормили птиц, вследствие чего было очень интересно¹⁴⁵.
8. Во Дворце спорта было проведено шоу «В помощь детям Чернобыля»¹⁴⁶.

Упражнение 4. Прочитайте текст фельетона. Определите элементы разных стилей, которые присутствуют в тексте и объясните, за счет какого смешения стилей автор достигает комического эффекта. Если необходимо, перечитайте Главу 1 на с. 9–41. Сверьте свои ответы с ключом на с. 140.

ПРЕВЗОШЛО САМЫЕ СМЕЛЫЕ ОЖИДАНИЯ

¹⁴⁵ Л. П. Демиденко [7, с. 165].

¹⁴⁶ http://www.evartist.narod.ru/text1/72.htm#з_12

...Как-то мне попалась книга «Что нужно знать будущему писателю». Она заорожила меня. Не советом заносить в общую тетрадь оригинальные мысли – чужие и свои, если придут в голову. До этого я уже додумался. И не указанием – прежде чем что-нибудь писать, обдумать план. Нет, книжка взволновала меня рассуждением о различных стилях речи. Оказывается, есть слова, которые значат почти одно и то же, но различаются окраской и придают речи особые оттенки... Приводился красноречивый пример: *есть, лопать, шамать, трескать, питаться, кушать*. Как можно испортить текст глухотой к звучанию слова, доказывалось цитатой из забытого исторического романа: «Юный князь могучей дланью напруг узды гордого скакуна своего и шлепнулся мордой в грязь». Впоследствии я догадался, что эту цитату составитель пособия изобрел сам.

Словом, еще не зная, страдаю ли я глухотой к слову, я вознамерился принять против нее меры заранее, а для того совершенствоваться в употреблении слов и оборотов, придающих речи возвышенный, торжественный или, наоборот, сниженный и грубый оттенок. А также добиваться экспрессивности слога. Я еще не очень хорошо понимал, что это означает, но догадывался, что за ним скрывается один из ключей к успеху на поприще литературы. Кроме того, я решил упражняться в применении идиом, крылатых слов и выражений и прочих фразеологических оборотов.

Утром, когда мама спросила меня, понравилась ли мне кинокартина, которую мы накануне смотрели всем классом, я ответил:

– Превзошла самые смелые ожидания!

Мама, несколько удивившись, спросила, чем именно.

– Всколыхнула лучшие чувства! – ответил я.

– Странно ты сегодня разговариваешь! – обиделась мама. – Говори по-человечески!

– Не премину! – пообещал я. Больше мама со мной вообще не беседовала.

Сердилась.

В школе мои попытки говорить экспрессивным слогом привели к более серьезным последствиям. На уроке мы поспорили с соседом по парте.

– Что у вас там происходит? – спросила Анна Васильевна.

– Ничего, что заслуживало бы упоминания, – ответил я. – Буря в стакане воды! Брови Анны Васильевны изумленно поползли вверх.

– Ты плохо себя чувствуешь? – заботливо спросила она.

– Отнюдь! Не имею никаких оснований для жалоб! – прозвучал мой ответ. Меня отправили к врачу.

– Ну, так какие у нас жалобы? – справилась добрейшая Елизавета Матвеевна.

– Самочувствие не оставляет желать лучшего! – доложил я.

Манера говорить, которую я выбрал с утра, оказалась прилипчивой. Я уже сам был бы рад освободиться от нее – не получалось.

– Открой рот, покажи горло, скажи: а-а-а!

– Почту за честь! – воскликнул я, хотя терпеть не мог этой процедуры. А когда Елизавета Матвеевна сообщила мне, что горло чистое, я заметил, что не испытывал ни малейших сомнений на сей предмет. Тут она велела мне смерить температуру. Температура оказалась нормальной, о чем Елизавета Матвеевна сказала с явным удивлением.

– Оснований для тревоги нет и в помине! – прокомментировал я. – Будет ли мне позволено вернуться на урок?

– Ступай-ка ты лучше домой! – сказала Елизавета Матвеевна. – Я тебе освобождение напишу. Посиди денек-другой дома. Отдохни. А главное – ничего не читай! Я слышала, что ты очень много читаешь.

– Это обстоятельство имеет место! – сказал я, чувствуя, что впадаю в иную стилистическую тональность, с несколько канцелярским оттенком. Я вышел из кабинета врача с запиской об освобождении в руках, размышляя о превратностях судьбы того, кто собирается стать писателем. Едва начнешь упражняться в применении разнообразно окрашенных слов и оборотов, как тебя сочтут больным.

...Я пересек улицу Горького напротив Музея Революции, немного не дойдя до перекрестка.

«Интересно, кому это свистят?» – с любопытством подумал я. Оказалось, мне. Милиционер своей волшебной палочкой проделал пасс, который означал, что я

должен вернуться на тот тротуар, с которого сошел, и подойти к нему. Я как загипнотизированный поплелся туда, куда указывала палочка.

Когда я приблизился к милиционеру, он, слегка наклонившись ко мне, приложил руку к шлему и спросил скорее благожелательно, чем грозно:

– Нарушаем?

И я с ужасом услышал свой ответ:

– Имело место! – Канцелярская стилистическая волна захватила меня и не отпускала.

– Что? – переспросил милиционер.

– Нелегкая попутала! – сказал я, стремясь сделать свою речь не столько официальной, сколько выразительной.

– Ты как со старшими разговариваешь?! – возмутился милиционер, на что я неожиданно для самого себя ответил:

– Далеко я был от мысли вас обидеть! – с изумлением чувствуя, что говорю ритмической прозой.

– Так! И нарушаем, и еще издеваемся! – воскликнул милиционер.

– Помилуйте! – в свою очередь вскричал я. – Чем повод дал я вам для этих подозрений?!

– ...Всегда так говоришь? – с изумлением спросил он.

Я отрицательно помотал головой.

– Ну, скажи что-нибудь попросту!

– Желанье ваше мне закон!

– Господи! – охнул милиционер. – Ну, чеши домой!

И от этих слов во мне что-то словно щелкнуло. «Чешу домой!» – подумал я с облегчением. Когда мне открыла дверь мама с обычным вопросом, что в школе и почему я так рано, я выпалил:

– Меня милиционер задержал! Во-о! Дал духу! Потом отпустил! Я – драла!

Задал лататы!

– Что ты говоришь? Как ты говоришь?! – простонала мама.

– Неужели непонятно: дал стрекача! Я рано потому, что доктор отпустил. Я говорю: есть такое дело – и, не будь дурак, домой во весь дух.

Мама слабым голосом спросила:

– Что с тобой?

Потом она тоже смотрела мне горло, мерила температуру, собиралась идти в школу, чтобы поговорить с Анной Васильевной. А я как мог ее успокаивал:

– Куда, за семь верст киселя хлебать! Все это ерунда на постном масле.

...Когда со службы вернулся папа, мама, не давая ему раздеться, задержала в коридоре и что-то долго и взволнованно сообщала ему.

– О тебе говорят! – преданно доложил мне младший брат Юра.

– Да, – промолвил я многозначительно, – зашел я далеко! Что ни скажу, нет веры мне. Все звук пустой!

Юрка восхитился. А меня даже не позвали ужинать, а отправили в постель, предварительно дав валерьянки. Не знаю, чем кончилась бы эта история, если бы я, проснувшись утром, не сказал громко:

– Есть как хочется!

И услышал радостный Юрин возглас:

– Сережа выздоровел!¹⁴⁷

Упражнение 5. Какова жанровая принадлежность нижеприведенных текстов и почему? Подтвердите свое мнение примерами из текстов. Перескажите тексты, сохраняя их стилистические особенности. Если необходимо, перечитайте Главу 1 на с. 9–49. Сверьте свои ответы с ключом на с. 141.

1. Вот, раньше была зима, так, я вам скажу, зима: с морозцем, с солнцем, с румянцем, а сейчас – тьфу: грязь, да слякоть. И на улицу не захочешь выйти – всё одно, ноги промочишь. Я вот давеча вышел – ноги, само собой разумеется, не уберег – иду, люблюсь остатками природы и тишины – глядь: у памятника Есенину краснеет что-то. Вот, думаю, молодец, незнакомец, гвоздику сунул в

¹⁴⁷ Фельетон С. Львова приведен из статьи Л. И Новиковой [17].

кусты, чтоб непогодой не унесло. И так приятно, так умилительно мне стало от этой мысли, что, я вам скажу, даже петь захотелось. Вот, подхожу я ближе и – что бы вы думали? – вижу, как сейчас: это детская перчаточка сиротливо повисла меж прутьев. Ну, я так и разошелся от хохота. Да, бывают же такие олухи царя небесного, простофили на всю голову как я, что видят в потерявшейся перчатке – цветок.

2. Бывают иногда еще такие случаи, когда люди принимают желаемое за действительное. Представьте себе: идет человек по улице, ничего не подозревает, и вдруг – бац – останавливается перед памятником известному поэту Есенину, как вкопанный. И не культура общества, воспитавшего этого человека виновата в том, что он неожиданно остановился, и не природа, наделившая его инстинктами, и даже не простое любопытство, а всего лишь кажущийся факт проявившегося абсурда: наш герой обнаружил в зарослях неподалеку от самого памятника, как ему показалось, красную гвоздику. И мгновенно его охватило оцепенение: как? почему? отчего? в этот морозный день гвоздика в зарослях кустов кажется вовсе не уместной. Но, как уже говорилось, отрезвление наступило так же быстро: подойдя ближе, он обнаружил, что гвоздика была всего лишь обманом зрения, и кусты скрывали маленькую детскую перчатку. И это далеко не единственный случай заблуждения наших граждан.

3. Вчера в районе памятника Есенину была обнаружена одна маленькая, судя по всему, детская перчатка, красного цвета. Прохожие в массовом порядке принимали ее за гвоздику. Просьба потерявшему перчатку звонить по телефону, указанному ниже.

4. Заведующему бюро находок Тов. Ряпукину С.С.

Уважаемый Савва Саввич! Прошу Вас принять все необходимые меры по скорейшему сбору утерянных перчаток в районе Есенинского бульвара. Это обусловлено тем фактом, что указанные выше предметы вводят граждан в заблуждение, а именно: заставляют беспредметно думать о цветах. С надеждой на взаимопонимание пенсионер Дудкин Т.Б. Дата. Подпись.

5. Штирлиц шел мимо памятника Есенину. Вдруг в кустах показалось что-то красное. “Гвоздика”, – подумал Штирлиц. “Сам ты гвоздика”, – подумал Борман, пряча за спину руки в красных перчатках.

6. Новая картина, которую представил на суд зрителей седеющий, но всё еще считающий себя молодым режиссер, не производит особого впечатления. Начнем с того, что в подобной тягуче-медлительной манере уже давно никто не снимает. Нет здесь клипового монтажа, экшна и прочих атрибутов так будоражащих современного посетителя кинотеатра. Напротив: лента будто намеренно, завуалированно или нет, несет в себе прямые цитаты из раннего Бергмана и позднего Тарковского. Особенно наглядным представляется эпизод, где главный герой идет по бульвару: ему кажется, что он увидел в кустах гвоздику, но нет: через минуту гвоздика оборачивается забытой детской перчаткой и т.д. в том же духе.

Актеры играют крайне не убедительно, своим исполнением лишь заставляя зрителя в очередной раз зевнуть и посетовать на неудачный выбор при походе в кинотеатр. То же можно сказать и об операторской работе, чередующей длинные усыпляющие планы со снятыми при помощи линзы нечеткими видениями героев. О музыке же и сказать нечего. Таким образом, резюмируя, фильм настолько неудачен, что не стоит его смотреть вовсе, если конечно вы не причисляете себя к синефилам, которые при помощи подобного мазохистского просмотра получают самое, что ни на есть, глубокое удовлетворение.

7. Привет! Вот решил написать тебе письмо. Сам не знаю почему. Может для того, чтобы рассказать тебе о вчерашнем случае. Иду я, в общем, по Есенинскому, и вижу, что в кустах торчит гвоздика. Я не поверил – 20 градусов мороза, как никак. Подхожу ближе и понимаю, что принял за гвоздику забытую перчатку. Вот дубина, правда? Если что, пиши. Пока¹⁴⁸.

¹⁴⁸ Из Александра Фельдмана. Стилистические упражнения. Опубликовано на сайте: http://zhurnal.lib.ru/f/felxdman_a_m/idoepdif.shtml

Упражнение 6. Прочитайте текст и его стилистический анализ.

Согласны ли вы с приведенной оценкой? Дайте ему свою оценку. Сверьте свои ответы с ключом на с. 142.

Мужчины и женщины – такие разные¹⁴⁹

Особенно в том, что касается физиологии. Ученые подтверждают, что у женщины гораздо активнее происходит обмен веществ, да и кровь у нее обновляется полностью быстрее, чем у мужчин. Сердце “средней” женщины делает 72 удара в минуту, сердце мужчины – 65.

Женщины видят сны гораздо чаще мужчин – в среднем по 2-3 каждую ночь.

Женщины часто жалуются на свое самочувствие в отличие от мужчин, но они более стойко переносят такую боль, от которой самый суровый мужчина может упасть в обморок.

Мужчин спасает то, что многие события они не принимают близко к сердцу. Женщины гораздо эмоциональнее переживают по каждому пустяку, но это и предохраняет их от инфарктов. То, что мужчина копит в себе, пока нервная система не даст сбой, расстроив работу сердца, женщина выплескивает наружу. Поэтому женщина и говорливее мужчины. Центр речи у нее в мозгу гораздо больше по объему, чем у мужчины, а голосовые связки сильнее и эластичнее.

Перед нами научный текст. Предметом рассмотрения является научная тема о различии физиологии мужчин и женщин. Данный текст отличается следующими лингвистическими особенностями. В тексте присутствуют научные термины, например, «обмен веществ», «центр речи», «голосовые

¹⁴⁹ Молот, № 31, 10 марта, 2006.

связки», «нервная система». Слова «мужчина» и «женщина» употребляются в обобщенном значении, что также свидетельствует о научности текста. В тексте отсутствует многозначность и преобладают глаголы настоящего времени, носящие обобщающее значение.

Упражнение 7. Прочитайте тексты анекдотов и объясните, на чем строится их комический эффект. Если нужно, обратитесь к теоретическому материалу главы 1 на с. 41–45. Сверьте свои ответы с ключом на с. 143.

1. Приходит как-то студент домой и говорит отцу:

– Пап, дай 500 рублей.

– Это зачем?

– Я их поменяю.

– На сколько?

– На четыре.

– Это ж по какому курсу?

– По математике¹⁵⁰.

2. Штирлиц выстрелил вслепую. Слепая упала¹⁵¹.

3. Штирлиц сидел у камина и вязал. Вязание успокаивало Штирлица. После окончания вязания у камина остался лежать связанный Мюллер¹⁵².

4. Встречаются два студента. У одного под мышкой рулон грязных измятых ватманских листов.

Другой его спрашивает:

– Куда этот мусор тащишь?

– Это не мусор, это курсовой проект. Иду преподу показывать.

– Да он тебя с этим погонит.

¹⁵⁰ <http://www.anekdoty.onru.ru/anekdoty/anekdoty/25>

¹⁵¹ А. С. Архипова [2].

¹⁵² Там же.

– Не думаю. Он сам вчера сказал, что уже пора сдавать проект, а у меня на листах еще конь не валялся. Потребовал, чтобы к сегодняшнему дню я ситуацию исправил.

– И как?

– Ну, вот – с ипподрома иду¹⁵³.

5. Штирлиц шел по улице и вдруг ему на голову упал кирпич.

– Вот те раз, – подумал Штирлиц.

– Вот те два, – подумал Мюллер, и бросил второй¹⁵⁴.

¹⁵³ <http://www.anekdoty.onru.ru/anekdoty/anekdoty/25>

¹⁵⁴ А. С. Архипова [2].

3. Ключи к упражнениям

Ключи к подготовительным упражнениям на с. 57-65

Анализ лингвистических особенностей текстов

А. Все тексты относятся к **публицистическому стилю**, потому что их целью является информация и воздействие. Так, первые три посвящены некоему общественно значимому вопросу (например, применение смертной казни) и обращены к широкой аудитории читателей. Рассмотрим подробнее, какие лингвистические характеристики позволяют нам отнести их к публицистическому стилю, а также к специфическим жанрам данного стиля.

Заметка. Заголовок текста носит информативный характер и констатирует определенный факт, о котором читатель информируется в данной заметке. В тексте можно выделить следующие особенности публицистического стиля: наличие общественно-политической лексики (Госдума РФ, депутаты, субъект Федерации, Чеченская республика, Совет Европы), а также специальной юридической лексики, так как речь идет о смертной казни в законодательном аспекте (в третьем чтении, Уголовно-процессуальный кодекс, мораторий на смертную казнь, решение Конституционного суда, суд присяжных, в законодательном порядке, ратифицировать протокол, Европейская конвенция по правам человека). В данном тексте практически отсутствуют оценочные и экспрессивные элементы, так как его основной целью является проинформировать читателя, а не высказать оценку или мнение о данном явлении.

Статья. Заголовок текста носит экспрессивный характер и выражает мнение об описываемом явлении, тем самым определяя аналитический характер текста. Его цель – проанализировать неоднозначность явления, заставить читателя задуматься о его сути. Лингвистические особенности текста также способствуют этой цели, например: наличие оценочной лексики (озлобленность, справедливый, кровавая мера, расправа, ужасный, карать);

разговорная лексика (малые дети, разбойничье убийство); метафоры и сравнения (смертная казнь – индикатор состояния общества, кровавые диктаторы); риторические вопросы (найдется ли у нас сегодня в стране кто-нибудь, кто одобряет или считает справедливой казнь всей царской семьи?).

Очерк. Заголовок указывает на жанр, определяя цель текста – описать некоторое важное общественно-политическое явление, прибегнув при этом к художественным приемам. На это также указывает и повествовательный характер текста. На лингвистическом уровне в тексте присутствуют такие элементы как общественно-политическая лексика, так как речь идет об общественно значимом явлении (взошла на престол, Российская империя, свержение с престола, царствование); экспрессивная лексика (усердно молилась Богу, лишать жизни, проявлять отвращение к смертной казни, весьма решительные шаги).

Лекция. Речь обращена к заинтересованной аудитории и ее целью является привлечь внимание присутствующих к проблемам климата. На то, что это устный жанр, указывают такие элементы, как обращение «Добрый вечер» и установление правил о задавании вопросов. Так как лекция посвящена научной тематике, в ней употребляются научные термины («статистический ансамбль», «система атмосфера–суша–океан»). Для установления контакта с аудиторией автор использует разговорную и экспрессивную лексику (гуманитарий, заткнуть уши).

Интервью. Основным признаком интервью является вопросно-ответная форма текста. Это публицистическое интервью, так как оно адресовано широкому кругу читателей и концентрируется на таком общественно значимом явлении, как туризм. В тексте присутствует общественно-политическая лексика, например, рекламная акция, привлечение туристов. Экспрессивность текста достигается за счет таких выражений как «грезить Туманным Альбионом», а также синтаксических структур, как например «вот ими-то мы и займемся».

Рецензия. Текст рассчитан на массового читателя и обсуждает преимущества и недостатки фильма, его целью является сформировать у

адресата мнение об определенном фильме. В связи с этим текст отличается высокой экспрессивностью, что проявляется в использовании экспрессивной лексики (зритель обречен, пошлый, тошнотворна, обескураживающе, приторность), а также экспрессивных синтаксических конструкций. Так как обсуждается фильм, используется специальная лексика из области кино (действие сюжета, актерская игра, продюсер).

Б. Все отрывки принадлежат к **научному стилю**, на что указывает их цель – проинформировать читателя об определенном научном явлении. Однако, адресат у текстов разный. Рассмотрим подробнее примеры жанров.

Научная статья. Текст обращен к узкому кругу специалистов в данной научной области. На это указывает наличие специальной терминологии, которая не объясняется (расплавные железосиликатные ядра, флюидные оболочки, облака Койпера, Хиллза, Оорта), отсутствие многозначности и образности.

Учебник. Адресатом текста являются школьники. В тексте присутствует научная лексика, но более понятная (разреженная атмосфера, давление, орбита Плутона, атмосфера Плутона, космический телескоп имени Хаббла), даются разъяснения и определения (в разреженной атмосфере определяются метан, аргон, неон; выпадет на ее поверхность в виде снега (твердого метана), синтаксические структуры упрощены (короткие предложения).

Научно-популярная статья. Текст обращен к широкому кругу читателей, поэтому наряду с научной терминологией (Солнечная система, пояс Койпера, трансурановый объект) в нем много экспрессивных элементов, например, экспрессивная и оценочная лексика (беспощадно изгонять, дискриминация, запроситься), разговорная лексика (не везет), образы (великая планетная семья, привилегированное планетное сообщество), экспрессивные синтаксические структуры (не успела..., как), риторический вопрос (Ну, чем вам не Европейское сообщество?).

В. Основным отличительным признаком текстов **официально-делового** стиля является стандартизованность и шаблонность. Приведенные отрывки принадлежат к двум подстилям, на которых мы подробнее останавливаемся в упражнениях, а именно: деловому и юридическому.

Закон. Наряду с канцелярской лексикой и штампами, присущими деловому стилю вообще (договор прекращен по основаниям, предусмотренным настоящим Кодексом; работник; работодатель), здесь частотны юридические термины (физическое лицо, прекращение договора, компенсационные выплаты), синтаксические конструкции осложнены причастными оборотами (предусмотренным настоящим Кодексом, работающим у работодателя, выплачиваемых при прекращении) и пассивными/безличными конструкциями (сроки определяются).

Инструкция. Текст характеризуется наличием канцелярской лексики (по причине заболевания, непосредственный руководитель, продолжительность отсутствия, контактный телефон, не представляется возможным, по мере служебной необходимости), а также усложненностью и шаблонностью синтаксических конструкций, в данном случае в силу предписывающей специфики документа, в нем присутствует большое количество модальных структур и условных предложений (сотрудник должен, может, обязан).

Г. Все тексты объединяет неформальность ситуации общения. Основным отличительным компонентом является преобладание **разговорной** лексики. Рассмотрим отдельные жанры подробнее.

Разговор. Жанру присуща диалогическая форма общения. Текст характеризуется большим количеством разговорной лексики (схватила тройку, не видать мне нового ноутбука, развезло, слава богу, короче, будешь как новенькая), сленговой лексики (с дуба кто-то рухнул, вкалывать, бабки зарабатывать), морфологическими средствами, присущими разговорному стилю, как удвоение слов (давай-давай), упрощенностью синтаксических структур, неполными, бессоюзными или сложносочиненными предложениями

(Ну что? 1600 км и я там; Температура поднялась, горло разболелось, насморка нет, но надо его ожидать; Пива хочешь? – Хочу. – Или кофе? – Хочу).

Анекдот. Формат короткого юмористического текста. Юмористический эффект достигается за счет игры слов: «переводчица» от глагола «переводить», который имеет несколько значений: «переводить с одного языка на другой» и разговорное значение «портить», «тратить впустую» (например, деньги).

Д. Оба отрывка относятся к **литературно-художественному стилю**. Они отличаются повествовательностью (рассказывают о человеке, событиях) и образностью, стремясь к достижению эстетического воздействия. Это достигается за счет ряда стилистических средств, например, образов и образных сравнений (вспухали тугие бугры мышц, такие веселые глаза, что ее все целовали в глаза), метафоры (веселые глаза, чистота профиля, шелковистость косы), экспрессивной лексики (неподдельная вера, беспечная дворянская семья, слыла красавицей, очаровательно).

Ключи к основным упражнениям

Ключи к упражнениям на узнавание

Ключ к упражнению 1 на с. 66.

Публицистический стиль: общественно-политическая лексика (расизм, ксенофобия, этническая дискриминация, антисемитизм, права человека, общественная кампания, Российская Федерация, Европейский Союз). Информативность текста определяет отсутствие экспрессивных средств. В тексте присутствуют речевые штампы, свойственные публицистическому стилю (в докладе отмечается, согласно опросам общественного мнения).

Научный стиль: научная терминология из области социальной психологии (предубеждения, предрассудки, негативные установки, стереотипы, этнические, религиозные и социальные группы, психологический анализ, социально-психологические закономерности формирования ксенофобических установок), абстрактная лексика (формирование, изучение, обсуждение, феномен, функция, мышление), преобладание имени над глаголом (в тексте всего пять глаголов), авторское «мы», усложненность синтаксиса (деепричастный оборот «опираясь на такие исследования», сложные предложения).

Официально-деловой стиль: канцелярская лексика (в уведомительном порядке, зарегистрировать факт, указанный договор, зарегистрировать договор, основания, предусмотренные договором), юридические и бухгалтерские термины (Кодекс, трудовой договор, физическое лицо, выходное пособие, компенсационные выплаты, орган местного самоуправления), стандартный формат (описываются основания для прекращения договора, сроки предупреждения о прекращении и т.д.).

Разговорный стиль: разговорная лексика (развезло, горло разболелось, слава богу, короче, подхватить воспаление легких, наплевать на аллергию), экспрессивные средства, например, разговорные сравнения (будешь как новенькая), преувеличения (не пью ни капли), повторы (есть, есть, есть), неполные предложения (а также наплевать на аллергию).

Литературно-художественный: образы и образные сравнения (вспухали тугие бугры мышц), разговорная лексика (суетливый малый, всякие ехидные слова), экспрессивная лексика (неподдельная вера), описательный характер повествования (описания внешности героев, например, описания событий).

Ключ к упражнению 2 на с. 68.

1. Текст принадлежит к научному стилю. В нем описывается научное явление. К лингвистическим характеристикам относится использование научной терминологии (космический аппарат, рабочая орбита, переходная орбита, траектория, венерианская атмосфера), общенаучных терминов (аппарат, движение, детальное обследование), синтаксические конструкции усложнены, текст является собственно научным, поэтому в нем отсутствует экспрессия.
2. Текст принадлежит к литературно-художественному стилю. Отрывок отличается повествовательностью (рассказывает о человеке, событиях) и образностью, стремясь к достижению эстетического воздействия. Это достигается за счет ряда стилистических средств, например, образов и образных сравнений (такие веселые глаза, что ее все целовали в глаза), метафоры (веселые глаза, чистота профиля, шелковистость косы), экспрессивной лексики (беспечная дворянская семья, слыла красавицей, очаровательно).

3. Текст является примером официально-делового стиля. Это – отрывок из закона. В нем устанавливается общественно принятая норма, в данном случае по отношению к брачному возрасту. К лингвистическим характеристикам, которые позволяют отнести текст к официальному стилю относятся использование канцелярской лексики (данное лицо, с учетом особых обстоятельств, при наличии уважительных причин, по месту жительства), юридические термины (органы местного самоуправления, субъект Российской Федерации), усложненность синтаксиса и наличие пассивных конструкций (брачный возраст устанавливается, вступление в брак может быть разрешено, порядок и условия могут быть установлены).
4. Текст принадлежит к публицистическому стилю. Отрывок из статьи обсуждает проблему чтения. К особенностям публицистического стиля в данном тексте относятся общественно-политическая лексика (федеральное агентство, данные опроса, ВЦИОМ), разговорная лексика (дороговизна, по карману, глубинка, «отовариться»), экспрессивные синтаксические конструкции (более половины россиян не покупают книг, у трети граждан – их дома ни одной, а 37 процентов не читают ничего вообще; согласитесь, отдать 200-300 рублей за литературную новинку сейчас по карману очень немногим)
5. Этот текст – пример разговорного стиля. Текст отличается неформальностью, на что указывает, например, форма обращения (Алка, Лариска, родные мои) и преобладание разговорной лексики (радость привалила, огромное письмо, разом, не обессудьте), экспрессивность синтаксиса (обилие восклицательных предложений).

Ключ к упражнению 3 на с. 70.

Текст 1 – это научная статья. Текст 2 – научно-популярная статья. Текст 3 – научно-учебная статья.

Первый текст адресован, скорее всего, специалистам в данной области науки, описание фактов строго научное, экспрессивность отсутствует, даются ссылки на другие научные исследования. Второй текст относится к научно-популярному жанру, он также описывает научные факты, но прибегает для этого к экспрессии, например, употребляется разговорная лексика (не везет, запроситься), экспрессивно-оценочная лексика (беспощадно изгонять, дискриминация, привилегированное сообщество), присутствуют экспрессивные синтаксические конструкции (Ну, чем вам не Европейское сообщество?). Третий текст направлен на учащихся, в нем даются объяснения основных научных понятий (например, дается описание отличительных характеристик Плутона), используется упрощенный синтаксис.

Ключ к упражнению 4 на с. 72.

Текст 1 – это заметка; Текст 2 – очерк; Текст 3 – аналитическая статья.

Первый текст является информационной заметкой, так как информация преподносится напрямую и без экспрессии. Второй является очерком, в нем также обсуждается проблема смертной казни, но с помощью художественных приемов, например, текст носит повествовательный характер. На лингвистическом уровне в нем присутствует общественно-политическая лексика (взошла на престол, Российская империя, свержение с престола, царствование) и экспрессивная лексика (усердно молилась Богу, лишать жизни, проявлять отвращение к смертной казни, весьма решительные шаги). Третий текст относится к жанру аналитической статьи, так как его целью является анализ описываемого явления. На лингвистическом уровне в нем используется оценочная лексика (озлобленность, справедливый, кровожадная мера, расправа, ужасный, карать); разговорная лексика (малые дети, разбойничье убийство); метафоры и сравнения (смертная казнь – индикатор состояния общества, кровавые диктаторы); риторические вопросы (найдется ли у нас сегодня в

стране кто-нибудь, кто одобряет или считает справедливой казнь всей царской семьи?).

Ключ к упражнению 5 на с. 73.

Текст 1 – заявление; Текст 2 – доверенность; Текст 3 – справка; Текст 4 – расписка; Текст 5 – докладная записка.

Все тексты являются деловыми документами, содержат канцелярскую лексику и готовые словесные формулы. На принадлежность текста к тому или иному жанру указывает стандартный формат каждого из документов.

Ключ к упражнению 6 на с. 74.

Разговорная лексика	Нейтральная лексика
по барабану	все равно
свалить за бугор	уехать за границу
достать	надоест
грузить	вести пустые разговоры, обманывать
дельный	важный
врубиться (также: въехать)	понять, разобраться
Вырубиться	заснуть
приспичить	понадобиться
зубрить	учить наизусть
срезаться на экзамене (также: завалить экзамен)	не сдать экзамен
классный (также: крутой)	отличный, прекрасный
прикид	одежда
надыбать	раздобыть
заметано	договорились

Ключ к упражнению 7 на с. 75.

Канцелярская лексика	Нейтральная лексика
занимать должность	работать (кем-то)
в целях повышения	чтобы повысить
сократить количество	уменьшить
в ходе выступления	во время выступления
поднять вопрос	задать вопрос
За истекший период	за это время
иметь место	произойти
многочисленные (нарушения)	много (нарушений)
доводить до сведения (также: ставить в известность)	сообщить
оставляет желать лучшего	неудовлетворительный
реализовать	выполнить
в срок	вовремя
выразить благодарность	поблагодарить
найти возможность	смочь
принимать участие	участвовать
принять предложение	согласиться
По ряду причин	из-за нескольких причин
ознакомиться с	прочитать
срок реализации	время выполнения

Ключ к упражнению 8 на с. 75.

Текст 2 и Текст 4 являются анекдотами. В них имеется некий сюжет с остроумной концовкой, подчеркивающей юмористический эффект (punchline). В Тексте 2 юмористический эффект строится на игре слов, а в Тексте 4

обыгрывается нелепость механизма планирования хозяйства при Советской власти.

Текст 1 является разговорным диалогом, в нем присутствует разговорная лексика, ему присуща экспрессивность, но формат текста свободный, это просто обмен репликами. Текст 3 является тостом, так как ему присущ специальный формат, рассказ сопровождается стандартной фразой «выпьем же за...».

Ключи к упражнениям на подстановку

Ключ к упражнению 1 на с. 76.

Научный	Деловой	Публицистический	Разговорный
Солнечная система	в соответствии с достигнутой договоренностью	Президент заявил о необходимости	пренеприятное известие
межпланетная станция	предварительное следствие	наведение элементарного порядка	хватит гримасничать
разреженная атмосфера	оправдательное заключение	как проинформировал официальный источник	мы здесь целый час загораем – тебя ждем
ультрафиолетовый диапазон	установленный порядок	ратификация Киотского протокола	что за штуковина
реакция соединения	вышестоящие органы	горячая поддержка	пиши давай быстро-быстро
норма литературного языка	в целях распространения	прозвучала резкая критика	позарез нужно

теорема Пифагора	причинить ущерб	состоялось расширенное заседание	налоговые дела душат
аксиома параллельности	в связи с распоряжением Министерства	искоренить преступность	зарабатывать бабки
углекислый газ	зарегистрировать факт прекращения указанного договора	плюрализм мнений	обрывать телефон

Ключ к упражнению 2 на с. 77.

1) попался; 2) повеселимся; 3) нарушил обещание; 4) отличный автомобиль;
5) долго ждем, где ты ходишь? 6) много работать, деньги; 7) отличная погода,
прогуляемся; 8) сложности; 9) потерпели неудачу; 10) проблема.

Ключ к упражнению 3 на с. 78.

1) отвечает; 2) устранить; 3) начинает действие; 4) в правильной упаковке;
5) дает разрешение, в соответствии с указанными ниже инструкциями;
6) сообщаем; 7) в этом документе, соглашаемся; 8) для оказания помощи;
9) со взаимной выгодой; 10) договорились об указанном ниже.

Ключ к упражнению 4 на с. 79.

Астрономия	психология	юриспруденция
Планета	личность	юридическое лицо
Космическая пыль	биоритм мозга	возмещение убытков
трансурановые объекты	этнофобия	взыскание неустойки
Орбита	бессознательное	арбитражный суд
Астероид	гормоны	истец
разреженная	невроз	суд присяжных

атмосфера		
кометное окружение	тестостерон	отягчающие обстоятельства
полушарие (неба)	полушарие (мозга)	
спутник (Земли)	спутник (партнер)	
диагностика (космического пространства)	психодиагностика	
ядро (планеты)	ядро (личности)	
	презумпция (психической нормальности)	презумпция (невиновности)
редукция (наблюдений)	редукция (потребности)	редукция (конфликта)

Ключ к упражнению 5 на с. 79.

1. В борьбе с космополитами парламентарии готовы свести на нет отечественную полиграфию («Московский Комсомолец»).
2. В настоящее время не хватает продавцов и кассиров в магазинах.
3. Корреспонденты совершили радиопутешествие по крупнейшим рекам Украины.
4. Начальника критиковали за неуважительное отношение к подчиненным.
5. В тридцатые годы во время репрессий были уничтожены многие представители интеллектуальной элиты.
6. Первой в И. Кузнецове почувствовала конкурента местная потребкооперация.
7. В этом фестивале участвовало целое созвездие знаменитостей.

Ключ к упражнению 6 на с. 80.

- а) политические анекдоты –1, 6.

б) бытовые анекдоты – 2, 4, 5.

в) профессиональные анекдоты – 3 (медицина), 7 (строительство), 8 (бизнес).

Ключи упражнениям на усложнение

Ключ к упражнению 1 на с. 94.

Текст 1. Он опять не сдал алгебру, получил двойку на экзамене! Как я от этого устал! Вчера сидел учил целый день и все равно все напрасно. А теперь что делать, не знаю. Наверное, его теперь исключат из института и заберут в армию. Даже не знаю, как его от армии спасти.

Текст 2. На работе сплошная неразбериха. Секретарши не работают, а все время разговаривают по телефону. Ксерокс постоянно ломается, клиенты целыми днями звонят, но никому до них дела нет. Скорее всего наш бизнес скоро совсем остановится.

Текст 3. Ну и натворил он дел, теперь поднимется такой шум, пресса уже вся взбудоражена, а им только дай повод, потом не отстанут. Надо же все-таки и головой немного думать, что и где говорить. Ну а раз он такой глупый, то пусть теперь сам и разбирается, я ему помогать не буду.

Ключ к упражнению 2 на с. 94.

Ключ к заданию 2. Следующие канцелярские выражения внесены в текст с разговорной лексикой:

Прошу, предоставить отпуск, в связи, посещение поликлиники, обязаться, отработать, закончить работу над проектом

Директору фирмы «Заря»
Поликарпову Петру Петровичу
Семенова И.А.

Заявление

Прошу предоставить мне отпуск на два часа завтра, 28 марта 2007 года, в связи с посещением поликлиники. Обязуюсь отработать эти два часа вечером и завершить работу над проектом.

Семенов

Ключ к упражнению 3 на с. 96.

Задание 1.

Рассказ о защите

25 марта я присутствовала на защите диссертации о жанрах современного делового письма. Сначала соискатель кратко изложил содержание диссертации. Его тема была о деловом общении и классификации жанров текста делового письма. Причем он рассматривал деловое общение как в коммуникативно-прагматическом, так и в социопсихолингвистическом аспекте. По теме функциональных стилей существуют, конечно, многочисленные исследования, но его вклад в том, что он берет жанры и поджанры делового стиля, которые он называет субжанрами, и смотрит на них в ситуации общения, обращая особое внимание на цели общения, с учетом психологии. Это, если я не ошибаюсь, называют прагматикой. Когда он закончил выступать, ему задали множество вопросов, но он дал убедительные и обоснованные ответы на все вопросы. Затем его научный руководитель зачитал отзыв в его поддержку, а ученый секретарь диссертационного совета зачитал отзыв ведущей организации и отзыв организации, где выполнялась работа. Потом выступали первый и второй оппоненты, они прочитали свои

отзывы, а аспирант на их критику должен был ответить. Например, его спросили, как он решил вопрос о том, что нет нормального определения «речевого жанра», с которым были бы согласны все ученые, но он взял чье-то определение и его использовал, классифицировал письма и т.д. В общем, все закончилось хорошо, защитился.

Задание 2.

Следующая дополнительная профессионально-научная лексика была использована в нижеследующем тексте:

ответить на замечания, рассматривать с точки зрения чего-то, передать слово, анализ, защитное слово, пройти успешно, единогласно проголосовать за присвоение ученой степени кандидата филологических наук, посвящать исследование чему-либо, оглашение заключительных отзывов, в центре исследования лежит, научная новизна работы, отсутствие четкого научного определения, опираться на какой-то источник, положить признаки в основу классификации (типологии).

Рассказ о защите

25 марта прошла защита диссертации на тему: «Жанры современного делового письма». Сначала соискатель кратко изложил содержание диссертационной работы. В центре исследования лежит анализ и описание делового общения в коммуникативно-прагматическом и социопсихолингвистическом аспектах и классификация речевых жанров текста делового письма в этой сфере общения. Несмотря на то, что многочисленные исследования посвящены различным функциональным стилям, научная новизна данной работы заключается в том, что текст официально-делового письменного общения рассматривается с точки зрения речевых жанров и субжанров, с учетом коммуникативно-прагматических и социопсихологических факторов. После защитного слова соискателю было задано множество вопросов, на которые он дал довольно убедительные и обоснованные ответы. Затем научный

руководитель зачитал свой отзыв, и слово было передано ученому секретарю диссертационного совета для оглашения заключения организации, где выполнялась работа, и отзыва ведущей организации. Непосредственно после оглашения отзывов выступили первый и второй оппоненты, а соискателю была предоставлена возможность ответить на их замечания. Так, например, на вопрос о том, как была решена проблема отсутствия четкого научного определения «речевого жанра», соискатель пояснил, что в своем исследовании он опирался на жанрообразующие признаки речевых жанров, выделенные Т.В. Тарасенко. Эти признаки и были положены в основу жанровой типологии рассматриваемых деловых писем. В целом защита прошла успешно и ученый совет единогласно проголосовал за присвоение соискателю ученой степени кандидата филологических наук¹⁵⁵.

Ключ к упражнению 4 на с. 97.

В нижеследующем тексте введенная канцелярская лексика выделена жирным шрифтом.

Предприятие «Кругозор», **именуемое в дальнейшем Работодатель**, с одной стороны, и гр. Котов Александр Петрович, **именуемый в дальнейшем Специалист**, с другой стороны, заключили **настоящий контракт о нижеследующем**:

- 1. Настоящим контрактом устанавливаются трудовые отношения между Работодателем и Специалистом.**
- Работа по данному контракту **является** основным местом работы **Специалиста**.
- 3. Специалист имеет право:**
 - **присутствовать** на собраниях и совещаниях, **имеющих отношение к работе по контракту**;

¹⁵⁵ За основу взят автореферат диссертации Фэн Хунмэя «Жанр делового письма и его субжанры»: <http://www.pushkin.edu.ru/files/avtref/06fen.doc>.

- **безвозмездно** пользоваться **необходимыми** ему инструментами и оборудованием;
 - **требовать от Работодателя** выполнения условий контракта.
4. **Работодатель** обязан:
- выполнять условия контракта;
 - сообщать **Специалисту** о совещаниях, **имеющих отношение** к работе по контракту;
 - **контролировать работу Специалиста** относительно **сроков** выполнения контракта и качества работы, **предусмотренной контрактом**;
 - немедленно сообщать **Специалисту** об обстоятельствах, **влияющих на ход** выполнения контракта.

Ключ к упражнению 5 на с. 98.

Задание 1.

В ходе выступления директор поднял вопрос о том, что работа отдела за истекший период времени оставляет желать лучшего. Обязательства по контрактам не реализуются в срок, имеют место многочисленные серьезные нарушения правил, половина работников очевидно до сих пор даже не ознакомилась с правилами внутреннего распорядка и не выполняет требований, предъявляемых к внешнему виду сотрудников. В связи с этим директор призвал сотрудников проделать серьезную работу по устранению вышеупомянутых недостатков и начать выполнять работу должным образом. Он также поставил сотрудников в известность о предстоящей ревизии в компании и выразил надежду на то, что количество нарушений сократится и сотрудники найдут возможность принимать более активное участие в работе отдела, особенно в свете грядущей проверки.

Задание 2.

Недавно директор толкал речь и разнес работу отдела в пух и прах. На контрактные обязательства всем наплевать, правила всем до лампочки,

половина работников, очевидно, до сих пор не удосужились прочитать, как одеваться в офисе, и приходят на работу черти в чем. Вот он на всех и наехал и намекнул, к тому же, что пора бы и за ум взяться и начать, наконец, работать. Он сказал, что скоро к нам нагрянет проверка, поэтому ему хочется надеяться, что с проблемами будет покончено, и что мы подсуеетимся и поможем родному отделу не ударить в грязь лицом.

Ключ к упражнению 6 на с. 99.

Статья может быть примерно такой:

Эстонский миграционный фонд в понедельник обнародовал результаты недавнего общественного опроса проживающих в Эстонии неэстонцев. Представители означенной группы, собравшиеся в зале, где проходила итоговая презентация, с большим интересом узнали о том, что они в принципе довольны своей жизнью в этой стране.

Опрос общественного мнения, в ходе которого у неэстонцев среди прочего выясняли их материальное положение и уровень удовлетворенности жизнью в Эстонии, был проведен весной 2006 года фирмой Saag Poll, занимающейся социальными и рыночными исследованиями. В форме устного интервью были опрошены 980 человек в возрасте от 18 до 74 лет. При выборе опрашиваемых применялся метод пропорционального случайного выбора, причем в отличие от опроса, проводившегося в 2000 году, когда опрашивали только неграждан, нынче в опросе участвовали неэстонцы вне зависимости от гражданства.

Результаты опроса представил руководитель фирмы Saag Poll Андрус Саар, который, надо заметить, был немало удивлен тем фактом, что в малом конференц-зале Национальной библиотеки собралось так много народу, “который интересуется эта миграционная тема”. Примерно так же он то и дело удивлялся в ходе собственной презентации: казалось, что результаты опроса для самого г-на Саара стали неким откровением.

А и правда, как не изумиться тому, что своей жизнью в Эстонии довольны 73 процента граждан страны из числа неэстонцев, 63 процента российских граждан, 68 процентов проживающих в Эстонии граждан других государств и 57 процентов “серопаспортников”. И хоть эти чудесные показатели очень отличаются от того, что думают по этому поводу сами неграждане, но как не поверить написанному.

Свое экономическое положение неэстонцы также оценивают как претерпевшее изменения к лучшему. Так, среди неэстонцев, имеющих гражданство ЭР, ни в чем не нуждаются 66 процентов, среди граждан России – 55 процентов, а среди лиц без гражданства – 49 процентов, то есть почти половина из опрошенных менее тысячи неэстонцев¹⁵⁶.

Ключ к упражнению 7 на с. 100.

Задание 1.

КАК ДОПУСКАЕТСЯ ПОРЧА ХОРОШЕГО НАСТРОЕНИЯ

Вернувшись домой со службы, я снял шляпу, плащ, ботинки, переделся в пижаму и шлепанцы и уселся с газетой в кресло. Жена в это время работала: чистила картофель, варила мясо, подметала пол и мыла посуду.

Через некоторое время она стала обвинять меня в том, что я ей совсем не помогаю. Но я категорически заявил, что не желаю слушать никакие претензии, так как я работал весь день и вполне имею право отдохнуть в конце рабочего дня.

Однако жена не стала меня слушать и продолжала стыдить меня, так, она заявила, что у меня нет совести, порядочности, стыда и пр., причем она все время ругала меня разными нехорошими словами.

¹⁵⁶ Л. Семенова. «Кому в Эстонии жить хорошо», Молодежь Эстонии, № 112, 16 мая, 2006.

Задание 2.

КАК ДОПУСКАЕТСЯ ПОРЧА ХОРОШЕГО НАСТРОЕНИЯ

Вернувшись домой со службы, я снял шляпу, плащ, ботинки, переделся в пижаму и шлепанцы и плюхнулся с газетой в кресло. Жена в это время работала не покладая рук: чистила картофель, варила мясо, подметала пол и мыла посуду.

Через некоторое время она стала обвинять меня в том, что я лентяйничаяю. Но я отпарировал, что не желаю слушать никакие претензии, так как я вкалывал весь день и вполне имею право отдохнуть в конце рабочего дня.

Однако жена пропустила мои слова мимо ушей и продолжала пилить меня, в частности, она заявила, что я совсем потерял совесть, причем она без конца обзывала меня разными нехорошими словами¹⁵⁷.

Ключ к упражнению 8 на с. 101.

1. Эпоха Хрущева. Хрущев активно внедрял кукурузу в сельское хозяйство после своего визита в Америку в 1955 году.
2. Времена Горбачева. Горбачев вел антиалкогольную кампанию, в результате которой было сокращено производство алкогольных напитков и их продажа.
3. Сталинская эпоха. Массовые репрессии.
4. Эпоха Брежнева. Времена застоя были отмечены дефицитом продуктов питания.
5. Эпоха Горбачева. Горбачев начал перестройку, т.е. попытки экономических реформ и введения демократии.

¹⁵⁷ Фельетон О. Любченко приведен из статьи Л. И Новиковой [17].

6. Эпоха Сталина. Время доносов (стучать на кого-то – доносить) и лагерей (глагол «перестукиваться» означает перестукиваться через стену с другими заключенными).

Ключи к упражнениям на интерпретацию

Ключ к упражнению 1 на с. 102.

Первые два текста являются разговорными отзывами о фильмах. Они написаны в разговорном стиле и хотя приводятся в письменной форме, представляют собой запись устного высказывания. Это впечатления рядовых зрителей о том или ином фильме, которые обращены к широкой аудитории читателей. В них употребляется разговорная и слэнговая лексика (не проникся, атас, померли, наворочен, акромья, непонятки) и несложные синтаксические конструкции, а также неполные предложения (Не проникся. Есть красивые моменты, хоть и ужасные), что свидетельствует о принадлежности скорее к устной, нежели к письменной речи.

Третий и четвертый тексты – публицистические рецензии. Они направлены на более узкий круг читателей, которые интересуются более глубоким анализом фильмов. По стилю эти рецензии отличаются более сложными синтаксическими конструкциями, наличием причастных и деепричастных оборотов (...в виде наивных и легкомысленных существ, то с удивлением разглядывающих себя в зеркале, то пугающихся детского велосипеда), употреблением вводных слов и специальной терминологии (голливудская мифология, композиция, сюжет романа, актерская игра, продюсер). В них также могут встречаться разговорная и экспрессивная лексика (с сияющей фарфоровой улыбкой, хрупкая нервная блондинка, слащавые сцены, обескураживающе глупа), присущие публицистическому стилю с целью заинтересовать читателя.

Ключ к упражнению 2 на с. 104.

1. Весна и осень – плохое время для того, чтобы принимать важные государственные решения. Слишком много шизанутых... (Юрий Лужков). *Неправомерное употребление разговорной лексики.* Можно заменить словами «психически больных» или «психически неуравновешенных людей».
2. Что вы меня здесь дурью оснащаете? (Юрий Лужков). *Смешение стилей:* «дурь» – разговорное слово, «оснащать» принадлежит канцелярскому, а также научному стилю. Можно заменить на нейтральное: «Что вы мне говорите?»
3. Сегодня осталось две цитадели, которые порочат всю нашу историю, – это Кремль и, к сожалению, Останкино (Геннадий Зюганов). *Неправильное употребление иностранного слова.* Заимствованное слово «цитадель» (от итал. cittadella, буквально – маленький город) означает «мощную крепость, главное укрепленное ядро феодального города, часто служившее его административным и культурным центром». В переносном смысле означает «твердыня, оплот» и имеет положительную коннотацию¹⁵⁸. В данном примере смысл высказывания отрицательный, так как автор говорит о цитаделях, которые порочат историю, и таким образом значение предложения несовместимо со значением слова «цитадель». Можно заменить на нейтральное «две точки опоры».
4. В правительстве Чубайса-Черномырдина можно было либо воровать, либо стоять на атасе (Григорий Явлинский). *Неправомерное употребление жаргонизма.* От русского выражения “стоять на опасе”, то есть охранять что-либо. В уголовном мире оно преобразовалось в “стоять на атасе”, т.е. следить за тем, нет ли опасности, пока происходит, например, кража¹⁵⁹. В целом сравнение с криминальным миром, использованное автором, не вполне соответствует стилю публичного выступления и данная идея требует иного стилевого решения.

¹⁵⁸ <http://lib.deport.ru/slovar/bes/c/85361.html>.

¹⁵⁹ <http://www.proza.ru/texts/2003/06/25-134.html>.

5. Впервые за многие годы отмечено сокращение сброса поголовья скота (Виктор Черномырдин). *Тавтология*. Оба слова означают «уменьшение, снижение». Заменить на «сокращение поголовья скота».
6. Я лишаю вас слова согласно регламенту за хулиганские действия и нахальную морду (Леонид Черновецкий, мэр Киева). *Неправомерное употребление разговорной лексики*. Можно заменить на «действия, не соответствующие нормам поведения».
7. Ленин - один из немногих людей, оставивших отпечатки своих пальцев на истории мира (Геннагий Зюганов). *Неудачный образ*. Выражение «оставить отпечатки пальцев» является термином криминалистики и поэтому подразумевает какие-то преступные действия. В данном случае в высказывании лидера Коммунистической партии о Ленине предполагается позитивная оценка его наследия, поэтому образ несовместим со смыслом предложения. Можно заменить, например, на «оставивших заметный след в истории мира».
8. Торг уместен по вопросу, плавно или не плавно, так сказать, досидим мы, так сказать, до новых выборов или, так сказать, раньше посадят. (В. Любимов о реформе Совета Федерации). *Слова-паразиты*. Опустить.

Ключ к упражнению 3 на с. 105.

1. Когда же Онегин осознал, что любовь его прошла мимо, он пытается догнать уходящий поезд. Выражение имеет *разговорный оттенок*. Оно также не совсем уместно, потому что во времена Онегина не было поездов. Его можно заменить, например, таким выражением: «пытается безуспешно вернуть прошлое».
2. Свои первые чувства относительно любви он выразил в стихотворении «К Наталье». *Канцеляризм «относительно»* опустить.
3. Описывается город; такой вальжанный, спокойный, даже несколько ленивый. Я думаю, для описания такого города вполне хватило бы пары-тройки слов, но Гоголь, как всегда, переусердствовал и растянул описание на страницу. Отрывок звучит *слишком разговорно* как за счет

употребления разговорной лексики, так и за счет синтаксиса. Можно предложить такие изменения: «Описывается размеренная, спокойная, даже несколько ленивая, жизнь маленького городка. И хотя город этот не представляет собой ничего особенного и сказать о нем можно немного, Гоголь посвящает его описанию целую страницу».

4. Князь Андрей на балу наслаждается Наташей, как наслаждаются старым, выдержанным вином. Он пьет ее молодость и невинность. *Неудачный образ*. Несовместимы понятия «старость, выдержанность» вина и молодость Наташи.
5. Троекуров был хотя не глуп, но немного с приветом. *Разговорная фраза* может быть заменена на «немного странноватый».
6. Сказка мне понравилась. Рыбак добрый, старуха ворчливая. Сначала корыто хотела, избу хотела, царицей быть хотела, дворянкой хотела, всё рыбка исполняла. А на последнем желании ей облом настал. *Употребление слэнгового выражения* «облом», что значит «неудача», «крушение планов», неуместного в письменной литературной речи. Заменить, например, таким выражением: «на последнем желании ее постигла неудача».
7. Все ребята играли либо кормили птиц, вследствие чего было очень интересно. *Неуместное употребление канцеляризма* «вследствие чего» заменить словом «поэтому».
8. Во Дворце спорта было проведено шоу «В помощь детям Чернобыля». Слово *шоу*, в значение которого входит смысловой оттенок «яркий, праздничный», в сочетании с названием мероприятия «*В помощь детям Чернобыля*» неуместно. Заменить выражением «благотворительный концерт»¹⁶⁰.

Ключ к упражнению 4 на с. 105.

В фельетоне присутствуют элементы нескольких стилей, например:

¹⁶⁰ http://www.evartist.narod.ru/text1/72.htm#з_12.

Публицистический: *превозмогла самые смелые ожидания, всколыхнула лучшие чувства.*

Официально-деловой: *не имею никаких оснований для жалоб, самочувствие не оставляет желать лучшего, оснований для тревоги нет, будет ли мне позволено вернуться на урок, это обстоятельство имеет место.*

Разговорный: *буря в стакане воды, нет и в помине, нелегкая попутала, чеши домой, дал духу, задал лататы, дал стрекача, за семь верст киселя хлебать, ерунда на постном масле.*

Литературно-удожественный, элементы поэтического подстиля: *Далек я был от мысли вас обидеть! Чем повод дал я вам для этих подозрений? Желанье ваше мне закон!*

Ключ к упражнению 5 на с. 109.

1. *Художественный стиль, рассказ.* Стилистические особенности: образность (например, детская перчаточка сиротливо повисла меж прутьев); эмоциональность (наличие уменьшительных слов, разговорной лексики, фразеологии: тьфу, перчаточка, олух царя небесного), имитирует разговорный рассказ, поэтому пользуется элементами разговорного стиля.

2. *Публицистический стиль, фельетон.* Стилистические особенности: наличие общественно-политической лексики (культура общества, человек, граждане); использование официально-деловой лексики (кажущийся факт, уместный, заблуждение) наряду с разговорной (как вкопанный, бац); экспрессивные синтаксические конструкции: «и мгновенно его охватило оцепенение: как? почему? отчего?».

3. *Официально-деловой стиль, объявление.* Стилистические особенности: использование готовых словесных формул (просьба потерявшему, звонить по телефону, была обнаружена); канцелярская лексика (указанный ниже, в массовом порядке, в районе памятника).

4. *Официально-деловой стиль, письмо-просьба.* Стилистические особенности: использование готовых словесных формул (прошу Вас принять все

необходимые меры; обусловлено тем фактом; вводить в заблуждение); канцелярская лексика (скорейший, утерянных, указанный выше, факт); отглагольные существительные (сбор утерянных перчаток); усложненность синтаксиса (это обусловлено тем фактом, что указанные выше предметы вводят граждан в заблуждение...).

5. *Разговорный стиль, анекдот.* Стилистические особенности: Персонаж – Штирлиц. Юмористический эффект достигается за счет языковой игры.

6. *Публицистический стиль, рецензия.* Стилистические особенности: наличие речевых штампов (представить на суд зрителей, играть крайне неубедительно, глубокое удовлетворение); наличие терминов из области кино (операторская работа, клиповой монтаж) наряду с разговорной лексикой (тягуче-медлительный, в том же духе, зевнуть и посетовать, вовсе); авторский неологизм (синефил, т.е. любитель кино); аллюзии (цитаты из раннего Бергмана и позднего Тарковского); инверсивный порядок слов (особенно наглядным представляется эпизод; то же можно сказать и об операторской работе).

7. *Разговорный стиль, личное письмо.* Стилистические особенности: разговорная лексика (вот, в общем, как никак, дубина); неполные предложения, бессоюзные предложения с более экспрессивной окраской (Вот дубина, правда? Если что, пиши).

Ключ к упражнению 6 на с. 112.

Данное высказывание по тексту не является объективным, поскольку автор говорит, что текст является только научным. Ваше мнение может быть примерно таким.

Несмотря на то, что предметом рассмотрения в данном тексте является научная тема о различии физиологии мужчин и женщин, язык изложения является публицистическим. Наряду с научными терминами, такими как «обмен веществ», «центр речи», «голосовые связки», «нервная система» в тексте широко используется разговорная и экспрессивная лексика, например, «принимают близко к сердцу», «переживают по каждому пустяку».

Есть слова, которые употребляются в переносном значении, что нехарактерно для научного текста, например, «выплескивать (эмоции) наружу», «дать сбой» (о нервной системе). Экспрессивность текста, обычно отсутствующая в научном стиле, проявляется в образных сравнениях, например, [женщины] «более стойко переносят такую боль, от которой самый суровый мужчина может упасть в обморок». Предложения в целом небольшие по объему, заголовок отличается экспрессивностью и призван привлечь внимание.

Ключ к упражнению 7 на с. 113.

1. Комический эффект строится на многозначности глагола «поменять» и существительного «курс». Одно значение предполагает «поменять деньги по обменному курсу», а другое значение – поменять деньги на оценку по учебному курсу (математике), т.е. заплатить за оценку.
2. В основе комического эффекта лежат омофоны. Выражение «стрелять вслепую» (т.е. наугад) совпадает по звучанию с выражением «стрелять в слепую» (стрелять в слепую женщину).
3. Комический эффект строится на многозначности глагола «вязать»: в одном значении – заниматься рукоделием, в другом – связывать веревкой.
4. В анекдоте обыгрывается идиома «конь не валялся» о незаконченном деле, проекте. В анекдоте она понимается буквально.
5. Комический эффект строится на буквальном понимании выражения «вот те раз» для передачи эмоции удивления. Если понимать буквально, то «раз» означает «один».

Заключение. Прошу продлить предоставленный мне ...

В заключении вернёмся ещё раз к ситуации, описанной во введении. Как вы помните, Семён отпросился у Ивана Ивановича с работы на четыре дня, чтобы помочь своим престарелым родителям, живущим в деревне, выкопать картошку. Через три дня Семён оставил сообщение на автоответчике Ивана Ивановича, говоря, что его отец серьёзно болен, находится в больнице и Семёну нужно продлить отпуск. Кроме этого, Семён послал по факсу выписку из истории болезни отца, подтверждающую диагноз острой сердечной недостаточности и заявление о продлении отпуска. Постарайтесь написать текст сообщения, выписки из истории болезни и заявления, используя характерные признаки разговорного, научного и делового стилей.

Если написанное вами близко к приводимым ниже примерам, примите наши поздравления !

Текст сообщения, оставленного Семёном на автоответчике Ивана Ивановича:

Иван, это Семён. Тут такое дело. Отец у меня заболел. Сердце прихватило так, что пришлось неотложку вызывать. Инфаркта вроде бы нет, но в больнице он проваляется, как минимум пару недель. Мать вроде держится, но оставлять её одну не хочется. Я отфаксую тебе заявление о продлении отпуска на неделю. Если что, звони. Мобильник мой, тьфу-тьфу, работает здесь безотказно. Спасибо и созвонимся. Пока.

Выписка из истории болезни:

Трофимов Дмитрий Степанович, 1924 года рождения, поступил в кардиологическое отделение районной больницы 10 сентября 2007 года с симптомами острой сердечной недостаточности.

Заявление

Прошу продлить предоставленный мне отпуск до 17 сентября 2008 года включительно в связи с болезнью моего отца, Трофимова Дмитрия Степановича. Выписка из истории болезни прилагается.

Число.

Подпись.

Библиография

1. Акопов А. И. Аналитические жанры публицистики. Письмо. Корреспонденция. Статья. Учебно-методическое пособие для студентов-журналистов. – Ростов-на-Дону: Изд-во Института массовых коммуникаций, 1996. <http://www.jour.vsu.ru/archiv/editions/methods/akopov_genres.pdf>.
2. Архипова А. С. Анекдот и его прототип: генезис текста и формирование жанра. Автореферат диссертации на соискание степени кандидата филологических наук. – М., 2003.
<<http://www.ruthenia.ru/folklore/arhipova6.htm>>.
3. Бахтин М.М. Вопросы литературы и эстетики. – М.: Художественная литература, 1975.
4. Ван Цзинь. Выражение экспрессивности нейтральной лексики (сравнительный анализ русского и китайского языка).
<<http://www.iaas.msu.ru/res/lomo06/lingvo/vanczin.htm>>.
5. Виноградов С. И., Платонова, О. В. и др. Культура русской речи. – М.: Норма: Инфра, 1999.
<http://www.iu.ru/biblio/archive/graudina_shiryaev_spiking_culture>.
6. Горегляд Е.Н., Кулиева О.Н. Окказионализмы как средство создания экспрессии в современной публицистике.
<http://www.nbuv.gov.ua/Articles/KultNar/knp49_1/knp49_1_167-169.pdf>.
7. Демиденко Л.П. Речевые ошибки. – М.: Высшая школа, 1986.
8. Иванова О.Ф. Политкорректность в России // Вестник Евразии. 2002 г. No. 3. <http://www.eavest.ru/magasin/artikelen/2002-3_iva.htm>.
9. Кобяков А.Б. О жанрах современной газетной журналистики.
<www.mediasprut.ru>.
10. Кожин А.Н., Крылова О.А., Одинцов В.В. Функциональные типы русской речи. – М.: Высш. шк., 1982.
11. Кройчик Л.Е. Система журналистских жанров // Основы творческой деятельности журналиста / Под ред. С.Г. Корконосенко. – СПб., 2000.
<<http://evartist.narod.ru/text5/58.htm>>.

12. Крылова О.А. Лингвистическая стилистика. Книга 1. Теория. – М.: Высш. шк., 2006.
13. Культура русской речи: Учебник для вузов/ Отв. ред. Л.К. Граудина и Е.Н. Ширяев. – М.: Норма-Инфра, 1999.
14. Литературная энциклопедия online. <<http://feb-web.ru/feb/litenc/encyclor/le9/le9-3553.htm>>.
15. Микоян А.С.. Проблемы перевода текстов СМИ.
<http://evartist.narod.ru/text12/12.htm>
16. Никитина Т.Г. Словарь молодежного сленга: (Материалы 1980-2000 гг.) / Изд.3-е, испр. и доп. – СПб.: Фолио-Пресс; Норинт, 2003.
17. Новикова Л.И. Забота о стиле. Дидактические материалы о стилистике и культуре речи. <<http://rus.1september.ru/articlef.php?ID=200100805>>.
18. Пражский лингвистический кружок: Сб. статей / Составление, редакция и предисловие Н.А. Кондрашова. – М.: Прогресс, 1967.
19. Русская разговорная речь / Под ред. Е. А. Земской. – М.: Наука, 1973.
20. Русская разговорная речь. Тексты / Под ред. Е. А. Земской и Л.А. Капанадзе. – М.: Наука, 1978.
21. Русская разговорная речь. Фонетика. Морфология. Лексика. Жест / Отв. ред. Е.А. Земская. – М.: Наука, 1983.
22. Рыцарева А.Э.. Прагмалингвистический аспект интернациональной лексики (на материале английского языка). Автореферат диссертации на соискание степени кандидата филологических наук. – Волгоград, 2002.
<http://www.volsu.ru/RES_C/VGI/nauchnye/autoreferat_dissertaciya/rytsareva-ru-autoreferat.pdf>.
23. Скляревская Г.Н., Шмелева И.Н.. Разговорно-просторечная и областная лексика в словарях и в современном русском языке (лексикографический аспект) // Вопросы исторической лексикологии и лексикографии восточнославянских языков. – М.: Наука, 1974. с. 88– 94.
<<http://www.philology.ru/linguistics2/sklyarevskaya-74.htm>>.

24. Текстовые ошибки. Выпуск 1. Речевые (лексические и собственно-стилистические) ошибки в тексте. Пособие по журналистике. – Воронеж, 2004. <http://window.edu.ru/window_catalog/files/r26862/vsu012.pdf>.
25. Яцутко Д.. Новая заимствованная общественно-политическая лексика в языке российских СМИ. Дипломная работа по русскому языку. <<http://www.ucheba.ru/referats/13857.html>>.

Список электронных ресурсов

<http://www.stilistika.by.ru>

<http://www.krugosvet.ru>

<http://www.gramota.ru>

<http://www.grammar.ru>

<http://www.mapryal.org/vestnik>

<http://www.philology.ru>

<http://ru.wikipedia.org>

Глоссарий

Анекдот – короткий устный рассказ о вымышленном событии злободневного бытового или общественно-политического содержания, с шутливой или сатирической окраской и неожиданной остроумной концовкой.

Дифференциальные (основные) признаки стиля – набор лингвистических признаков, которые являются отличительными только для данного стиля, чаще всего с точки зрения частотности употребления или функции.

Жанр функционального стиля – это вариант функционального стиля, который реализуется в виде текстов с некими общими лингвистическими и композиционными характеристиками и подчиняется нормам того или иного функционального стиля, варьируясь в границах этих норм.

Жаргон – слова и выражения, которые используются в речи представителей какой-либо профессии, социальной группы или класса.

Идиома – выражение (оборот речи), употребляющееся как некоторое целое, не подлежащее дальнейшему разложению и обычно не допускающее внутри себя перестановки своих частей. Ср. «спустя рукава».

Интегральные (общие) признаки стиля - набор лингвистических признаков, которые не являются уникальными только для данного стиля, а могут характеризовать тексты других стилей, чаще всего в ином количественном и качественном выражении.

Каламбур – словосочетание, содержащее игру слов, основанную на использовании сходно звучащих, но различных по значению слов или разных значений одного слова, имеющее обычно юмористический эффект.

Метафора – перенос значения, основанный на сходстве двух понятий, который служит для характеристики данного предмета. Например: *полет фантазии, игра воображения, горячая поддержка, холодный прием.*

Нейтральная лексика – общеупотребительные слова, которые не связаны с конкретными функциональными стилями языка и не имеют экспрессивной окраски, таким образом являясь межстилевыми, например, *дом, стол, отец, мать, гора, сильный, синий* и т.д. В определенном контексте стилистически нейтральная лексика может приобретать эмоциональную окраску.

Нелитературная лексика – лексика, главным образом употребляемая при неофициальном устном общении и выходящая за рамки литературной нормы; к ней принадлежат жаргон, сленг, вульгаризмы.

Неологизм – слово, значение слова или словосочетание, недавно появившееся в языке (новообразованное, отсутствовавшее ранее). Авторские неологизмы называются окказионализмами.

Оценочная лексика – наличие в значении слова компонента, способного выразить позитивную или негативную оценку (также называемые положительной и отрицательной коннотацией). Если оценка сопровождается выражением эмоций, то часто говорят об эмоционально-оценочной лексике. Например, слова *добрый, чуткий, щедрый, смелый* отличаются положительной оценкой, а слова *неряшливый, неуклюжий, избалованный, болтливый* – отрицательной. К способам передачи оценочного или эмоционально-оценочного значения также относятся употребление слова в переносном значении, суффиксы субъективной оценки, контекст.

Переносное значение слова – вторичное значение многозначного слова, которое возникло на основе прямого.

Подстиль – разновидность функционального стиля, обладающая некими специфическими характеристиками в рамках того или иного стиля и представленная определенными жанрами.

Полисемия – многозначность, наличие у слова (единицы языка) двух или более взаимосвязанных и исторически обусловленных значений.

Прямое значение слова – это его основное лексическое значение. Оно непосредственно направлено на предмет (сразу вызывает представление о предмете, явлении) и в наименьшей степени зависит от контекста.

Разговорная лексика – слова литературного языка, по своей функции закрепленные за разговорным стилем и используемые при неформальном общении.

Реалия – некое явление национального своеобразия, которое часто не имеет названия в другом языке в силу отсутствия данного явления в другой культуре.

Риторический вопрос – стилистический прием, представляющий собой вопрос, ответ на который заранее известен, или вопрос, на который даёт ответ сам спросивший.

Синонимия – явление языка, при котором слова, различные по звучанию, имеют тождественные или близкие значения, нередко отличающиеся стилистической окраской.

Сленг – слой разговорной лексики, который формирует слова и выражения, обладающие юмористическими, эмоциональными, иногда вульгарными коннотациями, не признаваемыми языковой нормой.

Стилистическая ошибка – ошибки, обычно возникающие в результате нарушения стилистической однородности текста, например, если автор использует стилистически окрашенные языковые средства там, где они недопустимы.

Термин – слово или словосочетание, призванное точно обозначить понятие в пределах специальной сферы. Термины служат специализирующими, ограничительными обозначениями характерных для этой сферы предметов, явлений, их свойств и отношений.

Функциональный стиль – это закрепленная за определенной сферой деятельности совокупность языковых средств, которая складывается в результате исторического развития литературного языка.

Эвфемизм – нейтральное по смыслу и эмоциональной «нагрузке» слово или описательное выражение, которое обычно используется в текстах и публичных высказываниях для замены других слов и выражений, считающихся неприличными или неуместными.

Экспрессивная лексика – в отличие от нейтральной характеризуется выразительностью, проявлением чувств и переживаний. Часто трудно провести черту между экспрессивностью и эмоциональностью, также экспрессивная лексика в некоторых случаях является оценочной, но необязательно.

Экспрессивная лексика может отличаться большей или меньшей степенью экспрессивности, например, сравните различную степень экспрессивности в ряду слов *хороший, прекрасный, замечательный, восхитительный, чудесный*.

Экспрессивность (выразительность) – некая совокупность языковых признаков, которая позволяет выразить субъективное отношение говорящего к содержанию или адресату речи. Экспрессивность свойственна всем уровням

языка, т.е. может проявляться фонетически, лексически, морфологически и синтаксически.